叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 乔叔叔的旧外套(uncle Jo's Old Coat) 000001

2. 乔叔叔的旧外套(uncle Jo's Old Coat) 000002

3. 乔叔叔的旧外套(uncle Jo's Old Coat) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔叔叔的旧外套(Uncle Jo's Old Coat)
第1/3页

[-] [nəʊt] : [ʌn'ju:ʒuəl][ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ɪz][æz; əz] ['prɪntɪd] .
Transcriber's note : Unusual and inconsistent spelling is as printed .
转录员的 笔记 : 异常 和 不一致 拼写 是 作为 打印 .

转录者注：拼写异常和不一致之处均按印刷体原文执行。

" - [naʊ] , ['fɑ:ðə(r)] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ˌaɪ 'ti:] [ɒn] , - ['pɒpi] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] .
" ' NOW , FATHER , YOU MUST TRY IT ON , ' POPPY SAID DECIDEDLY .
" - 现在 , 父亲 , 你 必须 尝试 它 在 , - 罂粟 说 绝对地 .

"爸爸，现在你必须试穿一下，"波比斩钉截铁地说。

" ['ʌŋk(ə)l] [dʒoʊz]
" UNCLE JO'S
" 叔叔 乔的

"乔叔叔的

[əʊld] [kəʊt]
OLD COAT
老的 外套

旧外套

[baɪ]
By
经过

经过

[ˌelə'nɔ:rə] [eɪtʃ] . [stʊk]
ELEANORA H . STOOKE
埃莉诺拉 H . 斯托克

埃莉诺拉·H·斯图克

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

" [sə'loʊmi:z]['bɜ:d(ə)n] , "
" Salome's Burden , "
" 莎乐美的 负担 , "

《莎乐美的重担》

" ['maʊsi] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Mousey , " etc .
" 小老鼠 , " ETC .

"老鼠"等等。

[wɪð] [faɪv] [ɪˌlʌs'treʃən]
WITH FIVE ILLUSTRATIONS
和 五 插图

附五幅插图

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[es] . ['dʌbljuː] . ['pɑːtrɪdʒ] & [ˌsiː 'əʊ] .
S . **W** . **PARTRIDGE** **&** **CO** .
S . W . 鹧鸪 & 一氧化碳 .

SW PARTRIDGE & CO.

[eit][ænd; ənd][naɪn][ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ]
8 **and** **9** **Paternoster** **Row**
8 和 9 帕特诺斯特 排

帕特诺斯特街8号和9号

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ai] . [ˌʌnɪk'spektɪd] [njuːz]
I . **UNEXPECTED** **NEWS**
我 . 意外 消息

一、意外消息

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['frɛdiz] [ə'raɪv(ə)l]
FREDDY'S **ARRIVAL**
弗雷迪的 到达

弗雷迪的到来

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] [ækt]
AN **IMPULSIVE** **ACT**
一个 冲动 行为

冲动行为

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['fredi] [kiːps] ['saɪləns]
FREDDY **KEEPS** **SILENCE**
弗雷迪 保持 沉默

弗雷迪保持沉默

[viː] . ['frɛdiz] [ˌdʒenə'rɒsəti]
V . **FREDDY'S** **GENEROSITY**
V . 弗雷迪的 慷慨

五、弗雷迪的慷慨

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['fredi] [spi:ks] [aʊt]
FREDDY SPEAKS OUT
弗雷迪 说话 出去

弗雷迪发声

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪsməs]
A HAPPY CHRISTMAS
一个 快乐的 圣诞节

圣诞快乐

['ʌŋk(ə)l] [dʒoʊz] [əʊld] [kəʊt] .
UNCLE JO'S OLD COAT .
叔叔 乔的 老的 外套 .

乔叔叔的旧外套。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌʌnɪk'spektɪd] [nju:z] .
Unexpected News .
意外 消息 .

意想不到的消息。

" [əʊ] , [dʒəʊ] , [sʌtʃ] [nju:z] !
" OH , Jo , such news !
" 哦 , 乔 , 这样的 消息 !

“哦，乔，真是个好消息！”

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [aɪm] [pli:zd] [ɔ:(r)][nɒt] ;
I don't know whether I'm pleased or not ;
我 不 知道 无论 我是 高兴 或者 不是 ;

我不知道自己是高兴还是不高兴;

[bʌt; bət][ai][du:; də][həʊp][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][best] !
but I do hope it will be for the best !
但 我 做 希望 它 将要 是 为了 这 最好的 !

但我真心希望一切都是最好的安排!

" [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði]['spi:kə(r)] , ['mɪsɪz] . ['denɪs] ,
" And so saying , the speaker , Mrs . Dennis ,
" 和 所以 说 , 这 扬声器 , 太太 . 丹尼斯 ,

“于是，发言人丹尼斯夫人说道:

[leɪd] [daʊn] [ðə; ði]['letə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd][glɑ:ns, glæns][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]
laid down the letter she had been reading and glanced at her
铺设 向下 这 信 她 有 到过 阅读 和 瞥了一眼 在 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

她放下手中正在阅读的信，瞥了丈夫一眼。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd] [tɪəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
with a smile upon her lips and tears in her eyes .
和 一个 微笑 之上 她 嘴唇 和 眼泪 在 她 眼睛 .

她嘴角带着微笑，眼中却噙着泪水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf] - [pɑːst] [eɪt] [ɒn][ə; eɪ][faɪn][sep'tembə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['denɪs]

It	was	half	-	past	eight	on	a	fine	September	morning	,	and	the	Dennis
它	曾是	一半	-	过去的	八	在	一个	美好的	九月	早晨	,	和	这	丹尼斯

['fæməli] — [kəm'praɪzd] [ɒv; əv]['dɑːktə; draɪv] . ['denɪs] ,

family	—	comprised	of	Dr	.	Dennis	,
家庭	—	包括	的	博士	.	丹尼斯	,

那是一个晴朗的九月早晨，时间是八点半，丹尼斯一家——包括丹尼斯医生、

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] , ['edwɪn][ænd; ənd] [klɔːd] , [eɪdʒd][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][naɪn]

his	wife	,	and	three	children	,	Edwin	and	Claude	,	aged	eleven	and	nine
他的	妻子	,	和	三	孩子们	,	埃德温	和	克劳德	,	老年人	十一	和	九

[rɪ'spektɪvli] ,

respectively	,
分别	,

他的妻子，以及三个孩子，分别是十一岁的埃德温和九岁的克劳德。

[ænd; ənd] ['pɒpi] , [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [ɒv; əv] [eɪt] — [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]

and	Poppy	,	a	bright	little	maiden	of	eight	—	were	seated	at	the
和	罂粟	,	一个	明亮的	小的	少女	的	八	—	是	坐着	在	这

['brekfəst] - ['teɪb(ə)l] .

breakfast	-	table	.
早餐	-	桌子	.

还有八岁的活泼可爱的小女孩波比——她们坐在餐桌旁吃早餐。

[fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv] [aɪz] [tɜːnd] ['kjʊəriəsli] [ə'pɒn]['mɪsɪz] . ['denɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,

Four	pairs	of	eyes	turned	curiously	upon	Mrs	.	Dennis	as	she	spoke	,
四	对	的	眼睛	转向	奇怪的是	之上	太太	.	丹尼斯	作为	她	辐	,

丹尼斯太太说话时，四双好奇的眼睛都转向了她。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] :

and	her	husband	hastened	to	inquire	:
和	她	丈夫	加快	到	查询	:

她的丈夫赶紧上前询问：

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)] ?

"	What	is	it	,	my	dear	?
"	什么	是	它	,	我的	亲爱的	?

"亲爱的，什么事？"

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [həʊp] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] ?

What	is	it	you	hope	will	be	for	the	best	?
什么	是	它	你	希望	将要	是	为了	这	最好的	?

你希望什么才是最好的结果？

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ? "

That	is	a	letter	from	your	brother	,	is	it	not	?	"
那	是	一个	信	从	你的	兄弟	,	是	它	不是	?	"

那是你哥哥的来信，对吗？

" [jes] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ə'gen] ;

"	Yes	,	in	which	he	informs	me	that	he	is	going	to	be	married	again	;
"	是的	,	在	哪个	他	通知	我	那	他	是	去	到	是	已婚	再次	;

"是的，他在信中告诉我他要再婚了；

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɒnts][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] ['fredi] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

and	he	wants	us	to	have	Freddy	to	stay	with	us	for	a	few
和	他	想要	我们	到	有	弗雷迪	到	停留	和	我们	为了	一个	很少

[mʌnθs] [waɪlst] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ðeə(r)] ['wedɪŋ] [trɪp] .

months	whilst	he	and	his	bride	are	away	on	their	wedding	trip	.
几个月	而	他	和	他的	新娘	是	离开	在	他们的	婚礼	旅行	.

他希望在他和新娘去度蜜月旅行期间，弗雷迪能和我们一起住几个月。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,

这里，

[dʒəʊ] — " [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [spəʊk] ['mɪsɪz] . ['denɪs] ['hændɪd][ðə; ði]['letə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
Jo **—** **"** **and** **as** **she** **spoke** **Mrs** **.** **Dennis** **handed** **the** **letter** **to** **her**
乔 — " 和 作为 她 辐 太太 . 丹尼斯 递交 这 信 到 她
['hʌzbənd] — " [ri:d] [wɒt] [hi:; hi] [sez] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .
husband **—** **"** **read** **what** **he** **says** **for** **yourself** **.**
丈夫 — " 读 什么 他 说道 为了 你自己 .

乔——"说着，丹尼斯太太把信递给了她丈夫——"你自己看看他说了什么。"

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] , [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑ:nsɪz] [ɒv; əv]
" **The** **children** **,** **who** **had** **been** **listening** **with** **great** **interest** **,** **exchanged** **glances** **of**
" 这 孩子们 , WHO 有 到过 聆听 和 伟大的 兴趣 , 交换 眼神 的
['mɪŋgld] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
mingled **surprise** **and** **excitement** **.**
混合 惊喜 和 激动 .

孩子们一直饶有兴致地听着，彼此交换着既惊讶又兴奋的眼神。

['fredi] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['kʌz(ə)n] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [ðə; ði]['əʊnli][tʃaɪld][ɒv; əv][ðeə(r)]
Freddy **was** **their** **cousin** **,** **a** **boy** **of** **nine** **years** **old** **,** **the** **only** **child** **of** **their**
弗雷迪 曾是 他们的 表哥 , 一个 男生 的 九 年 老的 , 这 仅有的 孩子 的 他们的
['mʌðərz] ['brʌðə(r)] ,
mother's **brother** **,**
母亲的 兄弟 ,

弗雷迪是他们的表弟，一个九岁的男孩，是他们母亲的兄弟的独子。

['mɪstə(r)] . ['fredrɪk] ['kɒlɪnz] , [ə; eɪ]['lændəʊnə(r)][ɪn] ['devənʃə] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l]
Mr **.** **Frederick** **Collins** **,** **a** **landowner** **in** **Devonshire** **,** **who** **lived** **at** **a** **beautiful**
先生 . 弗雷德里克 柯林斯 , 一个 土地所有者 在 德文郡 , WHO 居住地 在 一个 美丽的
[əʊld] [həʊm] [kɔ:ld] [kɔ:t] .
old **home** **called** **Marldon** **Court** **.**
老的 家 称为 马尔顿 法庭 .

弗雷德里克·柯林斯先生是德文郡的一位地主，他住在一座名为马尔顿庄园的美丽老宅里。

['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] [hæd; həd] [bi:n] [left] [ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)] [wen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] [hæd; həd] [bi:n] ['əʊnli]
Mr **.** **Collins** **had** **been** **left** **a** **widower** **when** **his** **little** **son** **had** **been** **only**
先生 . 柯林斯 有 到过 左边 一个 鳏夫 什么时候 他的 小的 儿子 有 到过 仅有的
[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [əʊld] ,
a **few** **months** **old** **,**
一个 很少 几个月 老的 ,

科林斯先生在小儿子才几个月大的时候就成了鳏夫。

['kɒnsɪkwəntli] ['fredi] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [lʌv] ;
consequently **Freddy** **had** **never** **known** **a** **mother's** **love** **;**
最后 弗雷迪 有 绝不 已知 一个 母亲的 爱 ;

因此，弗雷迪从未感受过母爱；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['wɒntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
but **he** **had** **never** **been** **conscious** **of** **anything** **wanting** **in** **his** **life** **,**
但 他 有 绝不 到过 有意识的 的 任何事物 想要 在 他的 生活 ,

但他从未意识到自己的生活中缺少什么。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɪm][hɪz; ɪz][fɜ:st][keə(r)] ,
for **his** **father** **had** **made** **him** **his** **first** **care** **,**
为了 他的 父亲 有 制成 他 他的 第一的 关心 ,

因为他父亲把他视为自己最先照顾的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [æt; ət] [kɔːt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['hjuːmə(r)] [hɪz; ɪz] ['slaɪtɪst] [wɪm] .

and	the	servants	at	Marldon	Court	had	always	humoured	his	slightest	whim	.
和	这	仆人	在	马尔顿	法庭	有	总是	幽默	他的	丝毫	一时兴起	.

马尔顿庄园的仆人们总是百依百顺地满足他最细微的愿望。

['mɪsɪz] . ['denɪs] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

Mrs	.	Dennis	had	been	in	the	habit	of	spending	a	week	or	so	with	her
太太	.	丹尼斯	有	到过	在	这	习惯	的	开支	一个	星期	或者	所以	和	她

['brʌðə(r)] ['evri] [sprɪŋ] ,

brother	every	spring	,
兄弟	每一个	春天	,

丹尼斯太太每年春天都会有在她哥哥家待上一个星期左右的习惯。

['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [ðɪs] [jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ɛdwɪnz]

taking	one	of	her	children	with	her	;	this	year	it	had	been	Edwin's
采取	一	的	她	孩子们	和	她	;	这	年	它	有	到过	埃德温的

[tɜːn] ,

turn	,
转动	,

她带着自己的一个孩子一起去；今年轮到埃德温了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][məʊst]['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

and	he	had	,	therefore	,	the	most	vivid	recollections	of	his	cousin	,
和	他	有	,	所以	,	这	最多	生动	回忆	的	他的	表哥	,

因此，他对他的表兄有着最生动的记忆。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [tʃɑːmd] [æt; ət][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]

and	was	not	altogether	charmed	at	the	prospect	of	having	him	as	a
和	曾是	不是	共	迷住了	在	这	前景	的	拥有	他	作为	一个

['vɪzɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

visitor	in	the	house	.
游客	在	这	房子	.

她对邀请他来家里做客这件事并不完全感到高兴。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['fredi] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] ['səʊbəli] ;

"	I	don't	think	Freddy	would	care	to	be	here	,	"	he	remarked	soberly	;
"	我	不	思考	弗雷迪	会	关心	到	是	这里	,	"	他	评论	清醒地	;

"我觉得弗雷迪不会喜欢待在这里，"他严肃地说；

" [hiːz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [id] [faɪnd]['aʊə(r)] [həʊm] ['veri] ['pəʊki][ænd; ənd] [dʌl]

"	he's	so	fond	of	the	country	,	and	he'd	find	our	home	very	poky	and	dull
"	他是	所以	喜爱	的	这	国家	,	和	他会	寻找	我们的	家	非常	慢吞吞	和	乏味的

.

.
.

"他非常喜欢乡村生活，他会觉得我们的家又小又无聊。"

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] ! "

I	hope	he	won't	come	!	"
我	希望	他	惯于	来	!	"

我希望他不要来！

" [ðæt] [saʊndz] [æn; ən][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] [spiːtʃ] ,

"	That	sounds	an	inhospitable	speech	,
"	那	声音	一个	不宜居住的	演讲	,

"这听起来像是一番冷漠无情的讲话。"

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['fɔːtnaɪt] [juː; jʊ][spent][æt; ət] [kɔːt] [nɒt][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

considering	the	enjoyable	fortnight	you	spent	at	Marldon	Court	not	so	long	ago	,
考虑	这	令人愉悦	两星期	你	花费	在	马尔顿	法庭	不是	所以	长的	前	,

考虑到不久前您在马尔顿庄园度过了愉快的两周，

" [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [rɪ'pruːf] .

"	his	mother	said	,	in	a	tone	of	gentle	reproof	.
"	他的	母亲	说	,	在	一个	语气	的	温和的	责备	.

"他母亲用温和的责备语气说道。"

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n][nɒt][tuː; tə] [kʌm] ?

"	Why	should	you	wish	your	cousin	not	to	come	?
"	为什么	应该	你	希望	你的	表哥	不是	到	来	?

你为什么不希望你的表弟来呢?

" ['edwɪn] [flʌʃt] , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

"	Edwin	flushed	,	and	made	no	reply	.
"	埃德温	酡	,	和	制成	不	回复	.

埃德温脸涨得通红，没有回答。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] ; [bʌt; bət] ,

He	did	not	wish	to	appear	inhospitable	;	but	,
他	做过	不是	希望	到	出现	不宜居住的	;	但	,

他不想显得冷漠无情；但是，

[æz; əz][hiː; hi] ['mentəli] [kəm'peəd] [ðə; ði] ['hænsəm] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] [kɔːt] [wɪð] [ðə; ði]

as	he	mentally	compared	the	handsome	dining	-	room	at	Marldon	Court	with	the
作为	他	精神上	比较的	这	英俊的	用餐	-	房间	在	马尔顿	法庭	和	这

[dɪ'saɪdɪdli] ['ʃæbi] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brekfəst] ,

decidedly	shabby	apartment	in	which	they	were	breakfasting	,
绝对地	破旧	公寓	在	哪个	他们	是	早餐	,

他心里把马尔顿庄园里漂亮的餐厅和他们吃早餐的那间破旧不堪的公寓做了比较。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [ɪf] ['fredi] [wʊd] [biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊm]

he	doubted	if	Freddy	would	be	contented	with	the	change	from	the	home
他	怀疑	如果	弗雷迪	会	是	满足	和	这	改变	从	这	家

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hɑːt] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] ,

where	he	had	had	everything	that	heart	could	desire	,
在哪里	他	有	有	一切	那	心	可以	欲望	,

他怀疑弗雷迪是否会满足于离开那个拥有他梦寐以求的一切的家。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [les] ['flʌrɪʃɪŋ] [ə'bəʊd] .

to	his	uncle's	less	flourishing	abode	.
到	他的	叔叔的	较少的	茕茕	住所	.

前往他叔叔那间不太富裕的住所。

['dɑːktər; draɪv] . ['denɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [taʊn] [ɪn]

Dr	.	Dennis	was	a	medical	practitioner	in	a	large	commercial	town	in
博士	.	丹尼斯	曾是	一个	医疗的	实践者	在	一个	大的	商业的	镇	在

[ðə; ði] ['mɪdləndz] ,

the	Midlands	,
这	米德兰兹	,

丹尼斯医生是英格兰中部一个大型商业城镇的执业医师。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [bəuθ][endz] [miːt] ,

and	it	was	all	he	could	do	to	make	both	ends	meet	,
和	它	曾是	全部	他	可以	做	到	制作	两个都	结束	见面	,

他竭尽全力也只能勉强维持生计。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [wʌn] ; [ɪn'diːd] , [ɪn] [j'iəz] [gɒn] [baɪ] ,

although	his	practice	was	an	increasing	one	;	indeed	,	in	years	gone	by	,
虽然	他的	实践	曾是	一个	增加	一	;	的确	,	在	年	已消失	经过	,

尽管他的诊疗业务日益增长；事实上，在过去几年里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hɑːdə(r)] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɒktəz] ['fæməli] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

it	would	have	been	harder	times	for	the	doctor's	family	but	for	his
它	会	有	到过	更难	时代	为了	这	医生的	家庭	但	为了	他的

[wel] - [tuː; tə] - [duː; də] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

well	-	to	-	do	brother	-	in	-	law	,
出色地	-	到	-	做	兄弟	-	在	-	法律	,

如果没有他那位富裕的姐夫的帮助，医生一家的日子会更加难过。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [hɪz; ɪz] [best] [frend] .

who	had	always	been	his	best	friend	.
WHO	有	总是	到过	他的	最好的	朋友	.

她一直是他最好的朋友。

['mɪsɪz] . ['denɪs] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['diːpli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]

Mrs	.	Dennis	was	naturally	deeply	attached	to	her	brother	,	and	she
太太	.	丹尼斯	曾是	自然	深	随附的	到	她	兄弟	,	和	她

[wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['fredi] ,

was	exceedingly	fond	of	Freddy	,
曾是	非常	喜爱	的	弗雷迪	,

丹尼斯太太天生就和她的哥哥感情很深，而且她非常喜欢弗雷迪。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] , [ɪn'telɪdʒənt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

who	was	a	bright	,	intelligent	little	fellow	.
WHO	曾是	一个	明亮的	,	聪明的	小的	同伴	.

他是个聪明伶俐的小家伙。

[wen] ['dɑːktər; draɪv] . ['denɪs] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] - ['letə(r)] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd]

When	Dr	.	Dennis	had	finished	reading	Mr	.	Collins	'	letter	he	returned
什么时候	博士	.	丹尼斯	有	完成的	阅读	先生	.	柯林斯	-	信	他	返回

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

it	to	his	wife	,
它	到	他的	妻子	,

丹尼斯医生读完柯林斯先生的信后，把它还给了妻子。

[ænd; ənd] [glɑːns, glæns] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	glanced	from	her	to	the	children	.
和	瞥了一眼	从	她	到	这	孩子们	.

他目光在她和孩子们之间来回移动。

['raɪtli] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʊk] , [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)]

Rightly	interpreting	his	look	,	she	told	them	that	as	they	had	finished	their
没错	翻译	他的	看	,	她	讲述	他们	那	作为	他们	有	完成的	他们的

['brekfəst] [ðeɪ] [maɪt] [gəʊ] ,

breakfast	they	might	go	,
早餐	他们	可能	去	,

她准确地解读了他的眼神，告诉他们既然已经吃完早饭，他们就可以走了。

['ædɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

adding	that	she	would	join	them	in	the	schoolroom	by	-	and	-	by	.
添加	那	她	会	加入	他们	在	这	教室	经过	-	和	-	经过	.

她还表示，过段时间她就会到教室和他们一起上课。

['sʌmwɒt] [rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,

Somewhat	reluctantly	the	young	folks	left	the	room	,
有些	勉强	这	年轻的	各位	左边	这	房间	,

年轻人有些不情愿地离开了房间。

[ænd; ənd] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] [ðeə(r)] ['nɜːsəri] , [bʌt; bət]

and	repaired	to	the	apartment	which	had	been	formerly	their	nursery	,	but
和	已修复	到	这	公寓	哪个	有	到过	以前	他们的	苗圃	,	但

, [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [skuːl] - ['tʃɪldrən] ,

,	now	that	they	were	school	-	children	,
,	现在	那	他们	是	学校	-	孩子们	,

他们搬回了以前是他们育婴室的公寓，但现在他们都已经是小学生了。

[wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ðeɪ] [lɜːnt] [ðeə(r)] ['lesnz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ,

was	used	as	a	room	where	they	learnt	their	lessons	in	the	evenings	,
曾是	用过的	作为	一个	房间	在哪里	他们	学会了	他们的	课程	在	这	晚上	,

曾被用作他们晚上学习的房间。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [pə'sjuːts] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

and	could	follow	their	own	pursuits	without	interruption	.
和	可以	跟随	他们的	自己的	追求	没有	中断	.

他们可以不受干扰地追求自己的目标。

" ['mʌðə(r)] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][təʊld][juː 'es] [huː] ['ʌŋk(ə)l] ['fredrɪk] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] ,

"	Mother	might	as	well	have	told	us	who	Uncle	Frederick	is	going	to	marry	,
"	母亲	可能	作为	出色地	有	讲述	我们	WHO	叔叔	弗雷德里克	是	去	到	结婚	,

"妈妈还不如直接告诉我们弗雷德里克叔叔要娶谁呢。"

" [sed] [klɔːd] , [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['ɪndʒəd] [təʊn] .

"	said	Claude	,	in	a	slightly	injured	tone	.
"	说	克劳德	,	在	一个	轻微地	受伤	语气	.

克劳德用略带受伤的语气说道。

" [sʌm; səm][əʊld] [frʌmp] , [aɪ][ɪk'spekt] , " ['edwɪn] [rɪ'plaɪd] ; " [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['fredi] [wɪl] [laɪk] ['hævɪŋ]

"	Some	old	frump	,	I	expect	,	"	Edwin	replied	;	"	I	wonder	how	Freddy	will	like	having
"	一些	老的	邋遢	,	我	预计	,	"	埃德温	回复	;	"	我	想知道	如何	弗雷迪	将要	喜欢	拥有

[ə; eɪ] [step] - ['mʌðə(r)] . "

a	step	-	mother	.	"
一个	步	-	母亲	.	"

"我猜是个老太太，"埃德温回答说，"我不知道弗雷迪会不会喜欢有个继母。"

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['fredi] ! " [saɪd] ['pɒpi] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi]

"	Poor	Freddy	!	"	sighed	Poppy	,	sympathetically	,	recalling	all	the	stories	she
"	贫穷的	弗雷迪	!	"	叹了口气	罂粟	,	同情地	,	回忆	全部	这	故事	她

[hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌʌn'kaɪnd][step] - ['mʌðəz] ;

had	heard	of	unkind	step	-	mothers	;
有	听到	的	不友善	步	-	母亲们	;

"可怜的弗雷迪！"波比同情地叹了口气，想起了她听过的所有关于恶毒继母的故事；

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [hɑːd] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	it	will	be	very	hard	lines	for	him	,	won't	it	?	"
"	它	将要	是	非常	难的	线条	为了	他	,	惯于	它	?	"

对他来说，这将是非常艰难的抉择，不是吗?

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] !

"	Oh	,	I	don't	know	that	!
"	哦	,	我	不	知道	那	!

"哦，我不知道！"

" ['edwɪn] [ɪk'skleɪmd] ['kwɪkli] .

"	Edwin	exclaimed	quickly	.
"	埃德温	惊呼	迅速地	.

"埃德温迅速惊呼道。"

" [səʊ][fɑː(r)][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] , [ænd; ənd] [hiːz] ['veri] ['selfɪʃ] .

"	So	far	he	has	had	everything	his	own	way	,	and	he's	very	selfish	.
"	所以	远的	他	有	有	一切	他的	自己的	方式	,	和	他是	非常	自私	.

"到目前为止，他一直都随心所欲，他非常自私。"

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] [kɔ:t] [æt; ət]['i:stə(r)] .

I	noticed	that	when	I	was	at	Marldon	Court	at	Easter	.
我	注意到	那	什么时候	我	曾是	在	马尔顿	法庭	在	复活节	.

我在复活节期间去马尔顿庄园时注意到了这一点。

[hi:; hi] [ˌwʊdnt] [let][ˌem 'i:][raɪd][hɪz; ɪz]['pəʊni] ,

He	wouldn't	let	me	ride	his	pony	,
他	不会	让	我	骑	他的	小马	,

他不让我骑他的小马，

[ðəʊ] ['ʌŋk(ə)l] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [vekst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [ˌwʊdnt] ;

though	uncle	asked	him	if	he	would	and	was	vexed	because	he	wouldn't	;
尽管	叔叔	问	他	如果	他	会	和	曾是	烦恼	因为	他	不会	;

虽然叔叔问过他是否愿意，但因为他不愿意而生气；

[ænd; ənd] [id] ['hɑ:dli] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][pet] ['ræbɪts] ;

and	he'd	hardly	allow	me	to	touch	his	pet	rabbits	;
和	他会	几乎	允许	我	到	触碰	他的	宠物	兔子	;

他几乎不允许我碰他的宠物兔；

[ænd; ənd][hi:; hi][gɒt][kwaɪt]['nɑ:sti] [wen] [hɪz; ɪz][dɒg] [tʊk] [ə; eɪ]['fænsi][tu:; tə][ˌem 'i:] .

and	he	got	quite	nasty	when	his	dog	took	a	fancy	to	me	.
和	他	得到	相当	可恶的	什么时候	他的	狗	采取	一个	想要	到	我	.

当他家的狗看上我时，他变得非常恶劣。

[ɔ:l][ðə; ðɪ] [seɪm] [hi:z] [ə; eɪ]['dʒɒli]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , " [hi:; hi] [ə'laʊd] ,

All	the	same	he's	a	jolly	little	chap	,	"	he	allowed	,
全部	这	相同的	他是	一个	快乐的	小的	小伙子	,	"	他	允许	,

"不过他还是个很开朗的小家伙，"他承认道。

" [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:n] — [ðæt] [ɪz] ,

"	and	willing	to	do	you	a	good	turn	—	that	is	,
"	和	愿意的	到	做	你	一个	好的	转动	—	那	是	,

"并且愿意为你做点好事——也就是说，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

if	it	doesn't	put	him	out	of	the	way	to	do	it	.
如果	它	不	放	他	出去	的	这	方式	到	做	它	.

如果它不能让他腾出手来做这件事。

" [klɔ:d] [ænd; ənd] ['pɒpi] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brʌðərz] ['sentəns] ,

"	Claude	and	Poppy	laughed	at	the	conclusion	of	their	brother's	sentence	,
"	克劳德	和	罂粟	笑了	在	这	结论	的	他们的	兄弟	句子	,

克劳德和波比听完哥哥的话后都笑了。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðeə(r)]['kʌz(ə)n] [tɪl] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['əʊpənd][tu:; tə]

and	continued	to	discuss	their	cousin	till	the	door	at	length	opened	to
和	持续	到	讨论	他们的	表哥	直到	这	门	在	长度	打开	到

[əd'mɪt][ðeə(r)]['mʌðə(r)] .

admit	their	mother	.
承认	他们的	母亲	.

他们继续讨论他们的表兄，直到门终于打开，他们的母亲走了进来。

[ɪ'mi:diətli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [plaɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['kwestʃənz] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][held] [ʌp][ə; eɪ]

Immediately	they	began	to	ply	her	with	questions	;	but	she	held	up	a
立即地	他们	开始	到	胶合板	她	和	问题	;	但	她	握住	向上	一个

['saɪlənsɪŋ] [hænd] ,

silencing	hand	,
沉默	手	,

他们立刻开始连珠炮似地问她问题；但她抬起手示意他们安静。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['lɪs(ə)n]['kwaɪətlɪ][ʃi:; ʃi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [nju:] [hɜ:'self]

saying	that	if	they	would	listen	quietly	she	would	tell	them	all	she	knew	herself
说	那	如果	他们	会	听	悄悄	她	会	告诉	他们	全部	她	知道	她自己

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðeə(r)] ['ʌŋkəlz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mærɪdʒ] .

concerning	their	uncle's	approaching	marriage	.
有关	他们的	叔叔的	接近	婚姻	.

她说，如果他们愿意安静地听，她会把自己所知道的关于他们叔叔即将结婚的一切都告诉他们。

" [hi:; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	He	is	going	to	marry	a	young	lady	who	has	been	visiting	in	the
"	他	是	去	到	结婚	一个	年轻的	女士	WHO	有	到过	访问	在	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [kɔ:t] ,

neighbourhood	of	Marldon	Court	,
邻里	的	马尔顿	法庭	,

“他即将迎娶一位经常来马尔顿苑附近游玩的年轻女子。”

" [ʃi:; ʃi] [kə'menst] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [sez] ['fredi] [laɪks][hɜ:(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz]

"	she	commenced	to	explain	,	"	and	he	says	Freddy	likes	her	,	which	is
"	她	开始	到	解释	,	"	和	他	说道	弗雷迪	点赞	她	,	哪个	是

[ɪk'stri:mli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

extremely	satisfactory	.
极其	令人满意的	.

她开始解释道：“他说弗雷迪喜欢她，这真是太好了。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'leɪd] ,

There	is	no	reason	why	the	wedding	should	be	delayed	,
那里	是	不	原因	为什么	这	婚礼	应该	是	延迟	,

婚礼没有理由推迟。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ['veri] ['ʃɔ:tli] ,

so	it	is	to	take	place	very	shortly	,
所以	它	是	到	拿	地方	非常	不久	,

所以这件事很快就会发生。

[ænd; ənd] ['fredi] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [waɪlst] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][step] - ['mʌðə(r)][gəʊ] [ə'brɔ:d] .

and	Freddy	is	to	come	here	whilst	his	father	and	step	-	mother	go	abroad	.
和	弗雷迪	是	到	来	这里	而	他的	父亲	和	步	-	母亲	去	国外	.

"
"
"

“弗雷迪将在这里生活，而他的父亲和继母则要出国。”

" [ɪz][hi:; hi] ['kʌmɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] , ['mʌðə(r)] ?

"	Is	he	coming	for	months	,	mother	?
"	是	他	未来	为了	几个月	,	母亲	?

“他要几个月才能来吗，妈妈？”

" ['edwɪn] [ɑ:skt] ['sɪəriəsli] .

"	Edwin	asked	seriously	.
"	埃德温	问	严重地	.

“埃德温认真地问道。”

" [jes] ; ['veri] ['laɪkli] [hi:; hi] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [ˌju: 'es] [tɪl] ['krɪsməs] .

"	Yes	;	very	likely	he	will	stay	with	us	till	Christmas	.
"	是的	;	非常	可能	他	将要	停留	和	我们	直到	圣诞节	.

“是的，他很可能会和我们一起待到圣诞节。”

[jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [sə'dʒests] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] [wɪð] [ju:; jʊ] [bɔɪz] ,

Your	uncle	suggests	that	he	should	go	to	school	with	you	boys	,
你的	叔叔	建议	那	他	应该	去	到	学校	和	你	男孩们	,

你叔叔建议他应该和你们兄弟俩一起上学。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best][plæn] . "

and	I	am	sure	that	will	be	the	best	plan	.	"
和	我	是	当然	那	将要	是	这	最好的	计划	.	"

我相信这将是最佳方案。

" ['fredi] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] , [hæz; həz][hiː; hi] ? " ['kwestʃənd] [klɔːd] .

"	Freddy	has	never	been	to	school	,	has	he	?	"	questioned	Claude	.
"	弗雷迪	有	绝不	到过	到	学校	,	有	他	?	"	被质问	克劳德	.

“弗雷迪从来没上过学，对吧？”克劳德问道。

" [nəʊ] : [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['edʒukeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['gʌvənəs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] . "

"	No	:	he	has	been	educated	by	a	governess	up	to	the	present	.	"
"	不	:	他	有	到过	受过教育	经过	一个	家庭教师	向上	到	这	展示	.	"

“不，他至今一直由家庭教师教育。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] [taɪm][hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)] , [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnts] , " [sed]

"	And	a	fine	time	he	led	her	,	judging	from	his	own	accounts	,	"	said
"	和	一个	美好的	时间	他	引领	她	,	评判	从	他的	自己的	账户	,	"	说

['edwɪn] ['lɑːfɪŋ] ;

Edwin	laughing	;
埃德温	笑	;

“从他自己的描述来看，他带她度过了一段美好的时光，”埃德温笑着说；

" [ai] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][let][hɪm][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l]

"	I	believe	she	let	him	do	as	he	pleased	for	the	sake	of	a	peaceful
"	我	相信	她	让	他	做	作为	他	高兴	为了	这	清酒	的	一个	和平

[laɪf] . "

life	.	"
生活	.	"

“我相信，为了过上平静的生活，她才任由他为所欲为。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [spɔɪlt] [tʃaɪld] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪsɪz] . ['denɪs] ;

"	I	am	afraid	he	is	rather	a	spoilt	child	,	"	admitted	Mrs	.	Dennis	;
"	我	是	害怕的	他	是	相当	一个	被宠坏了	孩子	,	"	承认	太太	.	丹尼斯	;

“恐怕他是个被宠坏的孩子，”丹尼斯太太承认道；

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ə'fekʃənət] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	but	I	am	sure	he	is	a	very	affectionate	little	fellow	.
"	但	我	是	当然	他	是	一个	非常	亲热	小的	同伴	.

但我确信他是一个非常可爱的小家伙。

[jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [sez] [hiː; hi][ɪz]['sɜːt(ə)n][ðə; ði][waɪf][hiː; hi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ][kaɪnd]

Your	uncle	says	he	is	certain	the	wife	he	has	chosen	will	prove	a	kind
你的	叔叔	说道	他	是	肯定	这	妻子	他	有	选定	将要	证明	一个	种类

[step] - ['mʌðə(r)] ,

step	-	mother	,
步	-	母亲	,

你叔叔说他确信他选择的妻子会是一位善良的继母。

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] ['waɪzli] [fɔː(r); fə(r)] ['frɛdiz] [seɪk] .

and	if	so	,	he	is	acting	wisely	for	Freddy's	sake	.
和	如果	所以	,	他	是	表演	明智地	为了	弗雷迪的	清酒	.

如果真是这样，那他为了弗雷迪的利益，这样做是明智的。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

Your	father	and	I	will	,	of	course	,	be	invited	to	the	wedding	,
你的	父亲	和	我	将要	,	的	课程	,	是	受邀	到	这	婚礼	,

当然，你父亲和我都会被邀请参加婚礼。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] . "

which	will	be	at	the	end	of	the	month	.	"
哪个	将要	是	在	这	结尾	的	这	月	.	"

将在月底举行。

" [səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðæt] ！ " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	So	soon	as	that	!	"	exclaimed	the	children	in	surprise	.
"	所以	很快	作为	那	！	"	惊呼	这	孩子们	在	惊喜	.

“就这么快！”孩子们惊讶地喊道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] ['wedɪŋ] .

It	will	be	a	very	quiet	wedding	.
它	将要	是	一个	非常	安静的	婚礼	.

这将是一场非常低调的婚礼。

[ðə; ði][braɪd] — [mɪs] ['siːmɔːr] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] — [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ] [æt; ət] ;

The	bride	—	Miss	Seymour	she	is	called	—	is	to	be	married	from	the	Vicarage	at	Marldon	;
这	新娘	—	错过	西摩	她	是	称为	—	是	到	是	已婚	从	这	牧师住宅	在	马尔顿	;

新娘——名叫西摩小姐——将在马尔顿的牧师住宅举行婚礼；

[ðə; ði]['vɪkə(r)][ɪz][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

the	Vicar	is	her	uncle	,	and	she	has	often	visited	him	before	this	year	,
这	牧师	是	她	叔叔	,	和	她	有	经常	到访	他	前	这	年	,

这位牧师是她的叔叔，今年以前她经常去看望他。

[səʊ][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['fredi] [hæv; həv] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

so	your	uncle	and	Freddy	have	known	her	some	time	.
所以	你的	叔叔	和	弗雷迪	有	已知	她	一些	时间	.

所以你叔叔和弗雷迪认识她有一段时间了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] ['fredi] [bæk] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "

After	the	wedding	your	father	and	I	will	bring	Freddy	back	with	us	.	"
后	这	婚礼	你的	父亲	和	我	将要	带来	弗雷迪	后退	和	我们	.	"

婚礼结束后，你父亲和我就会把弗雷迪带回来。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][braɪd] [keɪks] [æt; ət]['kwaɪət] ['wedɪŋz] , [doʊnt] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] ['pɒpi] ,

"	I	suppose	they	have	bride	cakes	at	quiet	weddings	,	don't	they	?	"	asked	Poppy	,
"	我	认为	他们	有	新娘	蛋糕	在	安静的	婚礼	,	不	他们	?	"	问	罂粟	,

“我想，在比较安静的婚礼上，应该也会有新娘蛋糕吧？”波比问道。

['æŋkʃəsli] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] [lɑːft] ,

anxiously	,	at	which	her	mother	and	brothers	laughed	,
焦虑地	,	在	哪个	她	母亲	和	兄弟	笑了	,

她焦急地笑着，她的母亲和兄弟们却笑了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['sɜːt(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] .

and	the	former	replied	that	she	was	not	certain	upon	the	point	.
和	这	以前的	回复	那	她	曾是	不是	肯定	之上	这	观点	.

前者回答说，她对此并不确定。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['fredi] [wɪl] [laɪk]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , " ['edwɪn] [sed] , [rɪ'flektɪvli] ;

"	I	wonder	how	Freddy	will	like	going	to	school	,	"	Edwin	said	,	reflectively	;
"	我	想知道	如何	弗雷迪	将要	喜欢	去	到	学校	,	"	埃德温	说	,	反思地	;

“我想知道弗雷迪会喜欢上学吗？”埃德温若有所思地说；

" [hiːz] [ʃʊə(r)][nɒt][tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] .

"	he's	sure	not	to	like	it	at	first	.
"	他是	当然	不是	到	喜欢	它	在	第一的	.

他一开始肯定不会喜欢。

[ai][ʃæl; ʃəl] [wɔ:n] [hɪm] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ; [hi:z] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [ai]

I	shall	warn	him	not	to	be	too	important	with	the	boys	;	he's	younger	than	I
我	将	警告	他	不是	到	是	也	重要的	和	这	男孩们	;	他是	年轻	比	我

[ˌeɪ 'em] ,

am	,
是	,

我会警告他不要在男孩们面前太张扬；他比我年轻。

[səʊ][ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [stɪk] [baɪ][hɪm] [ɪf] [hi:; hi][gets]['ɪntu:]['trʌb(ə)l] ,

so	I	suppose	I	shall	have	to	stick	by	him	if	he	gets	into	trouble	,
所以	我	认为	我	将	有	到	戳	经过	他	如果	他	获得	进入	麻烦	,

所以，如果他遇到麻烦，我想我必须支持他。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [hi:z] ['aʊə(r)]['kʌz(ə)n] . "

especially	as	he's	our	cousin	.	"
尤其	作为	他是	我们的	表哥	.	"

尤其因为他还是我们的表弟。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] ?

"	Why	should	he	get	into	trouble	?
"	为什么	应该	他	得到	进入	麻烦	?

他为什么要惹上麻烦?

" ['mɪsɪz] . ['denɪs] [in'kwaiə] .

"	Mrs	.	Dennis	inquired	.
"	太太	.	丹尼斯	询问	.

丹尼斯太太问道。

" [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [ə'pɪəd] [tu:; tə][ˌem 'i:]['veri] [gʊd] - ['tempəd] . "

"	He	always	appeared	to	me	very	good	-	tempered	.	"
"	他	总是	出现	到	我	非常	好的	-	淬火	.	"

“在我看来，他一直都是个脾气很好的人。”

" [əʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的!

" ['edwɪn] [ə'gri:d] ; " [bʌt; bət] , [hi:z] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][bi:; bi] ['medlsəm] , [ænd; ənd][tu:; tə][ˌɪntə'fɪə(r)]

"	Edwin	agreed	;	"	but	,	he's	inclined	to	be	meddlesome	,	and	to	interfere
"	埃德温	同意	;	"	但	,	他是	倾斜	到	是	好事	,	和	到	干扰

[wɪð] [wɒt] ['dʌznt] [kən'sɜ:n] [hɪm] .

with	what	doesn't	concern	him	.
和	什么	不	忧虑	他	.

埃德温同意了；“但是，他喜欢管闲事，喜欢干涉与他无关的事情。”

[hi:; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] [wɒt] [hi:; hi] [dʌz]

He	has	such	a	good	opinion	of	himself	that	he	thinks	what	he	does
他	有	这样的	一个	好的	观点	的	他自己	那	他	思考	什么	他	做

[ænd; ənd] [sez] [mʌst; məst][bi:; bi] [raɪt] . "

and	says	must	be	right	.	"
和	说道	必须	是	正确的	.	"

他非常自负，认为自己所做的一切和所说的一切一定都是正确的。

" [ðen] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]['veri] [kən'si:tɪd] !

"	Then	he	must	be	very	conceited	!
"	然后	他	必须	是	非常	自负	!

“那他一定非常自负！”

" ['pɒpi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	Poppy	exclaimed	with	decision	.
"	罂粟	惊呼	和	决定	.

“波比果断地喊道。”

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][nəʊ]['sɪstə(r)][ɔː(r)]['brʌðə(r)][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][hɪz; ɪz] ['feiliŋ]

"	You	see	,	he	has	had	no	sister	or	brother	to	point	out	his	failings
"	你	看	,	他	有	有	不	姐姐	或者	兄弟	到	观点	出去	他的	缺点

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

你看，他没有兄弟姐妹来指出他的缺点，

" ['mɪsɪz] . ['denɪs] [sed] [ɪk'skjuːzɪŋli] .

"	Mrs	.	Dennis	said	excusingly	.
"	太太	.	丹尼斯	说	抱歉地	.

丹尼斯太太歉意地说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] , ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [gest] ,

"	You	must	be	kind	to	him	,	children	,	for	he	will	be	your	guest	,
"	你	必须	是	种类	到	他	,	孩子们	,	为了	他	将要	是	你的	客人	,

孩子们，你们一定要善待他，因为他将是你们的客人。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [waɪlst] [hiː; hi][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and	I	want	him	to	have	a	happy	time	whilst	he	is	with	us	.
和	我	想	他	到	有	一个	快乐的	时间	而	他	是	和	我们	.

我希望他跟我们在一起的时候过得开心。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hɪə(r)][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] .

It	will	be	a	great	change	for	him	here	in	many	respects	.
它	将要	是	一个	伟大的	改变	为了	他	这里	在	许多	尊重	.

对他来说，这将是一次多方面的巨大转变。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

No	doubt	he	will	feel	the	separation	from	his	father	,
不	怀疑	他	将要	感觉	这	分离	从	他的	父亲	,

毫无疑问，他会感受到与父亲分离的痛苦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

for	they	have	always	been	so	devoted	to	each	other	;
为了	他们	有	总是	到过	所以	奉献	到	每个	其他	;

因为他们一直都非常忠于彼此；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [mɪs] [hɪz; ɪz]['pəʊni][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] [pets] ,

and	he	will	miss	his	pony	and	his	numerous	pets	,
和	他	将要	错过	他的	小马	和	他的	很多的	宠物	,

他会想念他的小马和众多宠物。

[bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['kɑːmpenseɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi]['luːzɪz][baɪ][jɔː(r); jə(r)]

but	I	hope	he	will	be	quite	compensated	for	all	he	loses	by	your
但	我	希望	他	将要	是	相当	补偿	为了	全部	他	失败	经过	你的

['frendʃɪp] [ænd; ənd] [lʌv] .

friendship	and	love	.
友谊	和	爱	.

但我希望你的友谊和爱能够弥补他所失去的一切。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [jʌŋ] [fəʊks][ɪz] [wɒt] [hiː; hi][məʊst]['wɒnts] ; [ˌhɪðə'tuː] ,

The	society	of	young	folks	is	what	he	most	wants	;	hitherto	,
这	社会	的	年轻的	各位	是	什么	他	最多	想要	;	迄今为止	,

他最渴望的是与年轻人交往；迄今为止，

[hiː; hi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [grəʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l]['əʊnli] . "

he	has	lived	with	grown	-	up	people	only	.	"
他	有	居住地	和	生长	-	向上	人们	仅有的	.	"

他一直都和成年人一起生活。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] [dʌl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [klɔːd] ;
" It must have been very dull for him sometimes , " said Claude ;
" 它 必须 有 到过 非常 乏味的 为了 他 有时 , " 说 克劳德 ;

克劳德说："他有时一定觉得很无聊。"

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [mɔː(r)] [weɪz] [ɒv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] [wʌn'self][ɪn][ðə; ði]
" but of course there are so many more ways of amusing oneself in the
" 但 的 课程 那里 是 所以 许多 更多的 方式 的 有趣 自己 在 这
['kʌntri] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
country than in the town .
国家 比 在 这 镇 .

当然，在乡村娱乐的方式比在城市里要多得多。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
I wonder what he will think of this place .
我 想知道 什么 他 将要 思考 的 这 地方 .

我想知道他会如何看待这个地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [ɒd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] , [wɪð] [nəʊ]['gɑːd(ə)n] . "
It will seem odd to him to live in a house in a street , with no garden . "
它 将要 似乎 奇怪的 到 他 到 居住 在 一个 房子 在 一个 街道 , 和 不 花园 . "

对他来说，住在街边一栋没有花园的房子里会觉得很奇怪。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['grəusəz] [ʃɒp] ['ɒpəzɪt] , " ['ædɪd] ['edwɪn] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
" And a grocer's shop opposite , " added Edwin , who was standing by the
" 和 一个 杂货店 店铺 对面的 , " 额外 埃德温 , WHO 曾是 常设 经过 这
['wɪndəʊ] ['lʊkɪŋ] [aʊt] .
window looking out .
窗户 寻找 出去 .

"对面还有一家杂货店，"站在窗边向外望去的埃德温补充道。

" [wel] , [ðæts] ['veri] [kən'viːniənt] , " ['pɒpi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt][təʊn] .
" Well , that's very convenient , " Poppy said in a matter - of - fact tone .
" 出色地 , 那就是 非常 方便的 , " 罂粟 说 在 一个 事情 - 的 - 事实 语气 .

"嗯，那真是太方便了，"波比用一种平淡的语气说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm] [kɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
" It is a mile from Marldon Court to the village ,
" 它 是 一个 英里 从 马尔顿 法庭 到 这 村庄 ,

从马尔顿庄园到村庄有一英里，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz]['əʊnli][æn; ən][ɔːl] - [sɔːrts] [ʃɒp] [ðeə(r)] .
and then there's only an all - sorts shop there .
和 然后 有 仅有的 一个 全部 - 排序 店铺 那里 .

那里只有一家杂货店。

['mʌðə(r)] , [wen] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['fredrɪk] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ['mærid] ['fɑːðə(r)] ,
Mother , when you lived with Uncle Frederick before you married father ,
母亲 , 什么时候 你 居住地 和 叔叔 弗雷德里克 前 你 已婚 父亲 ,

母亲，在你嫁给父亲之前，你和弗雷德里克叔叔一起生活的时候，

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['veri] [ˌɪnkən'viːniənt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʃɒpɪŋ] ? "
didn't you find it very inconvenient about the shopping ? "
没有 你 寻找 它 非常 不方便 关于 这 购物 ? "

你不觉得购物很不方便吗?

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [stɒk] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" No , my dear , for we used to keep a good stock of everything in the
" 不 , 我的 亲爱的 , 为了 我们 用过的 到 保持 一个 好的 库存 的 一切 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

"不，亲爱的，因为我们以前家里总是储备着各种各样的东西。"

[naʊ] , [ai][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['fredrɪk] .

Now	,	I	must	leave	you	,	and	go	and	write	to	Uncle	Frederick	.
现在	,	我	必须	离开	你	,	和	去	和	写	到	叔叔	弗雷德里克	.

现在我必须离开你们，去给弗雷德里克叔叔写信。

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni] ['mesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?

Have	you	any	messages	for	him	?
有	你	任何	消息	为了	他	?

你有什么话要对他说吗?

[ʃæl; ʃəl][ai][send][hɪm][jɔː(r); jə(r)][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] ?

Shall	I	send	him	your	congratulations	?
将	我	发送	他	你的	恭喜!	?

我该代你向他表示祝贺吗?

" [pliːz] , ['mʌðə(r)] , " [ɔːl] [θriː] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] ['pɒpi] ['ædɪd] :

"	Please	,	mother	,	"	all	three	answered	,	and	Poppy	added	:
"	请	,	母亲	,	"	全部	三	回答	,	和	罂粟	额外	:

“求求你，妈妈，”三人齐声回答，波比又补充道:

" [seɪ] [ai] [həʊp] ['aʊə(r)] [njuː] ['ɑːnti] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [naɪs] .

"	Say	I	hope	our	new	auntie	will	be	very	nice	.
"	说	我	希望	我们的	新的	阿姨	将要	是	非常	好的	.

“我希望我们的新阿姨会非常和善。”

" ['fredi] [ɒn] [hɪz; ɪz]['pəʊni] .

"	FREDDY	ON	HIS	PONY	.
"	弗雷迪	在	他的	小马	.

“弗雷迪骑着他的小马。”

" [ænd; ənd] [wɒt] ['mesɪdʒ] [wɪl] [juː; jʊ] [send] [tuː; tə] ['fredi] ?

"	And	what	message	will	you	send	to	Freddy	?
"	和	什么	信息	将要	你	发送	到	弗雷迪	?

你会给弗雷迪发什么信息呢?

" ['mɪsɪz] . ['denɪs] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Mrs	.	Dennis	asked	with	a	smile	.
"	太太	.	丹尼斯	问	和	一个	微笑	.

“丹尼斯太太笑着问道。”

" [tel] [hɪm] [wɪr] [glæd] [hiː; hi] [laɪks] [mɪs] ['siːmɔːr] , " [klɔːd] [sed] ['sɪəriəsli] ,

"	Tell	him	we're	glad	he	likes	Miss	Seymour	,	"	Claude	said	seriously	,
"	告诉	他	是	高兴的	他	点赞	错过	西摩	,	"	克劳德	说	严重地	,

“告诉他，我们很高兴他喜欢西摩小姐，”克劳德严肃地说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪr] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [hɪm] . "

"	and	that	we're	looking	forward	to	seeing	him	.	"
"	和	那	是	寻找	向前	到	看到	他	.	"

“我们很期待见到他。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [id] ['betə(r)] [liːv] [hɪz; ɪz] ['medlsəm] [trɪks] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [æt; ət] [kɔːt] ,

"	And	that	he'd	better	leave	his	meddlesome	tricks	behind	him	at	Marldon	Court	,
"	和	那	他会	更好的	离开	他的	好事	技巧	在后面	他	在	马尔顿	法庭	,

“他最好把他在马尔顿庄园的那些爱管闲事的伎俩都留在身后。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][hɪə(r)] !

for	there's	no	room	for	them	here	!
为了	有	不	房间	为了	他们	这里	!

这里没有他们的容身之地!

" ['edwɪn] [kraɪd] ['lɑːfɪŋli] .

"	Edwin	cried	laughingly	.
"	埃德温	哭	笑着	.

埃德温笑着哭了。

" [əʊ] , [wel] , ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ðæt] [aʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !
" Oh , well , mother , you can leave that out , if you please !
" 哦 , 出色地 , 母亲 , 你 能 离开 那 出去 , 如果 你 请 !

"哦，好吧，妈妈，如果您愿意的话，可以把那部分省略掉！"

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['denɪs] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ; [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,
" he said , as Mrs . Dennis shook her head ; then , as she left the room ,
" 他 说 , 作为 太太 . 丹尼斯 摇晃 她 头 ; 然后 , 作为 她 左边 这 房间 ,

"他说着，丹尼斯太太摇了摇头；然后，当她离开房间时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [riˈmɑːk] [wɪð] ['sʌd(ə)n]['grævəti] :
he turned to his sister and brother , and remarked with sudden gravity :
他 转向 到 他的 姐姐 和 兄弟 , 和 评论 和 突然 重力 :

他转向他的妹妹和弟弟，突然严肃地说道：

" [aɪ][duː; də][həʊp]['mʌðə(r)][woʊnt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] ['fredi] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['dʌznt] [nəʊ]
" I do hope mother won't be disappointed in Freddy , but she really doesn't know
" 我 做 希望 母亲 惯于 是 失望的 在 弗雷迪 , 但 她 真的 不 知道
[wɒt] [hiːz] [laɪk] ,
what he's like ,
什么 他是 喜欢 ,

"我希望妈妈不会对弗雷迪失望，但她真的不了解他是什么样的人。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɒn][hɪz; ɪz][best] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] . "
for he was always on his best behaviour in her presence . "
为了 他 曾是 总是 在 他的 最好的 行为 在 她 在场 . "

因为在她面前，他总是表现得彬彬有礼。

" [hiːz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , " [klɔːd] [rɪ'plaɪd] ,
" He's very fond of her , " Claude replied ,
" 他是 非常 喜爱 的 她 , " 克劳德 回复 ,

"他很喜欢她，"克劳德回答说。

" [səʊ] [pə'hæps] [hiː; hi][woʊnt][maɪnd] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [hiː; hi] ['kʊmz] [hɪə(r)][tuː; tə] [steɪ] . "
" so perhaps he won't mind obeying her when he comes here to stay . "
" 所以 也许 他 惯于 头脑 服从 她 什么时候 他 来 这里 到 停留 . "

"所以，他来这里住一段时间后，或许不会介意听她的话。"

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['evə(r)] ['riːəli] [əu'bei] ['eniwʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , " ['edwɪn] [sed] ,
" I don't believe he ever really obeyed anyone in his life , " Edwin said ,
" 我 不 相信 他 曾经 真的 服从 任何人 在 他的 生活 , " 埃德温 说 ,

"我不认为他这辈子真正服从过任何人，"埃德温说。

" [bʌt; bət] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][bɪ'gɪn] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [hiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
" but he'll have to begin , and I don't suppose he'll like it .
" 但 地狱 有 到 开始 , 和 我 不 认为 地狱 喜欢 它 .

但他终究要开始，而且我估计他不会喜欢。

[wel] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [njuːz] [tuː; tə] - [deɪ] .
Well , we have had unexpected news to - day .
出色地 , 我们 有 有 意外 消息 到 - 天 .

今天我们收到了一些意想不到的消息。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [njuːz] [ɔː(r)][nɒt] .
I don't know whether to call it good news or not .
我 不 知道 无论 到 称呼 它 好的 消息 或者 不是 .

我不知道这算不算好消息。

" ['edwɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] , [əb'zɜːvənt] [bɔɪ] ,
" Edwin was a thoughtful , observant boy ,
" 埃德温 曾是 一个 周到 , 观察者 男生 ,

"埃德温是个心思细腻、观察力敏锐的男孩，

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['fɔːrtˌnaɪts] ['vɪzɪt][tuː; tə] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	during	his	fortnight's	visit	to	Marldon	Court	in	the	spring	he	had
和	期间	他的	两周的	访问	到	马尔顿	法庭	在	这	春天	他	有

[spent] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [sə'saɪəti] ,

spent	most	of	the	time	in	his	cousin's	society	,
花费	最多	的	这	时间	在	他的	表亲	社会	,

在春季为期两周的马尔顿庄园之行中，他大部分时间都和表兄在一起。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ][feə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .

and	had	formed	a	fair	estimate	of	his	character	.
和	有	形成	一个	公平的	估计	的	他的	特点	.

并对他的人品有了较为准确的判断。

[wʊd] ['fredi] [ɪk'spekt][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['haʊshəʊld] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][hɪm]

Would	Freddy	expect	the	members	of	his	uncle's	household	to	give	way	to	him
会	弗雷迪	预计	这	成员	的	他的	叔叔的	家庭	到	给	方式	到	他

,

,

,

弗雷迪会期望他叔叔家里的成员都对他让路吗?

[tuː; tə] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][bend][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪəriəs] [wɪl] ?

to	study	his	pleasure	,	and	to	bend	to	his	imperious	will	?
到	学习	他的	乐趣	,	和	到	弯曲	到	他的	专横	将要	?

揣摩他的喜好，并屈从于他专横跋扈的意志?

[ɪf] [səʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][aʊt][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] .

If	so	,	he	would	find	out	he	had	made	a	mistake	,	for	Dr	.
如果	所以	,	他	会	寻找	出去	他	有	制成	一个	错误	,	为了	博士	.

['denɪs] — " ['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] ,

Dennis	—	"	Uncle	Jo	,
丹尼斯	—	"	叔叔	乔	,

如果真是这样，他就会发现自己犯了个错误，因为丹尼斯医生——"乔叔叔，

" [æz; əz] ['fredi] [kɔːld] [hɪm] — [ɪg'zæktɪd][strɪkt] [ə'biːdiəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

"	as	Freddy	called	him	—	exacted	strict	obedience	from	his	children	,
"	作为	弗雷迪	称为	他	—	索取	严格的	服从	从	他的	孩子们	,

正如弗雷迪所称呼的那样——他要求孩子们严格服从。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] [tuː] .

and	would	require	it	from	his	little	nephew	too	.
和	会	要求	它	从	他的	小的	侄子	也	.

而且他也会要求他的小侄子这样做。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['frɛdiz] [ə'raɪv(ə)l] .

Freddy's	Arrival	.
弗雷迪的	到达	.

弗雷迪来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,

It	was	on	an	evening	towards	the	end	of	September	,
它	曾是	在	一个	晚上	向	这	结尾	的	九月	,

那是九月底的一个晚上，

[ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [baɪ] [wɪtʃ] ['fredi] ['kɒlɪnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd]

that	the	train	by	which	Freddy	Collins	and	his	aunt	and	uncle	had
那	这	火车	经过	哪个	弗雷迪	柯林斯	和	他的	阿姨	和	叔叔	有

['trævld] [frɒm; frəm] ['devənʃə] [sləu] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [biː] —

travelled	from	Devonshire	slowed	into	the	railway	station	of	the	town	of	B	—
旅行	从	德文郡	减速	进入	这	铁路	车站	的	这	镇	的	B	—

,

,

,

弗雷迪·柯林斯和他的叔叔婶婶乘坐的火车从德文郡出发，缓缓驶入B镇的火车站。

[weə(r)] [ðə; ði] ['denɪs] ['fæməli] [rɪ'zaɪdɪd] .

where	the	Dennis	family	resided	.
在哪里	这	丹尼斯	家庭	居住地	.

丹尼斯一家居住的地方。

['fredi] , [ə; eɪ] [wel] - [grəʊn] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['helθi] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] ,

Freddy	,	a	well	-	grown	boy	with	a	healthy	complexion	and	blue	eyes	,
弗雷迪	,	一个	出色地	-	生长	男生	和	一个	健康	肤色	和	蓝色的	眼睛	,

弗雷迪，一个身材健壮、皮肤健康、蓝眼睛的男孩，

[wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [dɪ'prest] .

was	feeling	very	tired	and	slightly	depressed	.
曾是	感觉	非常	疲劳的	和	轻微地	郁闷	.

感觉非常疲惫，还有点抑郁。

[ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌn] ,

The	previous	day	had	been	a	long	and	exciting	one	,
这	以前的	天	有	到过	一个	长的	和	激动人心	一	,

前一天过得既漫长又精彩。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [mɪs] ['siːmɔːr] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] ,

beginning	with	the	marriage	of	Miss	Seymour	and	Mr	.	Collins	,
开始	和	这	婚姻	的	错过	西摩	和	先生	.	柯林斯	,

从西摩小姐和柯林斯先生的婚礼开始，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪdl] [peə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

and	the	departure	of	the	bridal	pair	in	the	morning	,
和	这	离开	的	这	新娘	一对	在	这	早晨	,

以及新郎新娘早上的出发，

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] ,

and	concluding	with	a	tea	in	the	village	schoolroom	,
和	总结	和	一个	茶	在	这	村庄	教室	,

最后在村里的教室里喝茶。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	an	entertainment	for	the	villagers	in	the	evening	.
和	一个	娱乐	为了	这	村民们	在	这	晚上	.

晚上还为村民们提供娱乐活动。

[ðəʊ] ['fredi] ['riːəli] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [step] - ['mʌðə(r)] , [huː] , [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['denɪs] [hæd; həd] [biːn]

Though	Freddy	really	liked	his	step	-	mother	,	who	,	as	Mrs	.	Dennis	had	been
尽管	弗雷迪	真的	喜欢	他的	步	-	母亲	,	WHO	,	作为	太太	.	丹尼斯	有	到过

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] ,

delighted	to	find	,
高兴极了	到	寻找	,

虽然弗雷迪很喜欢他的继母，而丹尼斯太太也欣喜地发现，

[wɒz; wəz] [ɪn] ['evri] [wei] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] ,

was	in	every	way	likely	to	make	her	brother	a	good	wife	,
曾是	在	每一个	方式	可能	到	制作	她	兄弟	一个	好的	妻子	,

她各方面都很有潜力成为她哥哥的好妻子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ,

and	was	very	bright	and	attractive	,
和	曾是	非常	明亮的	和	吸引人的	,

她非常聪明漂亮，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði][plænz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

he	did	not	approve	of	the	plans	she	and	his	father	had	made	for
他	做过	不是	批准	的	这	计划	她	和	他的	父亲	有	制成	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

a	long	trip	on	the	Continent	,
一个	长的	旅行	在	这	大陆	,

他不赞成她和父亲计划的去欧洲大陆长途旅行。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['relɪʃ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bænɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [θriː]

for	he	did	not	at	all	relish	the	idea	of	being	banished	for	nearly	three
为了	他	做过	不是	在	全部尽情享用		这	主意	的	存在	被放逐	为了	几乎	三

[mʌnθs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊm] ,

months	from	his	home	,
几个月	从	他的	家	,

因为他一点也不喜欢被驱逐出家近三个月的想法。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɒlɪnz] [dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tɪl] ['krɪsməs]

as	would	be	the	case	if	Mr	.	and	Mrs	.	Collins	did	not	return	till	Christmas
作为	会	是	这	案件	如果	先生	.	和	太太	.	柯林斯	做过	不是	返回	直到	圣诞节

,

,

,

如果柯林斯夫妇直到圣诞节才回来，情况就会是这样。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [æt; ət][biː] — . [æz; əz][ðə; ði][treɪn]

though	he	had	often	wished	to	visit	his	relatives	at	B	—	.	As	the	train
尽管	他	有	经常	希望	到	访问	他的	亲属	在	B	—	.	作为	这	火车

[hæd; həd][sped]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['kaʊnti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,

had	sped	farther	and	farther	from	the	wooded	county	of	his	birth	,
有	加速	更远	和	更远	从	这	树木繁茂的	县	的	他的	出生	,

虽然他常常想去B——探望亲戚。但随着火车越开越远，远离他出生的那片林木茂盛的郡县，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][left] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] ['kwaɪətə(r)][ænd; ənd]['kwaɪətə(r)] ,

which	he	had	never	left	before	,	he	had	grown	quieter	and	quieter	,
哪个	他	有	绝不	左边	前	,	他	有	生长	更安静	和	更安静	,

他从未离开过那里，如今却变得越来越安静。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] , ['nevə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [tʌtʃt] [hɪm][ɒn]

and	at	last	had	fallen	asleep	,	never	awakening	till	his	uncle	touched	him	on
和	在	最后的	有	倒下	睡着了	,	绝不	唤醒	直到	他的	叔叔	感动	他	在

[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

the	shoulder	,
这	肩膀	,

最后他睡着了，直到叔叔拍了拍他的肩膀才醒过来。

['seɪɪŋ] : " [weɪk] [ʌp] , [maɪ] [bɔɪ] .

saying	:	"	Wake	up	,	my	boy	.
说	:	"	唤醒	向上	,	我的	男生	.

说："醒醒，我的孩子。"

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][lɑːst] .

Here	we	are	at	last	.
这里	我们	是	在	最后的	.

我们终于到了。

" [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['fredi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔ:m] , ['bi:ɪŋ] ['welkəm] [baɪ]
" The next minute Freddy was standing on the station platform , being welcomed by
" 这 下一个 分钟 弗雷迪 曾是 常设 在 这 车站 平台 , 存在 欢迎 经过
[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] ,
his cousins ,
他的 表兄弟姐妹 ,

下一刻，弗雷迪就站在车站站台上，受到表兄弟们的热烈欢迎。

[hu:] [hæd; həd][ɔ:l] [kʌm] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm][ænd; ənd][ðeə(r)]['peərənts] .
who had all come to meet him and their parents .
WHO 有 全部 来 到 见面 他 和 他们的 父母 .

他们都来见他和他们的父母。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][səʊ][fɑ:st] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [kwaɪt] [bɪ'wɪldəd] ;
They talked so much and so fast that he felt quite bewildered ;
他们 谈话 所以 很多 和 所以 快速地 那 他 毛毡 相当 困惑 ;

他们说了很多话，语速也很快，让他感到非常困惑；

[bʌt; bət]['faɪnəli]['edwɪn][ænd; ənd] [klɔ:d] [tʊk] [hɪm] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [hɪm] [ɒf] ,
but finally Edwin and Claude took him between them and marched him off ,
但 最后 埃德温 和 克劳德 采取 他 之间 他们 和 行军 他 离开 ,

但最终，埃德温和克劳德把他拉到一边，押着他离开了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɔ:k] [həʊm] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][fɑ:(r)][tu:; tə][gəʊ] ,
saying that they would walk home as it was not far to go ,
说 那 他们 会 走 家 作为 它 曾是 不是 远的 到 去 ,

他们说他们会步行回家，因为路程不远。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wʊd] ['fɒləʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['dɑ:ktər; draɪv] . ['denɪs] [hæd; həd] [si:n]
and the others would follow as soon as Dr . Dennis had seen
和 这 其他的 会 跟随 作为 很快 作为 博士 . 丹尼斯 有 已见
[tu:; tə][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
to the luggage .
到 这 行李 .

等丹尼斯医生处理完行李后，其他人也会跟上来。

" [aɪ][ɪk'spekt][jʊr; jər] ['hʌŋgri] ['ɑ:ftə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] , " [sed] ['edwɪn]['kaɪndli] ,
" I expect you're hungry after your long journey , " said Edwin kindly ,
" 我 预计 你是 饥饿的 后 你的 长的 旅行 , " 说 埃德温 亲切地 ,

“长途跋涉之后，我想你一定饿了吧，”埃德温和蔼地说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʒɒli] [ti:] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" but there's a jolly tea waiting for you .
" 但 有 一个 快乐的 茶 等待 为了 你 .

“但是，我们为您准备了一场愉快的下午茶。”

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [went] [ɒf] [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [sə'pəʊz] ?
The wedding went off all right , I suppose ?
这 婚礼 去 离开 全部 正确的 , 我 认为 ?

婚礼总体来说还算顺利吧?

[aɪ] [seɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ][laɪk][jɔ:(r); jə(r)][step] - ['mʌðə(r)] ! "
I say , what a good thing it is you like your step - mother ! "
我 说 , 什么 一个 好的 事物 它 是 你 喜欢 你的 步 - 母亲 ! "

我说，你喜欢你继母真是件好事!

" [əʊ] , [ʃi:z] [ɔ:l] [raɪt] , " ['fredi] ['ɑ:nsə(r)d] ['prɒmptli] .
" Oh , she's all right , " Freddy answered promptly .
" 哦 , 她是 全部 正确的 , " 弗雷迪 回答 及时 .

“哦，她没事，”弗雷迪连忙回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][laɪk][hɜː(r); hə(r)] [tuː] .

"	I	think	you'll	be	sure	to	like	her	too	.
"	我	思考	你会	是	当然	到	喜欢	她	也	.

我想你肯定也会喜欢她的。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ə'brɔːd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

She	and	father	are	gone	abroad	,	you	know	,
她	和	父亲	是	已消失	国外	,	你	知道	,

她和父亲都出国了，你知道的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let][ˌem 'iː] [steɪ] [æt; ət] [kɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənts] . "

and	they	wouldn't	let	me	stay	at	Marldon	Court	with	the	servants	.	"
和	他们	不会	让	我	停留	在	马尔顿	法庭	和	这	仆人	.	"

他们不让我和仆人们一起住在马尔顿庄园。

" [jʊl] [biː; bi]['betə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [klɔːd] [təʊld][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ;

"	You'll	be	better	with	us	,	"	Claude	told	his	cousin	;
"	你会	是	更好的	和	我们	,	"	克劳德	讲述	他的	表哥	;

“跟我们在一起你会过得更好，”克劳德对他的表弟说；

" [jʊl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [skuːl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃænt] [let][juː; jʊ][biː; bi] [dʌl] .

"	you'll	like	it	at	school	after	a	while	,	and	we	shan't	let	you	be	dull	.
"	你会	喜欢	它	在	学校	后	一个	尽管	,	和	我们	不会	让	你	是	乏味的	.

“过一段时间你就会喜欢上学校的，我们也不会让你感到无聊。”

[juːv] [grəʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][lɑːst] , ['fredi] ; [jʊr; jər]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em]

You've	grown	a	good	bit	since	I	saw	you	last	,	Freddy	;	you're	taller	than	I	am
你已经	生长	一个	好的	少量	自从	我	锯	你	最后的	,	弗雷迪	;	你是	更高	比	我	是

[naʊ] . "

now	.	"
现在	.	"

弗雷迪，自从上次见面以来，你长高了不少；你现在比我还高了。

" [jes] , " ['fredi] [ə'sent] , ['smaɪlɪŋ] [kəm'pleɪsntli] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] ;

"	Yes	,	"	Freddy	assented	,	smiling	complacently	,	"	I	believe	I	am	;
"	是的	,	"	弗雷迪	同意	,	微笑	自满地	,	"	我	相信	我	是	;

“是的，”弗雷迪满意地笑着表示赞同，“我相信我是；

[ænd; ənd][aɪm][nɒt][səʊ][əʊld][æz; əz][juː; jʊ][baɪ] ['nɪəli] [tuː] [mʌnθs] .

and	I'm	not	so	old	as	you	by	nearly	two	months	.
和	我是	不是	所以	老的	作为	你	经过	几乎	二	几个月	.

而且我比你小将近两个月。

[wɒt] [ə; eɪ]['dɜːti] [pleɪs] [biː] — [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , " [hiː; hi] [prə'siːdid] ,

What	a	dirty	place	B	—	seems	to	be	,	"	he	proceeded	,
什么	一个	肮脏的	地方	B	—	似乎	到	是	,	"	他	继续	,

“B——看起来真是个肮脏的地方，”他继续说道。

['glɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] , " [ænd; ənd] [haʊ] ['nærəʊ] [ðɪs] [striːt] [ɪz] ! "

glancing	about	him	in	the	gathering	dusk	,	"	and	how	narrow	this	street	is	!	"
瞥了一眼	关于	他	在	这	采集	黄昏	,	"	和	如何	狭窄的	这	街道	是	!	"

他环顾四周，暮色渐浓，“这条街真窄啊！”

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən][əʊld] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ; [ɪn][ðə; ði] [njuːə] [pɑːts] [ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)]

"	Yes	,	this	is	an	old	part	of	the	town	;	in	the	newer	parts	the	streets	are
"	是的	,	这	是	一个	老的	部分	的	这	镇	;	在	这	较新的	部分	这	街道	是

['waɪdə(r)] ,

wider	,
更广泛	,

“是的，这是老城区；新城区街道更宽阔。”

" ['edwɪn] [ɪk'spleɪnd] .
" **Edwin** **explained** .
" 埃德温 解释 .

埃德温解释道。

" [ðɪs] [ɪz] [haɪ] [striːt] ; [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [dʌn] [hɪə(r)] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
" **This** **is** **High** **Street** ; **most** **of** **the** **business** **is** **done** **here** ; **and** **here** **we** **are**
" 这 是 高的 街道 ; 最多 的 这 商业 是 完毕 这里 ; 和 这里 我们 是
[æt; ət][həʊm] . "
at **home** . "
在 家 . "

“这里是商业街；大部分生意都在这里进行；这里也是我们的家。”

" [æt; ət][həʊm] !
" **At** **home** !
" 在 家 !

“在家里！

" ['fredi] [kraɪd] , [ɪn][blæŋk] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" **Freddy** **cried** , **in** **blank** **astonishment** .
" 弗雷迪 哭 , 在 空白的 惊讶 .

“弗雷迪惊叫了一声，茫然不知所措。”

" [waɪ] , [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [ɪz]['ʌŋk(ə)l][dʒoʊz] [haʊs] ?
" **Why** , **you** **don't** **mean** **to** **say** **this** **is** **Uncle** **Jo's** **house** ?
" 为什么 , 你 不 意思是 到 说 这 是 叔叔 乔的 房子 ?

“什么？你不会是想说这是乔叔叔的房子吧？”

" [hiː; hi] ['kwestʃənd] .
" **he** **questioned** .
" 他 被质问 .

他质问道。

" ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['edwɪn] ['ɑːnsə(r)d] ; " [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]
" **Certainly** **it** **is** , " **Edwin** **answered** ; " **I** **thought** **you** **knew** **we** **lived** **in** **the**
" 当然 它 是 , " 埃德温 回答 ; " 我 想法 你 知道 我们 居住地 在 这
[meɪn] [striːt] .
main **street** .
主要的 街道 .

“当然是这样，”埃德温回答说；“我还以为你知道我们住在主街上呢。”

" ['fredi] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪk] [lʊk] [hiː; hi][kɑːst][ə'raʊnd] [hɪm][wɒz; wəz][mɔː(r)]
" **Freddy** **made** **no** **response** , **but** **the** **quick** **look** **he** **cast** **around** **him** **was** **more**
" 弗雷迪 制成 不 回复 , 但 这 快的 看 他 投掷 大约 他 曾是 更多的
['eləkwənt] [ðæn; ðən] [wɜːdz] .
eloquent **than** **words** .
雄辩 比 字 .

弗雷迪没有回应，但他迅速环顾四周的那一眼，胜过千言万语。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]['saɪləns] ,
He **followed** **his** **cousins** **into** **the** **house** **in** **silence** ,
他 随后 他的 表兄弟姐妹 进入 这 房子 在 沉默 ,

他默默地跟着表兄弟们进了屋。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hæŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][kəʊt][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [wɒz; wəz][led]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
and **after** **hanging** **up** **his** **coat** **in** **the** **hall** , **was** **led** **into** **the** **dining** - **room** ,
和 后 绞刑 向上 他的 外套 在 这 大厅 , 曾是 引领 进入 这 用餐 - 房间 ,

他把外套挂在走廊里后，被领进了餐厅。

[weə(r)] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [miːl] [wɒz; wəz] [spred] [ɪn'vaɪtɪŋli] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
where **a** **substantial** **meal** **was** **spread** **invitingly** **on** **the** **table** ,
在哪里 一个 重大的 一顿饭 曾是 传播 热情地 在 这 桌子 ,

桌上摆放着丰盛诱人的饭菜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] ['welkəmɪŋ] ['faɪə(r)] [bɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz]

and	a	bright	welcoming	fire	burned	in	the	grate	,	for	the	evening	was
和	一个	明亮的	欢迎	火	烧伤	在	这	格特	,	为了	这	晚上	曾是

['tʃɪli] ,

chilly	,
寒冷	,

壁炉里燃着明亮温暖的篝火，因为夜晚有些凉意。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['ɜːli] ['ɔːtəm] .

though	it	was	only	early	autumn	.
尽管	它	曾是	仅有的	早期的	秋天	.

虽然当时才初秋。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)]['mɪsɪz] . ['denɪs] [ænd; ənd] ['pɒpi] [ə'raɪvd] .

A	few	minutes	later	Mrs	.	Dennis	and	Poppy	arrived	.
一个	很少	分钟	之后	太太	.	丹尼斯	和	罂粟	到达的	.

几分钟后，丹尼斯太太和波比到了。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [huː]

The	former	explained	that	her	husband	had	gone	to	see	the	doctor	who
这	以前的	解释	那	她	丈夫	有	已消失	到	看	这	医生	WHO

[hæd; həd]['kaɪndli] [ə'tendɪd] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nts]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [briːf] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [həʊm] ;

had	kindly	attended	his	patients	during	his	brief	absence	from	home	;
有	亲切地	参加	他的	患者	期间	他的	简短的	缺席	从	家	;

前者解释说，她的丈夫去看医生了，这位医生在他短暂离家期间一直很热心地照顾他的病人；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd] [kləʊk] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk]

and	as	soon	as	she	had	taken	off	her	hat	and	cloak	they	all	took
和	作为	很快	作为	她	有	已采取	离开	她	帽子	和	披风	他们	全部	采取

[ðeə(r)] [siːts] [æt; ət][ðə; ði] [tiː] - ['teɪb(ə)l] .

their	seats	at	the	tea	-	table	.
他们的	座位	在	这	茶	-	桌子	.

她脱下帽子和斗篷后，众人便在茶桌旁落座。

['frɛdiz] ['spɪrɪt] [rɪ'vaɪvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ]

Freddy's	spirits	revived	during	the	meal	,	and	he	gave	his	cousins	a	glowing
弗雷迪的	烈酒	复活	期间	这	一顿饭	,	和	他	给予	他的	表兄弟姐妹	一个	发光

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] .

account	of	the	wedding	.
帐户	的	这	婚礼	.

弗雷迪在用餐期间精神恢复了，他兴高采烈地向表兄弟们讲述了婚礼的经过。

['pɒpi] , [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ə; eɪ][step] - ['mʌðə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]

Poppy	,	who	had	hitherto	considered	that	a	step	-	mother	must	be	a
罂粟	,	WHO	有	迄今为止	经过考虑的	那	一个	步	-	母亲	必须	是	一个

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] ,

disagreeable	person	,
令人不快的	人	,

波比此前一直认为继母一定是令人讨厌的人，

[wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] ,

was	astonished	to	find	that	this	one	was	young	and	pretty	,
曾是	惊讶	到	寻找	那	这	一	曾是	年轻的	和	漂亮的	,

令我惊讶的是，她竟然年轻漂亮。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fredi] ['hɑːtɪli] [əd'maɪəd][ænd; ənd] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	that	Freddy	heartily	admired	and	liked	her	,
和	那	弗雷迪	衷心地	钦佩	和	喜欢	她	,

弗雷迪非常欣赏和喜欢她。

[waɪlst] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn]['eni] [wei] [hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kɜːd]
whilst **the** **idea** **of** **being** **jealous** **of** **her** **in** **any** **way** **had** **never** **occurred**
而 这 主意 的 存在 嫉妒的 的 她 在 任何 方式 有 绝不 发生
[tuː; tə][hɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

而他从未想过自己会以任何方式嫉妒她。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['dʌznt] [rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] , [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [maɪnd] ,
" **Of** **course** **he** **doesn't** **remember** **his** **own** **mother** **,** **that's** **why** **he** **doesn't** **mind** **,**
" 的 课程 他 不 记住 他的 自己的 母亲 , 那就是 为什么 他 不 头脑 ,

"他当然不记得自己的母亲，所以他才不在乎。"

" ['riːzənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə] [hɜː'self] .
" **reasoned** **the** **little** **girl** **to** **herself** **.**
" 有理智的 这 小的 女孩 到 她自己 .

"小女孩心想。"

" [stɪl] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs][ɒv; əv][hɪm][nɒt][tuː; tə][maɪnd][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . "
" **Still** **,** **I** **think** **it** **is** **very** **nice** **of** **him** **not** **to** **mind** **all** **the** **same** **.** **"**
" 仍然 , 我 思考 它 是 非常 好的 的 他 不是 到 头脑 全部 这 相同的 . "

"不过，我觉得他能不介意这一点真的很好。"

" [ai][həʊp]['fɑːðə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi][həʊm] , " ['edwɪn] [ri'mɑːk] ['prez(ə)ntli] ;
" **I** **hope** **father** **will** **soon** **be** **home** **,** **"** **Edwin** **remarked** **presently** **;**
" 我 希望 父亲 将要 很快 是 家 , " 埃德温 评论 目前 ;

"我希望父亲很快就能回家，"埃德温说道；

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][wɒnt][hɪz; ɪz] [tiː] ;
" **I** **am** **sure** **he** **must** **want** **his** **tea** **;**
" 我 是 当然 他 必须 想 他的 茶 ;

"我确信他一定想喝茶；

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [siː] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['henli] .
but **I** **should** **not** **be** **surprised** **if** **he** **has** **gone** **to** **see** **old** **Mr** **.** **Henley** **.**
但 我 应该 不是 是 惊讶 如果 他 有 已消失 到 看 老的 先生 . 亨利 .
"
"
"

但如果他去看望亨利老先生，我也不会感到惊讶。

" [ɪz]['mɪstə(r)] . ['henli] [ɪl] ?
" **Is** **Mr** **.** **Henley** **ill** **?**
" 是 先生 . 亨利 患病的 ?

亨利先生生病了吗?

" ['mɪsɪz] . ['denɪs] [in'kwaiə] .
" **Mrs** **.** **Dennis** **inquired** **.**
" 太太 . 丹尼斯 询问 .

丹尼斯太太问道。

" [weɪk] [ʌp] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **WAKE** **UP** **,** **MY** **BOY** **.**
" 唤醒 向上 , 我的 男生 .

"醒醒，我的孩子。"

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [lɑːst] . "
HERE **WE** **ARE** **AT** **LAST** **.** **"**
这里 我们 是 在 最后的 . "

我们终于到了。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːðə(r)] ['jestədeɪ] ;
He **sent** **for** **father** **yesterday** **;**
他 发送 为了 父亲 昨天 ;

他昨天派人去接父亲；

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['sɜːvənt] [huː] [kɔːld] [seɪ] ['mɪstə(r)] . ['henli] [wʊd] [biː; bi] ['dredfəli] [pʊt] [aʊt] [wen]
I **heard** **the** **servant** **who** **called** **say** **Mr** **.** **Henley** **would** **be** **dreadfully** **put** **out** **when**
我 听到 这 仆人 WHO 称为 说 先生 . 亨利 会 是 极其糟糕 放 出去 什么时候
[hiː; hi] [hɜːd] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,
he **heard** **father** **was** **away** **,**
他 听到 父亲 曾是 离开 ,

我听到打电话来的仆人说，亨利先生一听说父亲不在家，就会非常生气。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [laɪks] [hɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dɒktə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [taʊn] .
because **he** **likes** **him** **better** **than** **any** **other** **doctor** **in** **the** **town** **.**
因为 他 点赞 他 更好的 比 任何 其他 医生 在 这 镇 .

因为他觉得他比镇上任何其他医生都好。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [praɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
" **There** **was** **a** **ring** **of** **loving** **pride** **in** **the** **boy's** **voice** **as** **he** **spoke** **,**
" 那里 曾是 一个 戒指 的 爱 自豪 在 这 男孩们 嗓音 作为 他 辐 ,

男孩说话时语气中带着一丝骄傲和爱意。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['haɪli]
for **he** **felt** **great** **pleasure** **in** **the** **knowledge** **that** **his** **father** **was** **so** **highly**
为了 他 毛毡 伟大的 乐趣 在 这 知识 那 他的 父亲 曾是 所以 高度
[ɪs'tiːmd] ,
esteemed **,**
尊敬的 ,

因为他为父亲受人尊敬而感到无比欣慰。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [smaɪld] [ˌʌndə'stændɪŋli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and **his** **mother** **smiled** **understandingly** **as** **she** **met** **his** **eyes** **.**
和 他的 母亲 微笑 理解地 作为 她 遇见 他的 眼睛 .

他的母亲与他对视时，露出了理解的微笑。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ʌŋk(ə)l] [dʒəʊ] [tuː; tə] ['dɒktə(r)]
" **I** **am** **sure** **if** **I** **was** **ill** **I** **should** **like** **to** **have** **Uncle** **Jo** **to** **doctor**
" 我 是 当然 如果 我 曾是 患病的 我 应该 喜欢 到 有 叔叔 乔 到 医生
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

“我相信如果我生病了，我一定会希望乔叔叔来给我看病。”

" ['fredi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ; " [hiːz] [səʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [bɪg] .
" **Freddy** **said** **with** **a** **smile** **;** " **he's** **so** **kind** **and** **gentle** **,** **though** **he** **is** **so** **big** **.**
" 弗雷迪 说 和 一个 微笑 ; " 他是 所以 种类 和 温和的 , 尽管 他 是 所以 大的 .

弗雷迪笑着说：“他虽然体型很大，但却非常善良温柔。”

[hiːz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [beə(r)] [ɪn] [ðæt] [əʊld] ['əʊvəkəʊt] [hiː; hi] [weəz] — [aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ] [wʌn] [hiː; hi]
He's **just** **like** **a** **great** **bear** **in** **that** **old** **overcoat** **he** **wears** **—** **I** **mean** **the** **one** **he**
他是 只是 喜欢 一个 伟大的 熊 在 那 老的 大衣 他 穿着 — 我 意思是 这 一 他
['trævld] [ɪn] ,
travelled **in** **,**
旅行 在 ,

他就像一头穿着旧大衣的大熊——我是说他旅行时穿的那件大衣。

[wɪð] [ðə; ði] [keɪp] . "
with the cape . "
和 这 岬 . "

披着斗篷。

" [əʊ] [jes] !
" Oh yes !
" 哦 是的 !

“哦是的！

[hiːz] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] ; [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] !
he's had it for ages ; as long as I can remember !
他是 有 它 为了 年龄 ; 作为 长的 作为 我 能 记住 !

他一直都有这病；我记忆中一直都有！

" ['pɒpi] [kraɪd] .
" Poppy cried .
" 罂粟 哭 .

波比哭了。

" ['mʌðə(r)][təʊld][hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] ['ʃæbi] [tuː; tə][weə(r)] ,
" Mother told him the other day it was getting too shabby to wear ,
" 母亲 讲述 他 这 其他 天 它 曾是 获得 也 破旧 到 穿 ,

“妈妈前几天跟他说，这件衣服太破旧了，不能穿了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [id] [get][ə; eɪ] [njuː] [wʌn][baɪ][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
and he said he'd get a new one by the winter .
和 他 说 他会 得到 一个 新的 一 经过 这 冬天 .

他说他会在冬天之前买个新的。

" [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ['fredi] [wɒz; wəz] ['eskɔːtid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .
" By - and - by Freddy was escorted over the house by his cousins .
" 经过 - 和 - 经过 弗雷迪 曾是 护送 超过 这 房子 经过 他的 表兄弟姐妹 .

不久，弗雷迪在表兄弟们的护送下穿过房子。

[ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ʌp][æz; əz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd]
The two rooms nearest the front door were given up as waiting and
这 二 房间 最近的 这 正面 门 是 给定 向上 作为 等待 和
[kən'sʌltɪŋ] [rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɒktəz] ['peɪʃ(ə)nts] ,
consulting rooms for the doctor's patients ,
咨询 房间 为了 这 医生的 患者 ,

离前门最近的两间房间被腾出来用作医生病人的候诊室和诊室。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [bɪ'jɒnd] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːdʒəri] ,
and a small room beyond served as a surgery ,
和 一个 小的 房间 超过 服务 作为 一个 外科手术 ,

后面的小房间则用作手术室。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [ə'pɑːtmənt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)][ɪn][ðə; ði][juːz]
so that the dining - room was the only apartment on the ground floor in the use
所以 那 这 用餐 - 房间 曾是 这 仅有的 公寓 在 这 地面 地面 在 这 使用
[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
of the family ,
的 这 家庭 ,

因此，餐厅是底楼唯一供一家人使用的房间。

[ðə; ði] ['kitʃinz] ['biːɪŋ] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌʌp'steəz] .
the kitchens being below , and the drawing - room upstairs .
这 厨房 存在 以下 , 和 这 绘画 - 房间 楼上 .

厨房在楼下，客厅在楼上。

['fredi] [faʊnd] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'lɔtid] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [nekst][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Freddy	found	he	was	allotted	a	small	room	next	to	the	one	which	the
弗雷迪	成立	他	曾是	分配	一个	小的	房间	下一个	到	这	一	哪个	这

['brʌðəz] [ʃeəd] .

brothers	shared	.
兄弟	共享	.

弗雷迪发现自己被分配到一间小房间，就在兄弟俩合住的房间隔壁。

[ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [si:md] [kræmpt] [ænd; ənd] ['ʃæbi] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [səʊ] ,

The	whole	house	seemed	cramped	and	shabby	in	his	sight	,	but	he	did	not	say	so	,
这	所有的	房子	似乎	狭窄	和	破旧	在	他的	视线	,	但	他	做过	不是	说	所以	,

在他看来，整栋房子显得拥挤破旧，但他没有说出来。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪm'self]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmfət] .

and	expressed	himself	satisfied	with	the	arrangements	which	had	been	made	for	his	comfort	.
和	表达	他自己	使满意	和	这	安排	哪个	有	到过	制成	为了	他的	舒适	.

他对为他所做的舒适安排表示满意。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɹi:'ɛntəd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ðeɪ] [faʊnd] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['denɪs] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:] .

When	the	children	reentered	the	dining	-	room	they	found	Dr	.	Dennis	there	having	his	tea	.
什么时候	这	孩子们	重新进入	这	用餐	-	房间	他们	成立	博士	.	丹尼斯	那里	拥有	他的	茶	.

孩子们回到餐厅时，发现丹尼斯医生正在那里喝茶。

[æz; əz]['edwɪn][hæd; həd] [gest] , [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə]['vɪzɪt]['mɪstə(r)] . ['henli] ,

As	Edwin	had	guessed	,	his	father	had	been	to	visit	Mr	.	Henley	,
作为	埃德温	有	猜对了	,	他的	父亲	有	到过	到	访问	先生	.	亨利	,

正如埃德温所料，他父亲是去拜访亨利先生了。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪm] [ɪ'mi:diətli] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] .

who	had	been	desirous	of	seeing	him	immediately	on	his	return	.
WHO	有	到过	渴望	的	看到	他	立即地	在	他的	返回	.

他们一直盼望着他一回来就能见到他。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? " [in'kwaiə] ['pɒpi] ['kjʊəriəsli] ,

"	What	is	this	?	"	inquired	Poppy	curiously	,
"	什么	是	这	?	"	询问	罂粟	奇怪的是	,

"这是什么？"波比好奇地问道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [braʊn] ['peɪpə(r)]['pɑ:s(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [leɪd][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔ:(r)] .

examining	a	brown	paper	parcel	which	had	been	laid	on	a	chair	behind	the	door	.
检查	一个	棕色的	纸	包裹	哪个	有	到过	铺设	在	一个	椅子	在后面	这	门	.

检查放在门后椅子上的一个棕色纸包裹。

" [ɪts] [ə'drest] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['fɑ:ðə(r)] .

"	It's	addressed	to	you	,	father	.
"	它是	已解决	到	你	,	父亲	.

"这是写给您的，父亲。"

[əʊ] , [ai] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm] [ˈdɔːltən] , [ðə; ði] [ˈteɪlə(r)] . "

Oh	,	I	see	,	it	comes	from	Dalton	,	the	tailor	.	"
哦	,	我	看	,	它	来	从	道尔顿	,	这	裁缝	.	"

哦，我明白了，这是裁缝道尔顿送的。

" [ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [maɪ] [njuː] [ˈəʊvəkəʊt] , " [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [rɪˈplaɪd] ;

"	I	suppose	it	must	be	my	new	overcoat	,	"	her	father	replied	;
"	我	认为	它	必须	是	我的	新的	大衣	,	"	她	父亲	回复	;

“我想这一定是我的新外套吧，”她父亲回答说；

" [ai] [geɪv] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈmeʒəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [lɑːst] [wiːk] .

"	I	gave	the	order	and	was	measured	for	it	last	week	.
"	我	给予	这	命令	和	曾是	测量	为了	它	最后的	星期	.

“我上周下了订单，并量了尺寸。”

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [ˈpɑːs(ə)l] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ˈpɒpi] .

You	may	open	the	parcel	and	look	at	it	if	you	like	,	Poppy	.
你	可能	打开	这	包裹	和	看	在	它	如果	你	喜欢	,	罂粟	.

波比，如果你愿意的话，可以打开包裹看看。

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪˈmiːdiətli] [dɪd] [səʊ] , [waɪlst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] [druː] [nɪə(r)] .

"	The	little	girl	immediately	did	so	,	whilst	her	brothers	drew	near	.
"	这	小的	女孩	立即地	做过	所以	,	而	她	兄弟	画	靠近	.

小女孩立刻照做了，她的兄弟们也走了过来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [njuː] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ˈfriːkwənt] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɒktəz] ['haʊshəʊld] .

It	was	evident	that	new	clothes	were	not	of	frequent	importation	in	the	doctor's	household	.
它	曾是	明显	那	新的	衣服	是	不是	的	频繁	输入	在	这	医生的	家庭	.

很明显，医生家并不经常添置新衣服。

" [naʊ] , [ˈfɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] , " ['pɒpi] [sed] [dɪˈsaɪdɪdli] ; " ['mʌsnt] [hiː; hi] , ['mʌðə(r)] ? "

"	Now	,	father	,	you	must	try	it	on	,	"	Poppy	said	decidedly	;	"	mustn't	he	,	mother	?	"
"	现在	,	父亲	,	你	必须	尝试	它	在	,	"	罂粟	说	绝对地	;	"	不得	他	,	母亲	?	"

“爸爸，你一定要试穿一下，”波比斩钉截铁地说；“妈妈，难道你不觉得吗？”

" [jes] , [duː; də] , [dʒəʊ] , " [smaɪld] [ˈmɪsɪz] . ['denɪs] , [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	Yes	,	do	,	Jo	,	"	smiled	Mrs	.	Dennis	,	as	interested	as	the	children	.
"	是的	,	做	,	乔	,	"	微笑	太太	.	丹尼斯	,	作为	感兴趣的	作为	这	孩子们	.

“是的，乔，”丹尼斯太太笑着说，她和孩子们一样感兴趣。

[səʊ] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['dɑːktər; draɪv] . ['denɪs] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [njuː] ['əʊvəkəʊt] ,

So	to	please	them	all	,	Dr	.	Dennis	stood	up	and	put	on	his	new	overcoat	,
所以	到	请	他们	全部	,	博士	.	丹尼斯	站立	向上	和	放	在	他的	新的	大衣	,

为了取悦大家，丹尼斯博士站起身，穿上了他的新外套。

[wɪtʃ] [met] [wɪð] [juˈnænɪməs] [əˈpruːv(ə)l] [ænd; ənd] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

which	met	with	unanimous	approval	and	admiration	.
哪个	遇见	和	一致	赞同	和	钦佩	.

这获得了一致好评和赞赏。

" [ai] ['riːəli] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊld] [wʌn] [ɪz] ['veri] ['ʃæbi] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] ;

"	I	really	wanted	it	,	for	my	old	one	is	very	shabby	,	"	he	remarked	;
"	我	真的	通缉	它	,	为了	我的	老的	一	是	非常	破旧	,	"	他	评论	;

“我真的很想要它，因为我的旧手机已经很破旧了，”他说道；

" [stɪl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][weə(r)][left][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [naɪt] [wɜːk] ,

"	still	,	there's	a	lot	of	wear	left	in	it	,	and	I	shall	keep	it	for	night	work	,
"	仍然	,	有	一个	很多	的	穿	左边	在	它	,	和	我	将	保持	它	为了	夜晚	工作	,

“不过，它还能用很久，我会留着晚上工作用。”

[ən'les] [ai][fɔːl] [ə'krɒs] [sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [huː] ['riːəli] [rɪ'kwaɪəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['gɑːmənt] .

unless	I	fall	across	some	poor	creature	who	really	requires	such	a	garment	.
除非	我	落下	穿过	一些	贫穷的	生物	WHO	真的	需要	这样的	一个	服装	.

除非我碰巧遇到某个真正需要这样一件衣服的可怜人。

[ai][left][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɜːdʒəri][dɔː(r)] . "

I	left	it	in	the	hall	,	but	I'll	hang	it	up	behind	the	surgery	door	.	"
我	左边	它	在	这	大厅	,	但	患病的	悬挂	它	向上	在后面	这	外科手术	门	.	"

我把它留在走廊里了，但我会把它挂在诊室门后。

" [əʊ] , [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [jʊl] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)][wʌn] ,

"	Oh	,	I	don't	think	you'll	wear	it	again	now	you	have	a	better	one	,
"	哦	,	我	不	思考	你会	穿	它	再次	现在	你	有	一个	更好的	一	,

“哦，既然你有了更好的，我想你以后就不会再穿这件了。”

" [hɪz; ɪz][waɪf] [ˌɪntə'pəʊzd] .

"	his	wife	interposed	.
"	他的	妻子	插入	.

他的妻子插话道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] . "

"	Give	it	away	,	then	it	will	be	doing	good	to	someone	.	"
"	给	它	离开	,	然后	它	将要	是	正在做	好的	到	某人	.	"

“把它送人吧，这样就能帮助到别人。”

" ['veri] [wel] , [ai] [wɪl] , [maɪ][dɪə(r)] ;

"	Very	well	,	I	will	,	my	dear	;
"	非常	出色地	,	我	将要	,	我的	亲爱的	;

“好的，我会的，亲爱的；

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɜːdʒəri][dɔː(r)] [tɪl] [ai] [siː] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːvɪŋ] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] ['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .

but	let	it	remain	behind	the	surgery	door	till	I	see	a	deserving	person	to	present	it	to	.
但	让	它	保持	在后面	这	外科手术	门	直到	我	看	一个	值得	人	到	展示	它	到	.

但就让它留在手术室门后吧，直到我遇到一位值得拥有它的人。

[ai] [ˌdeə'seɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [ə'mʌŋst] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['peɪʃ(ə)nts] .

I	daresay	I	shall	soon	find	such	a	one	amongst	my	poor	patients	.
我	敢说	我	将	很快	寻找	这样的	一个	一	在	我的	贫穷的	患者	.

我敢说，我很快就会在我的可怜病人中找到这样的人。

[aɪv] [æn; ən] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld] [kəʊt] ; [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːvənt] .

I've	an	affection	for	that	old	coat	;	it's	been	a	good	servant	.
我已经	一个	感情	为了	那	老的	外套	;	它是	到过	一个	好的	仆人	.

我很喜欢那件旧外套；它一直很忠诚。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːft] .

"	The	children	laughed	.
"	这	孩子们	笑了	.

孩子们笑了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'mjuːzd] ['fredi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kiːn] ['ɪntrəst] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

It	had	amused	Freddy	to	see	the	keen	interest	with	which	they	had
它	有	觉得好笑	弗雷迪	到	看	这	敏锐的	兴趣	和	哪个	他们	有

[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['dɒktəz] [njuː] ['pɜːtʃəs] ,

examined	the	doctor's	new	purchase	,
检查	这	医生的	新的	购买	,

看到他们如此兴致勃勃地仔细查看医生新买的东西，弗雷迪觉得很有趣。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz] ['eni]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]

for	it	would	never	have	occurred	to	him	to	criticise	any	article	of
为了	它	会	绝不	有	发生	到	他	到	批评	任何	文章	的

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['wɔːdrəʊb] ,

his	father's	wardrobe	,
他的	父亲的	衣柜	,

因为他从未想过要批评父亲衣橱里的任何一件衣服。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ;

or	even	to	notice	it	at	all	;
或者	甚至	到	注意	它	在	全部	;

甚至根本没注意到它；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][hæd; həd] [ə'pɪəd] [kwaɪt][ɪk'saɪtɪd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][felt][ðə; ði]['tekstʃə(r)]

but	his	cousins	had	appeared	quite	excited	as	they	had	felt	the	texture
但	他的	表兄弟姐妹	有	出现	相当	兴奋的	作为	他们	有	毛毡	这	质地

[ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði][fɪt][ɒv; əv][ðə; ði][njuː] [kəʊt] .

and	criticised	the	fit	of	the	new	coat	.
和	受到批评	这	合身	的	这	新的	外套	.

但是他的表兄弟们摸过新外套的质地后，显得非常兴奋，并批评了外套的合身程度。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ə'keɪʒ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ə'weɪ]

Remembering	that	this	was	the	first	occasion	on	which	he	had	ever	been	away
记住	那	这	曾是	这	第一的	场合	在	哪个	他	有	曾经	到过	离开

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊm] ,

from	his	home	,
从	他的	家	,

他记得这是他第一次离开家，

['frɛdiz] ['relətɪvz] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪm][ænd; ənd]['rendə(r)][hɪm]

Freddy's	relatives	did	all	they	possibly	could	to	entertain	him	and	render	him
弗雷迪的	亲属	做过	全部	他们	可能	可以	到	招待	他	和	使成为	他

['hæpi] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

happy	with	them	,
快乐的	和	他们	,

弗雷迪的亲戚们竭尽所能地逗他开心，让他和他们在一起感到快乐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [deɪz] ,

and	they	were	successful	in	their	efforts	for	the	first	few	days	,
和	他们	是	成功的	在	他们的	努力	为了	这	第一的	很少	天	,

头几天，他们的努力取得了成功。

[wen] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][best] [bɪ'heɪvjə(r)] .

when	the	visitor	was	on	his	best	behaviour	.
什么时候	这	游客	曾是	在	他的	最好的	行为	.

当访客表现得彬彬有礼时。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['kaɪndnəs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [taʊn] [wɪð]

He	was	grateful	to	them	for	their	kindness	,	for	the	big	town	with
他	曾是	感激的	到	他们	为了	他们的	仁慈	,	为了	这	大的	镇	和

[ɪts] ['bɪzi] [ɪn'hæbətənt] ,

its	busy	inhabitants	,
它是	忙碌的	居民	,

他感激他们的友善，感激这座繁华的大城市及其熙熙攘攘的居民。

[ɪts]['dɪndʒi] ['haʊzɪz] ['blækənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [smәʊk] [frɒm; frәm] ['nju:mәrәs] ['fæktriz] ,

its	dingy	houses	blackened	with	the	smoke	from	numerous	factories	,
它是	昏暗的	房屋	变黑	和	这	抽烟	从	很多的	工厂	,

它那些昏暗的房屋被众多工厂的浓烟熏黑了，

[fɪld] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] - [bred] [tʃaɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; әv] ['ləʊnlinәs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][kʊd; kәd]

filled	the	country	-	bred	child	with	a	sense	of	loneliness	which	his	cousins	could
已填	这	国家	-	繁殖	孩子	和	一个	感觉	的	孤独	哪个	他的	表兄弟姐妹	可以

[nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

not	understand	.
不是	理解	.

这让这个在农村长大的孩子感到一种孤独感，而他的表兄弟们却无法理解这种感觉。

[ðə; ðɪ] [wi:k] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hi:; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] ['edwɪn][ænd; ənd] [klɔ:d] [tu:; tə] [sku:l] ,

The	week	after	his	arrival	he	accompanied	Edwin	and	Claude	to	school	,
这	星期	后	他的	到达	他	伴随	埃德温	和	克劳德	到	学校	,

他抵达后的一周，就陪同埃德温和克劳德去上学了。

[weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['dɪsәplɪn] [ɒv; әv] ['deɪli] [wɜ:k] [mәʊst] ['ɜ:ksәm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'gæn] .

where	he	found	the	discipline	of	daily	work	most	irksome	,	and	his	troubles	began	.
在哪里	他	成立	这	纪律	的	日常的	工作	最多	烦人的	,	和	他的	麻烦	开始	.

他最讨厌的就是日常工作的纪律，他的麻烦也由此开始。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [waɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ['sevrәl] ['enәmɪz] [ә'mʌŋst] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɒv; әv] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [әʊn] [eɪdʒ] ,

In	a	very	short	while	he	had	made	several	enemies	amongst	the	little	boys	of	about	his	own	age	,
在	一个	非常	短的	尽管	他	有	制成	一些	敌人	在	这	小的	男孩们	的	关于	他的	自己的	年龄	,

在很短的时间内，他就和几个和他年龄相仿的小男孩结下了梁子。

['әʊvə(r)] [hu:m] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ˌdɒmɪ'nɪə] .

over	whom	he	tried	to	domineer	.
超过	谁	他	尝试	到	专横跋扈	.

他试图控制他人。

[ɪn] [veɪn] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wәz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɪm][baɪ]['edwɪn][ænd; ənd] [klɔ:d] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [nɒt][ɪk'spekt][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [әʊn] [wei] ,

In	vain	it	was	pointed	out	to	him	by	Edwin	and	Claude	that	he	must	not	expect	to	have	his	own	way	,
在	徒劳	它	曾是	尖	出去	到	他	经过	埃德温	和	克劳德	那	他	必须	不是	预计	到	有	他的	自己的	方式	,

埃德温和克劳德徒劳地指出，他不应该指望事事如意。

[ɔ:(r)][traɪ][tu:; tə] [lɔ:d] [ˌaɪ 'ti:]['әʊvə(r)]['ʌðə(r)z] ; [ˌhɪðə'tu:] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [dʌn] [æz; әz][hi:; hi]

or	try	to	lord	it	over	others	;	hitherto	he	had	always	done	as	he	had	pleased	,
或者	尝试	到	主	它	超过	其他的	;	迄今为止	他	有	总是	完毕	作为	他	有	高兴	,

或者试图凌驾于他人之上；此前他一直随心所欲，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; әv] ['kɒnsɪkwәns] , [bʌt; bәt] [naʊ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌn] [ə'mʌŋst] ['meni] ,

and	had	been	a	person	of	consequence	,	but	now	he	found	himself	one	amongst	many	,
和	有	到过	一个	人	的	结果	,	但	现在	他	成立	他自己	一	在	许多	,

他曾经是个举足轻重的人物，但现在却发现自己只是芸芸众生中的一员。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['ʃægrɪn] [ɒv; əv] [haʊ] ['lɪt(ə)l]

and	discovered	to	his	intense	astonishment	and	chagrin	of	how	little
和	发现	到	他的	激烈的	惊讶	和	懊恼	的	如何	小的

[ə'kaʊnt] ['mɑ:stə(r)] ['fredrɪk] ['kɒlɪnz] ['æktʃuəli] [wɒz; wəz] .

account	Master	Frederick	Collins	actually	was	.
帐户	掌握	弗雷德里克	柯林斯	实际上	曾是	.

他惊讶又懊恼地发现，弗雷德里克·柯林斯少爷实际上是多么微不足道。

[ðə; ði][bɪg] [bɔɪz] [tʊk] ['skeəsli] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɪm] ,

The	big	boys	took	scarcely	any	notice	of	him	,
这	大的	男孩们	采取	几乎	任何	注意	的	他	,

那些大人物几乎没怎么注意他。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][tu:; tə]['ɔ:də(r)][hɪm] [ə'baʊt] ,

or	if	they	did	it	was	only	to	order	him	about	,
或者	如果	他们	做过	它	曾是	仅有的	到	命令	他	关于	,

或者即使他们那样做，也只是为了命令他。

[ɔ:(r)] [send] [hɪm] [ɒn] ['erəndz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]['eksɪkju:tɪŋ] ,

or	send	him	on	errands	which	they	insisted	on	his	executing	,
或者	发送	他	在	跑腿	哪个	他们	坚持	在	他的	执行	,

或者派他去执行他们坚持要他完成的任务，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪz] ['nɪkneɪmd] [hɪm] " ['gri:di] ['kɒlɪnz] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]

and	the	younger	boys	nicknamed	him	"	Greedy	Collins	,	"	because	he
和	这	年轻	男孩们	绰号	他	"	贪婪的	柯林斯	,	"	因为	他

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tu:; tə] ['lendɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] ,

objected	to	lending	his	possessions	,
反对	到	贷款	他的	财产	,

因为他不愿意把自己的东西借给别人，所以年纪小的男孩们给他起了个绰号叫"贪婪的柯林斯"。

[ænd; ənd] ['reəli] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] ['eniwʌn] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [swi:ts] [wɪtʃ] [hi:; hi]

and	rarely	thought	of	offering	anyone	a	share	of	the	sweets	which	he
和	很少	想法	的	提供	任何人	一个	分享	的	这	糖果	哪个	他

['pɜ:rtʃəst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - ['mʌni] ;

purchased	with	his	pocket	-	money	;
购买	和	他的	口袋	-	钱	;

他很少想到要和别人分享他用零花钱买的糖果；

[ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] [krɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sku:l] - ['feloʊz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn]

it	never	crossed	his	mind	that	many	of	his	school	-	fellows	,	and	his	own
它	绝不	交叉	他的	头脑	那	许多	的	他的	学校	-	伙伴们	,	和	他的	自己的

['kʌz(ə)nz] ,

cousins	,
表兄弟姐妹	,

他从未想过，他的许多同学，以及他自己的表兄弟姐妹，

[wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] ['mʌni] [æz; əz] [hɪm'self] .

were	not	so	well	supplied	with	money	as	himself	.
是	不是	所以	出色地	供应	和	钱	作为	他自己	.

他们的财力不如他雄厚。

['faɪndɪŋ] ['edwɪn][ænd; ənd] [klɔ:d] ['sʌmwɒt] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] , ['fredi] [meɪd] ['pɒpi] [hɪz; ɪz]

Finding	Edwin	and	Claude	somewhat	unsympathetic	,	Freddy	made	Poppy	his
寻找	埃德温	和	克劳德	有些	冷漠无情	,	弗雷迪	制成	罂粟	他的

[ˌkɒnfɪ'dænt] ,

confidante	,
知己	,

弗雷迪觉得埃德温和克劳德有些冷漠无情，于是把波比当作了自己的知己。

[ænd; ənd] [pɔ:] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wəu] .

and	poured	into	her	ears	the	history	of	his	woes	.
和	倾倒	进入	她	耳朵	这	历史	的	他的	烦恼	.

他把自己的悲惨遭遇一股脑儿地倾诉在她耳边。

[ʃi:; ʃi] ['lɪsnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ʃru:d] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] ,

She	listened	,	and	was	sorry	for	him	,	but	being	a	shrewd	little	maiden	,
她	听着	,	和	曾是	对不起	为了	他	,	但	存在	一个	精明	小的	少女	,

她听了，为他感到难过，但她毕竟是个精明的小姑娘，

[ˌ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)] .

recognised	that	the	remedy	for	his	troubles	lay	in	his	own	power	.
已确认	那	这	补救	为了	他的	麻烦	躺	在	他的	自己的	力量	.

他意识到解决自身困境的办法就掌握在自己手中。

" [jʊl] [get][ɒn]['betə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][get] [krɒs] [wɪð]

"	You'll	get	on	better	with	the	boys	by	-	and	-	by	if	you	don't	get	cross	with
"	你会	得到	在	更好的	和	这	男孩们	经过	-	和	-	经过	如果	你	不	得到	叉	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

"如果你不跟他们生气，过段时间你就会跟他们相处得更好。"

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ə'blaɪdʒɪŋ] , " [ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm] ; " [ju:; jʊ] [θɪŋk] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [jɔ:'self] ,

and	are	more	obliging	,	"	she	told	him	;	"	you	think	too	much	of	yourself	,
和	是	更多的	乐于助人	,	"	她	讲述	他	;	"	你	思考	也	很多	的	你自己	,

"而且更乐于助人，"她对他说；"你太把自己当回事了。"

['fredi] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɒnt] ['evriθɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wei] .

Freddy	,	and	you	want	everything	your	own	way	.
弗雷迪	,	和	你	想	一切	你的	自己的	方式	.

弗雷迪，你想要一切都按你的方式来。

" ['fredi] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] [pleɪn] ['spi:kɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪk'skleɪmd]

"	Freddy	was	taken	aback	at	this	very	plain	speaking	,	and	he	exclaimed
"	弗雷迪	曾是	已采取	背	在	这	非常	清楚的	请讲	,	和	他	惊呼

[ɪn'dɪgnəntli] ,

indignantly	,
愤慨地	,

弗雷迪被这直白的话语吓了一跳，愤愤不平地喊道：

" [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ['gri:di] , [tu:] !

"	I	suppose	you	think	I	am	greedy	,	too	!
"	我	认为	你	思考	我	是	贪婪的	,	也	!

"我想你也认为我很贪婪吧！"

" [ðen] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ɪm'bærəst] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :

"	Then	as	the	little	girl	made	no	reply	,	but	looked	embarrassed	,	he	continued	:
"	然后	作为	这	小的	女孩	制成	不	回复	,	但	看起来	尴尬的	,	他	持续	:

"然后，小女孩没有回答，反而显得很尴尬，于是他继续说道："

" [ai] [heɪt] [sku:l] , [ænd; ənd][ai] [heɪt] ['bi:ɪŋ] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [dʌl] , ['dɜ:ti] [taʊn] !

"	I	hate	school	,	and	I	hate	being	here	in	this	dull	,	dirty	town	!
"	我	恨	学校	,	和	我	恨	存在	这里	在	这	乏味的	,	肮脏的	镇	!

"我讨厌学校，我讨厌待在这个沉闷、肮脏的小镇！"

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˌʌn'kaɪnd][ɒv; əv]['fɑ:ðə(r)][nɒt][tu:; tə][let][ˌem 'i:] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] !

It	was	unkind	of	father	not	to	let	me	remain	at	home	!
它	曾是	不友善	的	父亲	不是	到	让	我	保持	在	家	!

父亲不让我留在家里，真是太不仁慈了！

[əʊ] , [ai] [həʊp] [hiː; hi] [woʊnt] [steɪ] [əˈweɪ] [tɪl] [ˈkrɪsməs] ;
Oh , I hope he won't stay away till Christmas ;
哦 , 我 希望 他 惯于 停留 离开 直到 圣诞节 ;

哦，我希望他不会一直待到圣诞节；

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] !
I don't know what I shall do if he does !
我 不 知道 什么 我 将 做 如果 他 做 !

如果他真的这么做了，我真不知道该怎么办！

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [səʊ] [ˈhɒrɪd] !
Everything is so horrid !
一切 是 所以 可怕的 !

一切都糟透了！

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [səʊ] [ˈdɪndʒi] [ænd; ənd] [ˈʃæbi] , [ænd; ənd] — " [hiː; hi] [pɔːzd] [ˈsʌd(ə)nli] ,
The house is so dingy and shabby , and — " He paused suddenly ,
这 房子 是 所以 昏暗的 和 破旧 , 和 — " 他 暂停 突然 ,

"房子又脏又破，而且——"他突然停顿了一下，

[strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [feɪs] .
struck by the expression of his cousin's face .
击 经过 这 表达 的 他的 表亲 脸 .

他被表弟脸上的表情深深打动了。

" [ai] — [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɑːd(ə)n] , " [hiː; hi] [ˈfɔːltəd] .
" I — I beg your pardon , " he faltered .
" 我 — 我 求 你的 赦免 , " 他 犹豫不决 .

"我……我再说一遍，"他结结巴巴地说。

[bʌt; bət] [ˈpɒpi] [wɒz; wəz] [tuː] [əˈstɒnɪʃt] [ænd; ənd] [hɜːt] [tuː; tə] [əkˈsept] [hɪz; ɪz] [əˈpɒlədʒi] .
But Poppy was too astonished and hurt to accept his apology .
但 罂粟 曾是 也 惊讶 和 伤害 到 接受 他的 道歉 .

但波比又惊又伤心，无法接受他的道歉。

[ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] [ˈmɑːtʃt] [wɪð] [greɪt] [ˈdɪgnəti] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
She answered not a word , but marched with great dignity out of the room ,
她 回答 不是 一个 单词 , 但 行军 和 伟大的 尊严 出去 的 这 房间 ,

她一言不发，昂首阔步地走出了房间。

[ˈliːvɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [rɪˈmɔːsfl] [θɔːts] .
leaving him to himself , a prey to remorseful thoughts .
离开 他 到 他自己 , 一个 猎物 到 懊悔的 想法 .

留下他独自一人，饱受悔恨的折磨。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[æn; ən] [ɪmˈpʌlsɪv] [ækt] .
An Impulsive Act .
一个 冲动 行为 .

一时冲动。

[ˈfredi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈrezɪdənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
FREDDY had been a resident in his uncle's house for nearly a month ,
弗雷迪 有 到过 一个 居民 在 他的 叔叔的 房子 为了 几乎 一个 月 ,

弗雷迪已经在叔叔家住了将近一个月了。

[wen] , [ɒn] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [skuːl] [wɪð] [ˈedwɪn] [ænd; ənd] [klɔːd] [wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
when , on returning from school with Edwin and Claude one afternoon ,
什么时候 , 在 返回 从 学校 和 埃德温 和 克劳德 一 下午 ,

一天下午，他和埃德温和克劳德一起放学回家时，

[ðeɪ] [met] [æn; ən] [əʊld] ['dʒentlmən] [ɪn] [haɪ] [striːt] ,
they **met** **an** **old** **gentleman** **in** **High** **Street** **,**
他们 遇见 一个 老的 绅士 在 高的 街道 ,

他们在商业街上遇到了一位老绅士，

[huː] [stɒpt] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ,
who **stopped** **when** **he** **caught** **sight** **of** **the** **three** **boys** **,**
WHO 停止 什么时候 他 捕捉 视线 的 这 三 男孩们 ,

他看到那三个男孩后停了下来。

[ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [grʌf] [ðəʊ] [nɒt] [ˌʌn'kaɪndli] [vɔɪs] .
and **addressed** **the** **eldest** **in** **a** **gruff** **though** **not** **unkindly** **voice** **.**
和 已解决 这 长子 在 一个 粗暴 尽管 不是 不友善的 嗓音 .

然后，他用粗犷但并不刻薄的语气对年纪最大的人说道。

" [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [kæn; kən] [speə(r)] [ˌem 'iː] [hɑːf] [æn; ən]
" **Tell** **your** **father** **I** **want** **to** **see** **him** **when** **he** **can** **spare** **me** **half** **an**
" 告诉 你的 父亲 我 想 到 看 他 什么时候 他 能 空闲的 我 一半 一个
['aʊə(r)] ,
hour **,**
小时 ,

“告诉你父亲，我想在他有空的时候见他半个小时。”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [faɪnd] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] [naʊ] .
" **I** **find** **he** **is** **not** **at** **home** **now** **.**
" 我 寻找 他 是 不是 在 家 现在 .

“我发现他现在不在家。”

[hiː; hi] [niːd] [nɒt] [kɔːl] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪf] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
He **need** **not** **call** **till** **to** **-** **morrow** **,** **if** **that** **will** **be** **more** **convenient** **for** **him**
他 需要 不是 称呼 直到 到 - 明天 , 如果 那 将要 是 更多的 方便的 为了 他
[ðæn; ðən] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
than **this** **evening** **,**
比 这 晚上 ,

如果明天比今晚更方便的话，他不必明天再打电话。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [kə'pæsəti] — [tel] [hɪm] [səʊ] ,
for **I** **don't** **want** **him** **to** **visit** **me** **in** **his** **professional** **capacity** **—** **tell** **him** **so** **,**
为了 我 不 想 他 到 访问 我 在 他的 专业的 容量 — 告诉 他 所以 ,
[ænd; ənd] [hiːl] [ˌʌndə'stænd] .
and **he'll** **understand** **.**
和 地狱 理解 .

因为我不想让他以公务身份来拜访我——告诉他，他会理解的。

[maɪnd] [juː; jʊ] [doʊnt] [fə'get] [maɪ] ['mesɪdʒ] . "
Mind **you** **don't** **forget** **my** **message** **.** **"**
头脑 你 不 忘记 我的 信息 . "

记住，别忘了我的话。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " ['edwɪn] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [kæp]
" **I** **will** **be** **sure** **to** **remember** **it** **,** **"** **Edwin** **replied** **as** **he** **lifted** **his** **cap**
" 我 将要 是 当然 到 记住 它 , " 埃德温 回复 作为 他 抬起 他的 帽
['kɜːtiəsli] .
courteously **.**
礼貌地 .

“我一定会记住的。”埃德温说着，礼貌地摘下帽子。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [n'ɒdɪd] ; [ðen] , ['glɑ:nsɪŋ] [æt; ət] ['fredi] , [hi:; hi] [sed] :

The	old	gentleman	nodded	;	then	,	glancing	at	Freddy	,	he	said	:
这	老的	绅士	点头	;	然后	,	瞥了一眼	在	弗雷迪	,	他	说	:

老先生点了点头，然后瞥了弗雷迪一眼，说道：

" [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][nɒt][jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , [ɪz][hi:; hi] ? "

"	That	boy	is	not	your	brother	,	is	he	?	"
"	那	男生	是	不是	你的	兄弟	,	是	他	?	"

"那个男孩不是你弟弟，对吧？"

" [nəʊ] ; [hi:; hi][ɪz]['aʊə(r)]['kʌz(ə)n] , [hu:] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ˌju: 'es][æt; ət]['prez(ə)nt] , " ['edwɪn] [ɪk'spleɪnd] .

"	No	;	he	is	our	cousin	,	who	is	living	with	us	at	present	,	"	Edwin	explained	.
"	不	;	他	是	我们的	表哥	,	WHO	是	活的	和	我们	在	展示	,	"	埃德温	解释	.

"不，他是我们的表弟，目前和我们住在一起，"埃德温解释说。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['fredrɪk] ['kɒlɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ri:əl] [həʊm] [ɪz][ɪn] ['devənʃə] . "

"	His	name	is	Frederick	Collins	,	and	his	real	home	is	in	Devonshire	.	"
"	他的	姓名	是	弗雷德里克	柯林斯	,	和	他的	真实的	家	是	在	德文郡	.	"

"他的名字叫弗雷德里克·柯林斯，他的真正家乡在德文郡。"

" [ɑ:] , [jes] ! " — [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

"	Ah	,	yes	!	"	—	and	without	another	word	the	old	gentleman	went	on	his	way	,
"	啊	,	是的	!	"	—	和	没有	其他	单词	这	老的	绅士	去	在	他的	方式	,

"啊，是的！"——老先生一言不发，继续前行了。

['li:nɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɔ:kt] ['sʌmwɒt] ['fi:bli] .

leaning	on	a	stout	stick	,	for	he	walked	somewhat	feebly	.
倾斜	在	一个	肥硕	戳	,	为了	他	步行	有些	虚弱地	.

他拄着一根粗拐杖，因为他走路有些虚弱。

" [wɒt] [æn; ən] [ɒd] [əʊld] ['feləʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['glɑ:nsɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

"	What	an	odd	old	fellow	!	"	cried	Freddy	,	glancing	after	him	with	a	smile	.
"	什么	一个	奇怪的	老的	同伴	!	"	哭	弗雷迪	,	瞥了一眼	后	他	和	一个	微笑	.

"真是个古怪的老家伙！"弗雷迪喊道，笑着回头看了他一眼。

" [hu:] [ɪz][hi:; hi] ? "

"	Who	is	he	?	"
"	WHO	是	他	?	"

"他是谁？"

" ['mɪstə(r)] . ['henli] , [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][bi:] — , " [klɔ:d] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	Mr	.	Henley	,	the	richest	man	in	B	—	,	"	Claude	answered	.
"	先生	.	亨利	,	这	最富有的	男人	在	B	—	,	"	克劳德	回答	.

"亨利先生，B——镇上最富有的人，"克劳德回答道。

" [hi:z] [wʌn][ɒv; əv] ['fɑ:.ðərz] [best] ['peɪʃ(ə)nts] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:z] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɪl] ,

"	He's	one	of	father's	best	patients	,	for	he's	nearly	always	more	or	less	ill	,
"	他是	一	的	父亲的	最好的	患者	,	为了	他是	几乎	总是	更多的	或者	较少的	患病的	,

"他是我父亲最好的病人之一，因为他几乎总是病快快的。"

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ɪn'dʒenjuəsli] .

"	he	continued	ingenuously	.
"	他	持续	巧妙地	.

他继续天真地说道。

" [hi:; hi] ['sʌfə] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [frɒm; frəm] ['ru:mətɪzəm] , [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm]['rɑ:ðə(r)] ['krɒtʃəti] [ɪn] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] ;

He	suffers	a	great	deal	from	rheumatism	,	which	makes	him	rather	crotchety	in	his	temper	;
他	遭受	一个	伟大的	交易	从	风湿病	,	哪个	制作	他	相当	古怪的	在	他的	脾气	;

"他患有严重的风湿病，这使他脾气变得相当暴躁；

[bʌt; bət] [hiːz] ['veri] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] , [ˌnevəðə'les] ,

but	he's	very	kind	-	hearted	,	nevertheless	,
但	他是	非常	种类	-	心地	,	尽管如此	,

但他心地非常善良。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [ðəʊz] [hiː; hi] [nəʊz] [huː] ['riːəli] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	gives	away	a	lot	of	money	to	those	he	knows	who	really	need	it	.
和	给予	离开	一个	很多	的	钱	到	那些	他	知道	WHO	真的	需要	它	.

他会把很多钱捐给那些他认识的真正需要帮助的人。

[lɑːst] ['krɪsməs] [hiː; hi] [geɪv] ['fɑːðə(r)] ['sevrəl] [paʊndz] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)]

Last	Christmas	he	gave	father	several	pounds	to	distribute	amongst	his	poor
最后的	圣诞节	他	给予	父亲	一些	磅	到	分发	在	他的	贫穷的

['peɪʃ(ə)nts] .

patients	.
患者	.

去年圣诞节，他给了父亲几英镑，让他分发给贫困的病人。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [siː] ['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [naʊ] . "

I	wonder	what	he	wants	to	see	father	for	,	now	.	"
我	想知道	什么	他	想要	到	看	父亲	为了	,	现在	.	"

我想知道他现在为什么想见父亲。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] - ['lʊkɪŋ] [əʊld][mæn] , " ['fredi] [ri'mɑːk] ,

"	He's	a	very	sharp	-	looking	old	man	,	"	Freddy	remarked	,
"	他是	一个	非常	锋利的	-	寻找	老的	男人	,	"	弗雷迪	评论	,

“他是一位看起来很精神的老人，”弗雷迪评论道。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ʃruːd] [glɑːns] ['mɪstə(r)] . ['henli] [hæd; həd][kɑːst][ə'pɒn][hɪm] .

recalling	the	shrewd	glance	Mr	.	Henley	had	cast	upon	him	.
回忆	这	精明	瞥一眼	先生	.	亨利	有	投掷	之上	他	.

他回想起亨利先生投向他的那精明的目光。

" [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , [aɪm][ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn] [wʊd] [ges] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] , [ðəʊ] .

"	To	look	at	him	,	I'm	sure	no	one	would	guess	him	to	be	rich	,	though	.
"	到	看	在	他	,	我是	当然	不	一	会	猜测	他	到	是	富有的	,	尽管	.

“从外表上看，我敢肯定没有人会猜到他是个有钱人。”

[weə(r)] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ? "

Where	does	he	live	?	"
在哪里	做	他	居住	?	"

他住在哪里?

" [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] — [nɒt][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] .

"	In	a	house	a	little	way	out	of	the	town	—	not	a	big	house	.
"	在	一个	房子	一个	小的	方式	出去	的	这	镇	—	不是	一个	大的	房子	.

“在城外不远的一栋房子里——不是一栋大房子。”

['fɑːðə(r)] [sez] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz] ['eni] ['wɜːkɪŋ] [mæn] ,

Father	says	he	lives	as	simply	as	any	working	man	,
父亲	说道	他	生活	作为	简单地	作为	任何	在职的	男人	,

父亲说他的生活和普通劳动者一样简单。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][waɪf][ɔː(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][spend][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɒn] . "

and	he	has	no	wife	or	children	to	spend	his	money	on	.	"
和	他	有	不	妻子	或者	孩子们	到	花费	他的	钱	在	.	"

他没有妻子儿女可以花钱。

" [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [hɪm'self] , [ðen] ?

"	Why	doesn't	he	spend	it	on	himself	,	then	?
"	为什么	不	他	花费	它	在	他自己	,	然后	?

“那他为什么不把钱花在自己身上呢？”

" ['fredi] [in'kwaiə] .
" **Freddy inquired .**
" 弗雷迪 询问 .

弗雷迪问道。

" [waɪ] , [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][hi:; hi] , [aɪ'd][du:; də][dʒʌst][æz; əz][ai] [pli:zd] [ɪn] ['evri] [wei] ;
" **Why , if I were he , I'd do just as I pleased in every way ;**
" 为什么 , 如果 我 是 他 , ID 做 只是 作为 我 高兴 在 每一个 方式 ;

"如果我是他，我会随心所欲，想做什么就做什么；

[bai] [wɒt'evə(r)] [ai] [laɪkt] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [maɪ'self] . "
buy whatever I liked , and always be enjoying myself . "
买 任何 我 喜欢 , 和 总是 是 享受 我 . "

买我喜欢的一切，让自己一直过得很开心。

" [ˌwʊdnt] [ju:; jʊ][du:; də] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] ?
" **Wouldn't you do anything for other people ?**
" 不会 你 做 任何事物 为了 其他 人们 ?

你难道不愿意为别人做点什么吗?

" ['edwɪn] [ɑ:skt] ['greɪvli] .
" **Edwin asked gravely .**
" 埃德温 问 严重地 .

"埃德温严肃地问道。"

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , " ['fredi] [ˌri:'dʒɔin, ri-] ['kwɪkli] , ['lʊkɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **Oh , yes , of course , " Freddy rejoined quickly , looking rather ashamed of his**
" 哦 , 是的 , 的 课程 , " 弗雷迪 重新加入 迅速地 , 寻找 相当 羞愧 的 他的
['selfɪʃ] [spi:tʃ] .
selfish speech .
自私 演讲 .

"哦，是的，当然，"弗雷迪连忙补充道，看起来为自己自私的言论感到有些羞愧。

" [ju:v] ['ɔ:lweɪz] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ju:; jʊ][wɒnt] , " [klɔ:d] [rɪ'maɪndid][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]
" **You've always plenty of money for all you want , " Claude reminded his cousin**
" 你已经 总是 很多 的 钱 为了 全部 你 想 , " 克劳德 提醒 他的 表哥
.
:
.

"你总是有很多钱，想买什么就买什么，"克劳德提醒他的表弟。

" ['ʌŋk(ə)l] ['fredrɪk] [gɪvz] [ju:; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] ['pɒkɪt] - ['mʌni] ; [mʌtʃ] [mɔ:(r)]
" **Uncle Frederick gives you such a good allowance of pocket - money ; much more**
" 叔叔 弗雷德里克 给予 你 这样的 一个 好的 津贴 的 口袋 - 钱 ; 很多 更多的
[ðæn; ðən][wi:; wi][get] . "
than we get . "
比 我们 得到 . "

"弗雷德里克叔叔给你的零花钱真多，比我们多得多。"

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][ɑ:sk]['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] ?
" **Why don't you ask Uncle Jo for more ?**
" 为什么 不 你 问 叔叔 乔 为了 更多的 ?

你为什么不向乔叔叔要更多呢?

" ['fredi] ['kwestʃənd] ['θɔ:tləsli] .
" **Freddy questioned thoughtlessly .**
" 弗雷迪 被质问 不经思考地 .

弗雷迪不假思索地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [nəʊ] [hi:; hi][kænt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][mɔ:(r)] , " ['edwɪn] [rɪ'plaɪd] .
" **Because we know he can't afford to give us more , " Edwin replied .**
" 因为 我们 知道 他 不能 买得起 到 给 我们 更多的 , " 埃德温 回复 .

"因为我们知道他负担不起给我们更多了，"埃德温回答说。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiːz] [nɒt][səʊ] [wel] [ɒf] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	You	see	,	he's	not	so	well	off	as	your	father	.
"	你	看	,	他是	不是	所以	出色地	离开	作为	你的	父亲	.

你看，他不像你父亲那么富裕。

[bɪ'saɪdz] , [jʊr; jər][æn; ən]['əʊnli][tʃaɪld] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es] . "

Besides	,	you're	an	only	child	,	and	there	are	three	of	us	.	"
除了	,	你是	一个	仅有的	孩子	,	和	那里	是	三	的	我们	.	"

此外，你是独生子，而我们家有三个孩子。

" [ai]['nevə(r)] [njuː] [tɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə][biː] — [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ][hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,

"	I	never	knew	till	I	came	to	B	—	that	Uncle	Jo	had	so	little	money	,
"	我	绝不	知道	直到	我	来了	到	B	—	那	叔叔	乔	有	所以	小的	钱	,

“直到我来到B——我才知道乔叔叔的钱这么少。”

" ['fredi] ['kændɪdli] [əd'mɪtɪd] .

"	Freddy	candidly	admitted	.
"	弗雷迪	坦率地说	承认	.

弗雷迪坦率地承认了这一点。

" [ai] [θɪŋk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɪz]['veri] [hɑːd] [wɜːk] . "

"	I	think	being	a	doctor	is	very	hard	work	.	"
"	我	思考	存在	一个	医生	是	非常	难的	工作	.	"

我认为当医生是一项非常辛苦的工作。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['edwɪn] [ə'griːd] ; " [ænd; ənd] [ɪts] ['veri] [sæd] [wɜːk] [tuː] .

"	So	it	is	,	"	Edwin	agreed	;	"	and	it's	very	sad	work	too	.
"	所以	它	是	,	"	埃德温	同意	;	"	和	它是	非常	伤心	工作	也	.

“确实如此，”埃德温同意道；“而且这项工作也很令人难过。”

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['fɑː.ðərz] ['peɪʃ(ə)nts][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

A	lot	of	father's	patients	are	so	very	poor	,
一个	很多	的	父亲的	患者	是	所以	非常	贫穷的	,

我父亲的很多病人都非常穷。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hiː; hi] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː] ['dredfəli] ['sʌmtaɪmz] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

and	I	know	he	feels	it	dreadfully	sometimes	not	being	able	to	give	them
和	我	知道	他	感觉	它	极其糟糕	有时	不是	存在	有能力的	到	给	他们

['mʌni] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

money	when	they	want	food	and	clothes	to	keep	them	warm	more	than
钱	什么时候	他们	想	食物	和	衣服	到	保持	他们	温暖的	更多的	比

['medsn; 'medɪsn] . "

medicine	.	"
药品	.	"

我知道他有时感到非常痛苦，因为他无法给他们钱，而他们更需要的是食物和保暖的衣服，而不是药品。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eniwʌn] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [həʊm] ,

"	I	don't	believe	anyone	is	poor	like	that	in	the	village	at	home	,
"	我	不	相信	任何人	是	贫穷的	喜欢	那	在	这	村庄	在	家	,

“我不相信我家乡村里有人会那么穷。”

" ['fredi] [sed] [rɪ'flektɪvli] ; " [æt; ət] [liːst] , [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniwʌn] .

"	Freddy	said	reflectively	;	"	at	least	,	I	never	heard	of	anyone	.
"	弗雷迪	说	反思地	;	"	在	至少	,	我	绝不	听到	的	任何人	.

弗雷迪若有所思地说：“至少，我从没听说过有人这么做。”

[bʌt; bət] , [ɪf] ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊz]['peɪʃ(ə)nts][ɑː(r); ə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [peɪ] [hɪm] ? "

But	,	if	Uncle	Jo's	patients	are	so	poor	,	how	can	they	pay	him	?	"
但	,	如果	叔叔	乔的	患者	是	所以	贫穷的	,	如何	能	他们	支付	他	?	"

但是，如果乔叔叔的病人这么穷，他们怎么付得起他的诊费呢？

" ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [doʊnt] [peɪ] [hɪm] , " [klɔ:d] ['ɑ:nsə(r)d] ;
" Very often they don't pay him , " Claude answered ;
" 非常 经常 他们 不 支付 他 , " 克劳德 回答 ;

“他们经常不付他钱，”克劳德回答说；

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] ['fɑ:ðə(r)] [wʊd] ['evə(r)] [rɪ'fju:z] [tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [sɪk] ['pɜ:s(ə)n] ,
" but I don't think father would ever refuse to visit a sick person ,
" 但 我 不 思考 父亲 会 曾经 拒绝 到 访问 一个 生病的 人 ,

但我认为父亲永远不会拒绝探望病人。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz]['sɜ:t(ə)n][hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)][get] [peɪd] . "
even if he was certain he would never get paid . "
甚至 如果 他 曾是 肯定 他 会 绝不 得到 有薪酬的 . "

即使他确信自己永远也拿不到工资。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] , " ['fredi] [rɪ'spɒndɪd] [dɪ'saɪdɪdli] ;
" I am sure he would not , " Freddy responded decidedly ;
" 我 是 当然 他 会 不是 , " 弗雷迪 回应 绝对地 ;

“我确信他不会，”弗雷迪斩钉截铁地回答道；

" [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi]['kɪndə(r)] - [hɑ:tɪd] [ðæn; ðən]['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] .
" for no one could be kinder - hearted than Uncle Jo .
" 为了 不 一 可以 是 幼儿园 - 心地 比 叔叔 乔 .

“因为没有人能比乔叔叔更善良。”

" ['edwɪn] [dɪ'lɪvəd] ['mɪstə(r)] . ['hɛnliz] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [ˌɒpə'tju:nəti] .
" Edwin delivered Mr . Henley's message to his father on the first opportunity .
" 埃德温 发表 先生 . 亨利的 信息 到 他的 父亲 在 这 第一的 机会 .

“埃德温在第一时间将亨利先生的话转达给了他的父亲。”

['dɑ:ktər; draɪv] . ['denɪs] [si:md] [pli:zd] [tu:; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;
Dr . Dennis seemed pleased to hear it ;
博士 . 丹尼斯 似乎 高兴 到 听到 它 ;

丹尼斯博士听到这话似乎很高兴；

[bʌt; bət] ['mɪəli] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
but merely said he would find time to see the old gentleman during the
但 仅仅 说 他 会 寻找 时间 到 看 这 老的 绅士 期间 这
['i:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

但他只是说他会在晚上抽出时间去看望这位老先生。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ˌkjʊəri'ɒsəti][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [pə'pɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .
and did not gratify his son's curiosity as to the purport of his visit .
和 做过 不是 满足 他的 儿子的 好奇心 作为 到 这 旨趣 的 他的 访问 .

他没有满足儿子对他此行目的的好奇心。

[ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sætədeɪ] ,
It so happened that the next day , which was a Saturday ,
它 所以 发生 那 这 下一个 天 , 哪个 曾是 一个 周六 ,

恰巧第二天是星期六，

['fredi] [wɒz; wəz] [left] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə'ləʊn] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Freddy was left to spend the afternoon in the house alone , except for the
弗雷迪 曾是 左边 到 花费 这 下午 在 这 房子 独自的 , 除了 为了 这
['sɜ:vənts] ,
servants ,
仆人 ,

除了佣人之外，弗雷迪独自一人待在房子里度过了整个下午。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['denɪs] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [frɛndz] [tuː; tə] [tiː] , ['teɪkɪŋ] ['pɒpi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

as	Mrs	.	Dennis	went	to	a	friend's	to	tea	,	taking	Poppy	with	her	,
作为	太太	.	丹尼斯	去	到	一个	朋友们	到	茶	,	采取	罂粟	和	她	,

丹尼斯太太带着波比去朋友家喝茶时，

[ænd; ənd]['edwɪn][ænd; ənd] [klɔːd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tə'geðə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [mætʃ] .

and	Edwin	and	Claude	started	off	together	to	watch	a	football	match	.
和	埃德温	和	克劳德	开始	离开	一起	到	手表	一个	足球	匹配	.

埃德温和克劳德一起去看了一场足球比赛。

['fredi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [mætʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] ,

Freddy	had	intended	going	to	see	the	football	match	with	his	cousins	,
弗雷迪	有	故意的	去	到	看	这	足球	匹配	和	他的	表兄弟姐妹	,

弗雷迪原本打算和他的表兄弟们一起去看足球比赛。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊld] ,

but	his	uncle	had	noticed	he	had	a	slight	cold	,
但	他的	叔叔	有	注意到	他	有	一个	轻微	寒冷的	,

但他叔叔注意到他有点感冒。

[ænd; ənd][hæd; həd][təʊld][hɪm][hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][nɒt][gəʊ] ;

and	had	told	him	he	had	better	not	go	;
和	有	讲述	他	他	有	更好的	不是	去	;

并告诉他最好不要去；

[səʊ][hiː; hi]['set(ə)ld][hɪm'self]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][æn; ən] ['iːzi] - [tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm]

so	he	settled	himself	comfortably	in	an	easy	-	chair	by	the	dining	-	room
所以	他	定居	他自己	舒适地	在	一个	简单的	-	椅子	经过	这	用餐	-	房间

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

于是，他舒服地坐在餐厅窗边的扶手椅里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][left][tuː; tə][hɪm'self] ,

as	soon	as	he	was	left	to	himself	,
作为	很快	作为	他	曾是	左边	到	他自己	,

他一独处下来，

[ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] ['edwɪn][hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][hɪm] .

and	commenced	to	read	a	book	which	Edwin	had	recommended	to	him	.
和	开始	到	读	一个	书	哪个	埃德温	有	受到推崇的	到	他	.

于是他开始阅读埃德温推荐给他的一本书。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['riːdə(r)] ,

But	he	was	no	reader	,
但	他	曾是	不	读者	,

但他并不爱读书。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kən'tɪnjuəli] [streɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'destrɪənz]

and	his	eyes	continually	strayed	from	the	printed	page	to	the	pedestrians
和	他的	眼睛	持续	迷路了	从	这	打印	页	到	这	行人

['pɑːsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

passing	to	and	fro	on	the	pavement	,
通过	到	和	弗	在	这	路面	,

他的目光不断地从印刷的书页游移到人行道上来来往往的行人身上。

[waɪlst] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə] [wɒt] ['edwɪn][hæd; həd][təʊld][hɪm][ɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

whilst	his	thoughts	reverted	to	what	Edwin	had	told	him	on	the	preceding
而	他的	想法	恢复	到	什么	埃德温	有	讲述	他	在	这	前

[ˌɑːftə'nuːn] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] ['peɪʃ(ə)nts] .

afternoon	concerning	the	poverty	of	many	of	the	doctor's	patients	.
下午	有关	这	贫困	的	许多	的	这	医生的	患者	.

他的思绪又回到了前一天下午埃德温告诉他的关于医生许多病人贫困的话题。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [ɔ:(r)] [si:n] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [æt; ət] [həʊm] ;

The	little	boy	had	never	known	or	seen	anything	of	poverty	at	home	;
这	小的	男生	有	绝不	已知	或者	已见	任何事物	的	贫困	在	家	;

这个小男孩在家中从未经历过或见过贫困;

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['krɒpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm] .

but	here	,	in	his	uncle's	house	,	it	was	always	cropping	up	and	confronting	him	.
但	这里	,	在	他的	叔叔的	房子	,	它	曾是	总是	裁剪	向上	和	面对		.

但在这里，在他叔叔家，这件事总是冒出来，让他感到困扰。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [kən'sʌlt] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['denɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,

The	people	who	came	to	consult	Dr	.	Dennis	of	a	morning	,
这	人们	WHO	来了	到	咨询	博士	.	丹尼斯	的	一个	早晨	,

一天早上，前来咨询丹尼斯医生的人们.....

[bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [raʊnd] [ɒv; əv]['vɪzɪts] , [wɜ:(r); wə(r)]['məʊstli][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑ:sɪz] , ['fredi] [nju:] ,

before	he	started	on	his	round	of	visits	,	were	mostly	of	the	poorer	classes	,	Freddy	knew	,
前	他	开始	在	他的	圆形的	的	访问	,	是	大多	的	这	贫穷	课程	,	弗雷迪	知道	,

弗雷迪知道，在他开始走访之前，他走访的大多是贫困阶层的人。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [pi:p] [æt; ət][ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [ru:m] [ə'dʒɑ:(r)] ,

for	he	had	peeped	at	them	sometimes	when	he	had	found	the	door	of	the	waiting	-	room	ajar	,
为了	他	有	偷窥	在	他们	有时	什么时候	他	有	成立	这	门	的	这	等待	-	房间	半开	,

因为有时他会趁候诊室门半开的时候偷看他们。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['greɪtli] [strʌk] [baɪ][ðeə(r)] [peɪl] , [pɪntʃt] ['feɪsɪz] ;

and	he	had	been	greatly	struck	by	their	pale	,	pinched	faces	;
和	他	有	到过	非常	击	经过	他们的	苍白	,	捏	面孔	;

他被他们苍白、憔悴的脸庞深深打动了;

[waɪlst] [hi:; hi][hæd; həd][ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [hɜ:d] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɑ:nt] [ɒv; əv] ['veəriəs] [dɪ'stresɪŋ] [keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

whilst	he	had	on	several	occasions	heard	his	uncle	speaking	to	his	aunt	of	various	distressing	cases	in	which	he	was	interested	.
而	他	有	在	一些	场合	听到	他的	叔叔	请讲	到	他的	阿姨	的	各种各样的	令人痛心	案例	在	哪个	他	曾是	感兴趣的	.

他曾多次听到叔叔和婶婶谈论一些令他感到痛心的案件，而他叔叔对这些案件很感兴趣。

[hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ][tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] .

He	considered	it	was	very	good	of	Uncle	Jo	to	trouble	about	other	people	.	:	.
他	经过考虑的	它	曾是	非常	好的	的	叔叔	乔	到	麻烦	关于	其他	人们	.	:	.

他认为乔叔叔关心别人真是太好了。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ['frɛdiz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ][tɔ:l] , [gɔ:nt] [əʊld][mæn] ,

By	-	and	-	by	Freddy's	attention	was	attracted	by	a	tall	,	gaunt	old	man	,
经过	-	和	-	经过	弗雷迪的	注意力	曾是	吸引	经过	一个	高的	,	瘦削	老的	男人	,

不久，弗雷迪的注意力被一个高大、面容憔悴的老人吸引了。

[klæd][ɪn][ə; eɪ] ['ʃæbi] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] ,

clad	in	a	shabby	suit	of	clothes	,
覆膜	在	一个	破旧	套装	的	衣服	,

身穿一套破旧的衣服，

[wɪtʃ] [wʌns][hæd; həd] [biːn] [blæk] [bʌt; bət] [naʊ] [wɒz; wəz] [griːn] [wɪð] [eɪdʒ] , [huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ]

which	once	had	been	black	but	now	was	green	with	age	,	who	was	trying
哪个	一次	有	到过	黑色的	但	现在	曾是	绿色的	和	年龄	,	WHO	曾是	尝试

[tuː; tə] [sel] ['buːtleɪs] ,

to	sell	bootlaces	,
到	卖	鞋带	,

它原本是黑色的，但现在因年代久远而变成了绿色，它正在兜售鞋带。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][hiː; hi][met] .

which	he	was	offering	to	every	one	he	met	.
哪个	他	曾是	提供	到	每一个	一	他	遇见	.

他把这些东西送给遇到的每一个人。

['nəʊbədi] [bɔːt] , [haʊ'evə(r)] ; [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['fredi] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Nobody	bought	,	however	;	and	seeing	Freddy	at	the	window	,
无人	买	,	然而	;	和	看到	弗雷迪	在	这	窗户	,

然而，却无人购买；而且，看到弗雷迪在窗边，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [pɔːzd] [ænd; ənd][held] [ʌp][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['leɪsɪz] .

the	old	man	paused	and	held	up	a	bunch	of	laces	.
这	老的	男人	暂停	和	握住	向上	一个	束	的	鞋带	.

老人停顿了一下，举起一捆鞋带。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] .

The	little	boy	shook	his	head	at	him	,	but	he	did	not	go	away	.
这	小的	男生	摇晃	他的	头	在	他	,	但	他	做过	不是	去	离开	.

小男孩朝他摇了摇头，但他没有走开。

['fredi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪkspəns] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɔpəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

Freddy	had	a	sixpence	and	some	coppers	in	his	pocket	,
弗雷迪	有	一个	六便士	和	一些	铜	在	他的	口袋	,

弗雷迪口袋里有一枚六便士硬币和几个铜板。

[ænd; ənd]['faɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti][hiː; hi][rəʊz] ,

and	fired	with	a	sudden	impulse	of	generosity	he	rose	,
和	被解雇	和	一个	突然	冲动	的	慷慨	他	玫瑰	,

他突然涌起一股慷慨之心，站了起来。

[ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [krɒst] [ðə; ði][hɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

and	hurrying	from	the	room	crossed	the	hall	to	the	front	door	,
和	匆忙	从	这	房间	交叉	这	大厅	到	这	正面	门	,

然后匆匆离开房间，穿过走廊，来到前门。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['əʊpənd][ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] , [huː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪð] [ə'lækrəti] .

which	he	opened	and	beckoned	to	the	old	man	,	who	approached	with	alacrity	.
哪个	他	打开	和	招手	到	这	老的	男人	,	WHO	接近	和	敏捷	.

他打开门，向老人招手，老人立刻走了过来。

" [ai][doʊnt][wɒnt] ['eni] ['buːtleɪs] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['fredi] [sed] ; " [bʌt; bət] — [juː; jʊ] [lʊk] ['veri]

"	I	don't	want	any	bootlaces	,	thank	you	,	"	Freddy	said	;	"	but	—	you	look	very
"	我	不	想	任何	鞋带	,	感谢	你	,	"	弗雷迪	说	;	"	但	—	你	看	非常

[pɔː(r); pʊə(r)] .

poor	.
贫穷的	.

“我不需要鞋带，谢谢，”弗雷迪说；“但是——你看上去很穷。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
Are **you** **?** **"**
是 你 ? "

你是？ "

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['kriːtʃə(r)] ['pʊrər] , [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,
" **It** **would** **be** **hard** **to** **find** **a** **wretched** **creature** **poorer** **,** **young** **gentleman** **,**
" 它 会 是 难的 到 寻找 一个 可怜 生物 贫穷 , 年轻的 绅士 ,

"很难找到比你更穷的可怜虫了，小伙子。"

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] ['begə(r)] , [wɪtʃ] ['fredi] ,
" **was** **the** **reply** **in** **the** **whining** **voice** **of** **the** **professional** **beggar** **,** **which** **Freddy** **,**
" 曾是 这 回复 在 这 抱怨 嗓音 的 这 专业的 乞丐 , 哪个 弗雷迪 ,

"这是职业乞丐弗雷迪用他那哀怨的语气回答的。"

[haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [tuː] [ˌɪnɪkˈspɪəriənst] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] .
however **,** **was** **too** **inexperienced** **to** **recognise** **.**
然而 , 曾是 也 缺乏经验 到 认出 .

然而，他经验不足，未能识别出来。

" [aɪm] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪnˈdiːd] [ai][ˌeɪ 'em] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ['ɜːnɪstli] ,
" **I'm** **very** **sorry** **for** **you** **,** **indeed** **I** **am** **,** **"** **the** **boy** **said** **earnestly** **,**
" 我是 非常 对不起 为了 你 , 的确 我 是 , " 这 男生 说 切实 ,

"我真为你感到难过，"男孩诚恳地说。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [stɜːd] [wɪð] ['pɪti] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði] [əˈpærəntli] [dɪˈkrepɪt] ['fɪgə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm]
his **heart** **stirred** **with** **pity** **as** **he** **regarded** **the** **apparently** **decrepit** **figure** **before** **him**
他的 心 搅拌 和 遗憾 作为 他 认为 这 显然 衰老 数字 前 他
;
;
;

看着眼前这个看似衰老的身影，他心中涌起一股怜悯之情；

" [ɪts] [hɑːd] [laɪnz] [ɒn] [juː; jʊ] — ['veri] .
" **it's** **hard** **lines** **on** **you** **—** **very** **.**
" 它是 难的 线条 在 你 — 非常 .

"这对你来说是硬性规定——非常硬性规定。"

[hɪrz] ['tʌpəns] . "
Here's **twopence** **.** **"**
这里是 两便士 . "

给你两便士。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['kaɪndli] , [sɜː(r)] .
" **Thank** **you** **kindly** **,** **sir** **.**
" 感谢 你 亲切地 , 先生 .

"非常感谢您，先生。"

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] ['prɔfə] [kɔɪnz] ['griːdɪli] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] :
" **The** **old** **man** **grasped** **the** **proffered** **coins** **greedily** **,** **and** **proceeded** **:**
" 这 老的 男人 抓住 这 提供的 硬币 贪婪地 , 和 继续 :

老人贪婪地接过递过来的硬币，继续往前走去：

" [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [æn; ən] [əʊld] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [ðæt] [juː; jʊ]
" **I** **suppose** **you** **couldn't** **find** **an** **old** **garment** **of** **your** **father's** **that** **you**
" 我 认为 你 不能 寻找 一个 老的 服装 的 你的 父亲的 那 你
[kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː] ,
could **give** **me** **,**
可以 给 我 ,

"我想你大概找不到你父亲的旧衣服可以给我吧。"

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['terəbli] [kəʊld] , [ænd; ənd] [aɪv] ['əʊnli] [ðiːz] [fjuː] [pɔː(r); pʊə(r)][rægz][tuː; tə][maɪ] [bæk] ? "

for	it's	terribly	cold	,	and	I've	only	these	few	poor	rags	to	my	back	?	"
为了	它是	可怕	寒冷的	,	和	我已经	仅有的	这些	很少	贫穷的	破布	到	我的	后退	?	"

因为天气非常冷，而我身上只有这么几件破烂的衣服?

" [ɪts] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][aɪm] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [nɒt][maɪ]['fɑːðə(r)] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] ;

"	It's	my	uncle	I'm	living	with	at	present	,	not	my	father	,	"	the	boy	explained	;
"	它是	我的	叔叔	我是	活的	和	在	展示	,	不是	我的	父亲	,	"	这	男生	解释	;

“我现在和叔叔住在一起，不是和我父亲住在一起，”男孩解释说；

" [hiːz] [nɒt][ɪn] ; [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [aɪ'd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['betə(r)] [kləʊðz] .

"	he's	not	in	;	if	he	was	,	I'd	ask	him	to	give	you	some	better	clothes	.
"	他是	不是	在	;	如果	他	曾是	,	ID	问	他	到	给	你	一些	更好的	衣服	.

“他不在；如果他在，我会让他给你一些更好的衣服。”

" [æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn] ['lɪŋgəd] , [hiː; hi] ['fɪŋgəd] [ðə; ði] ['sɪkspənɪ] [bɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

"	As	the	old	man	lingered	,	he	fingered	the	sixpenny	bit	in	his	pocket	,
"	作为	这	老的	男人	徘徊不去	,	他	用手指	这	六便士	少量	在	他的	口袋	,

“老人磨蹭着，一边摩挲着口袋里的六便士硬币，

[ænd; ənd] [dɪ'beɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv]

and	debated	in	his	mind	whether	or	not	he	should	make	him	a	present	of
和	辩论	在	他的	头脑	无论	或者	不是	他	应该	制作	他	一个	展示	的

[ðæt] [tuː] ;

that	too	;
那	也	;

他心中犹豫着是否也应该把那东西送给他；

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [əʊld]['əʊvəkəʊt] ['hæŋɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɜːdʒəri]

then	he	suddenly	remembered	his	uncle's	old	overcoat	hanging	behind	the	surgery
然后	他	突然	记得	他的	叔叔的	老的	大衣	绞刑	在后面	这	外科手术

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

然后他突然想起叔叔的旧外套挂在手术室门后。

[ænd; ənd] [wɪʃt] ['dɑːktər; draɪv] . ['denɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][həʊm] ,

and	wished	Dr	.	Dennis	was	at	home	,
和	希望	博士	.	丹尼斯	曾是	在	家	,

他真希望丹尼斯医生能在家。

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] ['enibɒdi] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] ['betə(r)]

for	surely	he	would	not	be	likely	to	find	anybody	who	could	make	better
为了	一定	他	会	不是	是	可能	到	寻找	任何人	WHO	可以	制作	更好的

[juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skɑːdɪd] [kəʊt] .

use	of	his	discarded	coat	.
使用	的	他的	丢弃	外套	.

因为他肯定找不到比别人更需要他那件废弃外套的人了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乔叔叔的旧外套(Uncle Jo's Old Coat)
第2/3页

" [ai] [seɪ] , [kænt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ?
" I say , can't you call again in the evening ?
" 我 说 , 不能 你 称呼 再次 在 这 晚上 ?

"我说，您晚上能不能再打一次电话？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ; [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm]
" I should like my uncle to see you ; I feel sure he would give you some
" 我 应该 喜欢 我的 叔叔 到 看 你 ; 我 感觉 当然 他 会 给 你 一些
[kləʊðz] . "
clothes . "
衣服 . "

"我希望我叔叔能见见你；我相信他会给你一些衣服。"

" [ai] [dɛənt] ['ventʃə(r)] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [sɜː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [kɒf] .
" I daren't venture out after dark , sir , because I've such a fearful cough .
" 我 不敢 风险投资 出去 后 黑暗的 , 先生 , 因为 我已经 这样的 一个 可怕 咳嗽 .

"先生，天黑以后我不敢出门，因为我咳嗽得很厉害。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [tʊk] [kəʊld] ,
It would be the death of me if I took cold ,
它 会 是 这 死亡 的 我 如果 我 采取 寒冷的 ,

如果我着凉，我会没命的。

" [ðə; ðɪ] [mæn] [ˌriː'dʒɔin, ri-] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] .
" the man rejoined with a shiver .
" 这 男人 重新加入 和 一个 颤抖 .

"那人打了个寒颤，回答道。"

['fredi] ['hezɪteɪtɪd] .
Freddy hesitated .
弗雷迪 犹豫了一下 .

弗雷迪犹豫了一下。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [glæd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['əʊvəkəʊt] [tuː; tə]
Surely his uncle would be willing and glad to give his old overcoat to
一定 他的 叔叔 会 是 愿意的 和 高兴的 到 给 他的 老的 大衣 到
[ðɪs] ['pɒvəti] - ['strɪkən] ['kriːtʃə(r)] !
this poverty - stricken creature !
这 贫困 - 受打击的 生物 !

他的叔叔肯定愿意并且乐意把自己的旧外套送给这个穷苦的孩子!

[stɪl] , [hiː; hi] ['hɑːdli] [laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
Still , he hardly liked to take the matter into his own hands .
仍然 , 他 几乎 喜欢 到 拿 这 事情 进入 他的 自己的 双手 .

但他却不太愿意亲自处理这件事。

[waɪlst] [hiː; hi] [stʊd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [haʊ] [tuː; tə][ækt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'menst] [tuː; tə] [kɒf] , [ænd; ənd]

Whilst	**he**	**stood**	**undecided**	**how**	**to**	**act**	**the**	**other**	**commenced**	**to**	**cough**	**,**	**and**
而	他	站立	未决定	如何	到	行为	这	其他	开始	到	咳嗽	,	和

[ðæt] ['set(ə)ld][ðə; ði]['kwestʃən] .

that	**settled**	**the**	**question**	**.**
那	定居	这	问题	.

当他犹豫不决该如何行动时，对方开始咳嗽，这便解决了这个问题。

[hiː; hi] [fetʃt] [ðə; ði][kəʊt][frɒm; frəm][ɪts][peg][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɜːdʒəri][dɔː(r)] ,

He	**fetched**	**the**	**coat**	**from**	**its**	**peg**	**behind**	**the**	**surgery**	**door**	**,**
他	已获取	这	外套	从	它是	钉子	在后面	这	外科手术	门	,

他从诊室门后的挂钩上取下外套。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

and	**presented**	**it**	**to**	**the**	**old**	**man**	**,**
和	呈现	它	到	这	老的	男人	,

然后把它交给了老人。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ][prə'fjuːs][ɪn][hɪz; ɪz] [θæŋks] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [felt] [kwaɪt] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd]

who	**was**	**so**	**profuse**	**in**	**his**	**thanks**	**that**	**the**	**little**	**boy**	**felt**	**quite**	**embarrassed**	**and**
WHO	曾是	所以	丰富的	在	他的	谢谢	那	这	小的	男生	毛毡	相当	尴尬的	和

[wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ə'pɒn][hɪm] .

was	**glad**	**to**	**shut**	**the**	**door**	**upon**	**him**	**.**
曾是	高兴的	到	关闭	这	门	之上	他	.

他表达了非常多的谢意，以至于小男孩感到非常尴尬，并很高兴地把他关上了门。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [bʌt; bət][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

He	**went**	**back**	**to**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**,**	**but**	**on**	**reaching**	**the**	**window**	**,**
他	去	后退	到	这	用餐	-	房间	,	但	在	到达	这	窗户	,

他回到餐厅，但走到窗边时，

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ['hævɪŋ] [biːt] [ə; eɪ] ['spiːdi] [rɪ'triːt] .

the	**old**	**man**	**was**	**not**	**to**	**be**	**seen**	**,**	**having**	**beat**	**a**	**speedy**	**retreat**	**.**
这	老的	男人	曾是	不是	到	是	已见	,	拥有	打	一个	迅速	撤退	.

老人已迅速逃走，踪影全无。

['fredi] [wɪʃt] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,

Freddy	**wished**	**now**	**he**	**had**	**asked**	**him**	**his**	**name**	**,**	**and**	**where**	**he**	**lived**	**,**
弗雷迪	希望	现在	他	有	问	他	他的	姓名	,	和	在哪里	他	居住地	,

弗雷迪现在真希望自己当时问问他的名字和住址。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] ;

so	**that**	**he**	**could**	**give**	**his**	**uncle**	**more**	**information**	**about**	**him**	**;**
所以	那	他	可以	给	他的	叔叔	更多的	信息	关于	他	;

这样他就可以向叔叔提供更多关于他的信息；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] .

but	**it**	**never**	**occurred**	**to**	**him**	**that**	**there**	**was**	**a**	**possibility**	**that**	**Dr**	**.**
但	它	绝不	发生	到	他	那	那里	曾是	一个	可能性	那	博士	.

['denɪs] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [pliːzd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

Dennis	**might**	**not**	**be**	**pleased**	**at**	**what**	**he**	**had**	**done**	**.**
丹尼斯	可能	不是	是	高兴	在	什么	他	有	完毕	.

但他从未想到，丹尼斯博士可能会对他所做的事感到不满。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [went] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] , [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz]

By	**-**	**and**	**-**	**by**	**he**	**went**	**upstairs**	**to**	**his**	**own**	**room**	**,**	**and**	**unlocking**	**his**
经过	-	和	-	经过	他	去	楼上	到	他的	自己的	房间	,	和	解锁	他的

['raɪtɪŋ] [desk] ,

writing	**desk**	**,**
写作	桌子	,

过了一会儿，他上楼回到自己的房间，打开书桌的门锁，

[ˌɑːr 'iː] - [riːd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [lɑːst]['letə(r)] ,

re	-	read	his	father's	last	letter	,
关于	-	读	他的	父亲的	最后的	信	,

他重读了父亲的最后一封信，

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'grəʊst] [wɒz; wəz][hiː; hi][ɪn][ɪts][pə'ruːz(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)]

and	so	engrossed	was	he	in	its	perusal	that	he	did	not	hear	the	front	door
和	所以	全神贯注	曾是	他	在	它是	仔细阅读	那	他	做过	不是	听到	这	正面	门

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

他看得入了迷，以至于没有听到前门打开的声音。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

and	his	uncle	enter	the	house	.
和	他的	叔叔	进入	这	房子	.

他的叔叔进了屋。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [hɜːd] ['hʌrid] ['fʊtsteps] [ɒn][ðə; ði] [steəz] ,

Presently	,	however	,	he	heard	hurried	footsteps	on	the	stairs	,
目前	,	然而	,	他	听到	慌忙	脚步声	在	这	楼梯	,

然而，这时他听到楼梯上传来急促的脚步声。

[ænd; ənd][wʌn] ['sɜːvənt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] ;

and	one	servant	talking	to	the	other	who	was	evidently	in	her	bedroom	;
和	一	仆人	说	到	这	其他	WHO	曾是	显然	在	她	卧室	;

一个仆人正在和另一个仆人说话，那个仆人显然在卧室里；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , ['ʃɒkɪŋ] [hɪm]

and	this	was	the	conversation	which	fell	upon	his	ears	,	shocking	him
和	这	曾是	这	对话	哪个	跌倒	之上	他的	耳朵	,	令人震惊	他

[ˌɪndɪ'skraɪbəbli] .

indescribably	.
难以形容地	.

他听到的这段对话让他感到无比震惊。

" [kʊk] , [kʊk] , [hæv; həv][juː; jʊ] [tʌtʃt] ['maːstəz] [əʊld]['əʊvəkəʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][left] ['hæŋɪŋ]

"	Cook	,	cook	,	have	you	touched	master's	old	overcoat	which	he	left	hanging
"	厨师	,	厨师	,	有	你	感动	硕士学位	老的	大衣	哪个	他	左边	绞刑

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɜːdʒəri][dɔː(r)] ? "

behind	the	surgery	door	?	"
在后面	这	外科手术	门	?	"

“厨子，厨子，你有没有碰过主人挂在诊室门后的那件旧外套？”

" [nəʊ] , ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , [dʒeɪn] .

"	No	,	certainly	not	,	Jane	.
"	不	,	当然	不是	,	简	.

“不，当然不是，简。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ]['nevə(r)][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːdʒəri] . "

You	know	I	never	go	into	the	surgery	.	"
你	知道	我	绝不	去	进入	这	外科手术	.	"

你知道我从不进手术室。

" ['mɑːstə(r)] [sez] [hiːz] ['sɜːt(ə)n][hiː; hi][left][ðə; ði][kəʊt][ðeə(r)][lɑːst] [naɪt] ;

"	Master	says	he's	certain	he	left	the	coat	there	last	night	;
"	掌握	说道	他是	肯定	他	左边	这	外套	那里	最后的	夜晚	;

“主人说他确信昨晚把外套落在那儿了；

[hiː; hi] [ri'membə] ['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hɛnliz] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][kænt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

he	remembers	wearing	it	to	Mr	.	Henley's	;	and	now	he	can't	find	it	.
他	记得	穿着	它	到	先生	.	亨利的	;	和	现在	他	不能	寻找	它	.

他记得自己穿着这件衣服去亨利先生家；但现在他找不到了。

[hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
He's **in** **a** **great** **state** **about** **it** **,**
他是 在 一个 伟大的 状态 关于 它 ,

他对此状态很好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [bʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] — [aɪ][doʊnt]
because **there** **was** **money** **in** **a** **pocket** **-** **book** **in** **the** **inside** **pocket** **—** **I** **don't**
因为 那里 曾是 钱 在 一个 口袋 - 书 在 这 里面 口袋 — 我 不
[nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] . "
know **how** **much** **.** **"**
知道 如何 很多 . "

因为内袋里的钱包里有钱——我不知道有多少钱。

" [hiː; hi] [fetʃt] [ðə; ði] [kəʊt] . . . [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] . "
" **HE** **FETCHED** **THE** **COAT** **.** **.** **.** **AND** **PRESENTED** **IT** **TO** **THE** **OLD** **MAN** **.** **"**
" 他 已获取 这 外套 . . . 和 呈现 它 到 这 老的 男人 . "

"他拿起外套……递给了老人。"

" [wel] , [ðə; ði][kəʊt][kænt][biː; bi] [lɒst] [ɔː(r)]['stəʊlən] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs]
" **Well** **,** **the** **coat** **can't** **be** **lost** **or** **stolen** **;** **it** **must** **be** **in** **the** **house**
" 出色地 , 这 外套 不能 是 丢失的 或者 被盗 ; 它 必须 是 在 这 房子
['sʌmweə(r)] .
somewhere **.**
某处 .

"外套不可能丢失或被盗；它肯定还在房子里的某个地方。"

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][help] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I'll **come** **and** **help** **look** **for** **it** **.**
患病的 来 和 帮助 看 为了 它 .

我会过来帮忙找找。

" ['fredi] [hɜːd] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːvənts] [gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][hɪm'self][wɒz; wəz]
" **Freddy** **heard** **the** **two** **servants** **go** **downstairs** **together** **,** **but** **he** **himself** **was**
" 弗雷迪 听到 这 二 仆人 去 楼下 一起 , 但 他 他自己 曾是
[tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,
too **frightened** **to** **follow** **them** **,**
也 害怕 到 跟随 他们 ,

弗雷迪听到两个仆人一起下楼，但他自己太害怕了，不敢跟下去。

['biːɪŋ] ['pærəlaɪzd] [wɪð] [dɪs'meɪ] .
being **paralysed** **with** **dismay** **.**
存在 瘫痪 和 沮丧 .

惊恐万分，不知所措。

[wɒt] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] ?
What **had** **he** **done** **?**
什么 有 他 完毕 ?

他做了什么?

[wɒt] [wʊd] ['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [njuː] ?
What **would** **Uncle** **Jo** **say** **when** **he** **knew** **?**
什么 会 叔叔 乔 说 什么时候 他 知道 ?

如果乔叔叔知道了，他会说什么?

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [hɪm][æt; ət][wʌns] ; [bʌt; bət] , [deəd] [hiː; hi] ?
He **ought** **to** **tell** **him** **at** **once** **;** **but** **,** **dared** **he** **?**
他 应该 到 告诉 他 在 一次 ; 但 , 敢于 他 ?

他应该立刻告诉他；但是，他敢吗?

[hiː; hi][felt][hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)] .
He **felt** **he** **did** **not** **dare** **.**
他 毛毡 他 做过 不是 敢 .

他觉得自己不敢。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['fredi] [kiːps] ['saɪləns] .
Freddy keeps Silence .
弗雷迪 保持 沉默 .

弗雷迪保持沉默。

" [ɪts] [ðə; ði][məʊst] [mɪ'stɪəriəs] [ə'feə(r)][ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn][maɪ][laɪf] !
" IT'S the most mysterious affair I ever heard of in my life !
" 它是 这 最多 神秘 事务 我 曾经 听到 的 在 我的 生活 !

"这是我一生中听过的最神秘的事情！"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][kwaɪt][ʃʊə(r)][juː; jʊ][left][ðə; ði][kəʊt][ɪn][ðə; ði]['sɜːdʒəri][lɑːst] [naɪt] ?
Are you quite sure you left the coat in the surgery last night ?
是 你 相当 当然 你 左边 这 外套 在 这 外科手术 最后的 夜晚 ?

你确定昨晚把外套落在诊所里了吗?

[mait] [juː; jʊ][nɒt][hæv; həv] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ?
Might you not have hung it up in the hall ?
可能 你 不是 有 悬挂 它 向上 在 这 大厅 ?

你为什么不把它挂在走廊里呢?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[wel] , [huː] [hæz; həz][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ?
Well , who has had an opportunity of getting at it , then ?
出色地 , WHO 有 有 一个 机会 的 获得 在 它 , 然后 ?

那么，谁有机会接触到它呢?

" — [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['denɪs] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['priːviəsli] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs]
" — and Mrs . Dennis , who had a few minutes previously entered the house
" — 和 太太 . 丹尼斯 , WHO 有 一个 很少 分钟 之前 进入 这 房子
[wɪð] ['pɒpi] ,
with Poppy ,
和 罂粟 ,

——还有几分钟前带着波比进屋的丹尼斯太太，

[lʊkt] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['sɜːvənts] [huː] [hæd; həd]
looked in bewilderment from her husband to the two servants who had
看起来 在 困惑 从 她 丈夫 到 这 二 仆人 WHO 有
[met][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmərz] [əʊld]['əʊvəkəʊt][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ]
met her in the hall with the news that the former's old overcoat was missing
遇见 她 在 这 大厅 和 这 消息 那 这 前任的 老的 大衣 曾是 丢失的
.
:
.

她困惑地看着丈夫，又看着在门厅里迎接她的两个仆人，他们告诉她，她的旧外套不见了。

" [haʊ] [kæn; kən][ai] ['pɒsəbli] [tel] ?
" How can I possibly tell ?
" 如何 能 我 可能 告诉 ?

我怎么可能知道呢?

" ['dɑːktər; draɪv] . ['denɪs] ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['ɪrɪtəbli] ; " [ɔːl][ai] [nəʊ] [ɪz] ,
" Dr . Dennis answered a trifle irritably ; " all I know is ,
" 博士 . 丹尼斯 回答 一个 琐事 易怒地 ; " 全部 我 知道 是 ,

丹尼斯博士略带不耐烦地回答道："我只知道，

[ðæt] [ai][wɔ:(r)][ðə; ði][kəʊt][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['hɛnliz] [lɑ:st] [naɪt] , [ænd; ənd] , [wen] [ai] [keɪm] [həʊm] ,

that	I	wore	the	coat	to	Mr	.	Henley's	last	night	,	and	,	when	I	came	home	,
那	我	穿着	这	外套	到	先生	.	亨利的	最后的	夜晚	,	和	,	什么时候	我	来了	家	,

我昨晚穿着那件外套去了亨利先生家，然后，当我回家时，

[hʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɜ:dʒəri][dɔ:(r)][æz; əz][ai]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][du:; də] ; [ænd; ənd] — [ai][wɒz; wəz]

hung	it	behind	the	surgery	door	as	I	usually	do	;	and	—	I	was
悬挂	它	在后面	这	外科手术	门	作为	我	通常	做	;	和	—	我	曾是

['veri] ['taɪəd] ,

very	tired	,
非常	疲劳的	,

我像往常一样把它挂在手术室门后；而且——我当时非常累。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ɪk'skju:s][ai][hæv; həv][tu:; tə]['ɒfə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['keələsnəs] — [ai] [went]

that	is	the	only	excuse	I	have	to	offer	for	my	carelessness	—	I	went
那	是	这	仅有的	原谅	我	有	到	提供	为了	我的	疏忽	—	我	去

[streɪt] [ˌʌp'steəz] [tu:; tə][bed] ,

straight	upstairs	to	bed	,
直的	楼上	到	床	,

这是我唯一能为自己的粗心大意辩解的理由——我直接上楼睡觉了。

[ə'mɪtɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] ['pɒkɪt] - [bʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brest] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊt] .

omitting	to	take	my	pocket	-	book	from	the	breast	pocket	of	the	coat	.
省略	到	拿	我的	口袋	-	书	从	这	胸部	口袋	的	这	外套	.

忘记从外套胸袋里拿出钱包了。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ai][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [aʊt] ['ɜ:li] , [ænd; ənd][ai] [ðen] [wɔ:(r)][maɪ]

This	morning	,	as	you	know	,	I	was	called	out	early	,	and	I	then	wore	my
这	早晨	,	作为	你	知道	,	我	曾是	称为	出去	早期的	,	和	我	然后	穿着	我的

[nju:] ['əʊvəkəʊt] .

new	overcoat	.
新的	大衣	.

如你所知，今天早上我被提前叫出去了，然后我穿上了我的新外套。

[ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz][hi:; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][waɪf]['ɪntu:][ðə; ði]

The	worst	of	it	is	,	"	he	explained	,	as	he	followed	his	wife	into	the
这	最差	的	它	是	,	"	他	解释	,	作为	他	随后	他的	妻子	进入	这

['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,

dining	-	room	,
用餐	-	房间	,

"最糟糕的是，"他一边解释，一边跟着妻子走进餐厅。

" [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [faɪv] - [paʊnd] [nəʊts] [ɪn] [ðæt] ['pɒkɪt] - [bʊk] ,

"	there	were	two	five	-	pound	notes	in	that	pocket	-	book	,
"	那里	是	二	五	-	磅	笔记	在	那	口袋	-	书	,

"那个钱包里有两张五英镑的钞票，

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['henli] [geɪv] [ˌem 'i:][lɑ:st] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][maɪn]

which	Mr	.	Henley	gave	me	last	night	for	a	poor	patient	of	mine
哪个	先生	.	亨利	给予	我	最后的	夜晚	为了	一个	贫穷的	病人	的	矿

[hu:z] ['hʌzbənd] [hæz; həz][daɪd] ,

whose	husband	has	died	,
谁	丈夫	有	死亡	,

这是亨利先生昨晚给我的，送给我一位丈夫去世的贫困病人。

['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['destɪtju:t] . "

leaving	her	destitute	.	"
离开	她	贫困	.	"

让她一贫如洗。

" [əʊ] , [dʒəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['denɪs] [dɪ'stresfəli] , " [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
" Oh , Jo ! " exclaimed Mrs . Dennis distressfully , " supposing the money should be
" 哦 , 乔 ! " 惊呼 太太 . 丹尼斯 令人痛心地 , " 假如 这 钱 应该 是
[lɒst] ?
lost ?
丢失的 ?

"哦，乔！"丹尼斯太太惊慌地喊道，"万一钱丢了怎么办？"

[wɒt] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][kəʊt][hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən] ? "
What if your coat has been stolen ? "
什么 如果 你的 外套 有 到过 被盗 ? "

如果你的外套被偷了怎么办?

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [gʊd] , [maɪ][dɪə(r)] .
" Then I must make the money good , my dear .
" 然后 我 必须 制作 这 钱 好的 , 我的 亲爱的 .

"那么我必须让这笔钱物有所值，亲爱的。"

[wen] [aɪ][fɜːst] [faʊnd] [ðə; ði][kəʊt] ['mɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv]
When I first found the coat missing it occurred to me that you might have
什么时候 我 第一的 成立 这 外套 丢失的 它 发生 到 我 那 你 可能 有
['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . "
given it away . "
给定 它 离开 . "

当我第一次发现外套不见了的时候，我立刻想到你可能把它送人了。

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

"哦，不！"

" ['mɪsɪz] . ['denɪs] [glɑːns, glæns][ə'raʊnd][ænd; ənd] [sɔː] ['fredi] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,
" Mrs . Dennis glanced around and saw Freddy standing in the doorway ,
" 太太 . 丹尼斯 瞥了一眼 大约 和 锯 弗雷迪 常设 在 这 门口 ,
['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
listening to the conversation .
聆听 到 这 对话 .

丹尼斯太太环顾四周，看到弗雷迪站在门口，偷听着他们的谈话。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [feɪs] [lʊkt] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] ['stɑːtld] ;
The little boy's face looked very pale and startled ;
这 小的 男孩们 脸 看起来 非常 苍白 和 惊慌 ;

小男孩的脸色苍白，神情惊恐；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
but she thought that was only natural under the circumstances .
但 她 想法 那 曾是 仅有的 自然的 在下面 这 情况 .

但她认为在那种情况下，这是人之常情。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðə; ði][kəʊt][kæn; kən][hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] , " [ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] ['medəˌtetɪvli] ,
" I don't see how the coat can have been stolen , " she proceeded meditatively ,
" 我 不 看 如何 这 外套 能 有 到过 被盗 , " 她 继续 冥想地 ,

"我不明白这件外套怎么会被偷，"她沉思着说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['peɪʃ(ə)nts]['evə(r)]['entə(r)][ðə; ði]['sɜːdʒəri] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]
" because none of your patients ever enter the surgery , and I am
" 因为 没有任何 的 你的 患者 曾经 进入 这 外科手术 , 和 我 是
[ʃʊə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] . "
sure the servants are honest . "
当然 这 仆人 是 诚实的 . "

"因为你的病人从来不进手术室，而且我相信佣人们都是诚实的。"

" [jes] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ə'griːd] , " [kʊk] [ænd; ənd][dʒeɪn][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][dɑːk][æz; əz]

"	Yes	,	"	the	doctor	agreed	,	"	cook	and	Jane	are	as	much	in	the	dark	as
"	是的	,	"	这	医生	同意	,	"	厨师	和	简	是	作为	很多	在	这	黑暗的	作为

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

we	are	,
我们	是	,

“是的，”医生同意道，“库克和简跟我们一样一无所知。”

[ɒv; əv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] .

of	that	I	am	certain	.
的	那	我	是	肯定	.

对此我确信无疑。

" [ðen] , ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] ['fredi] , [hiː; hi] [sed] : " [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] ,

"	Then	,	catching	sight	of	Freddy	,	he	said	:	"	Come	near	the	fire	,	my	boy	,
"	然后	,	捕捉	视线	的	弗雷迪	,	他	说	:	"	来	靠近	这	火	,	我的	男生	,

然后，他看到了弗雷迪，说道：“孩子，过来靠近火堆。”

[juː; jʊ] [lʊk] [tʃɪld] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊn] .

you	look	chilled	to	the	bone	.
你	看	冷藏	到	这	骨	.

你看上去冷得要命。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ?

What	have	you	been	doing	all	the	afternoon	?
什么	有	你	到过	正在做	全部	这	下午	?

你一下午都在忙些什么？

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [steɪd] [ˌʌp'steəz] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] . "

You	ought	not	to	have	stayed	upstairs	in	the	cold	.	"
你	应该	不是	到	有	入住	楼上	在	这	寒冷的	.	"

你不该待在楼上挨冻。

" [aɪv] ['əʊnli] [biːn] [ˌʌp'steəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " ['fredi] [ˌriː'dʒɔin, ri-]['heɪstɪli] .

"	I've	only	been	upstairs	a	little	while	,	"	Freddy	rejoined	hastily	.
"	我已经	仅有的	到过	楼上	一个	小的	尽管	,	"	弗雷迪	重新加入	草草	.

“我才上楼一会儿，”弗雷迪急忙回答道。

" [aɪv] [biːn] [daʊn] [hɪə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt]

"	I've	been	down	here	most	of	the	time	,	reading	,	and	—	and	looking	out
"	我已经	到过	向下	这里	最多	的	这	时间	,	阅读	,	和	—	和	寻找	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] . "

of	the	window	.	"
的	这	窗户	.	"

“我大部分时间都待在这里，看看书，或者看看窗外。”

" [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [hɜːd] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['sɜːdʒəri] ? "

"	Then	you	would	certainly	have	heard	if	any	one	had	been	in	the	surgery	?	"
"	然后	你	会	当然	有	听到	如果	任何	一	有	到过	在	这	外科手术	?	"

“那么如果有人进了手术室，你肯定会听到消息吧？”

" [əʊ] , [jes] , ['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] !

"	Oh	,	yes	,	Uncle	Jo	!
"	哦	,	是的	,	叔叔	乔	!

“哦，是的，乔叔叔！”

" ['fredi] [hæd; həd] [kʌm] [ˌdaʊn'steəz] [ɪn][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)]

"	Freddy	had	come	downstairs	in	a	doubtful	frame	of	mind	as	to	whether
"	弗雷迪	有	来	楼下	在	一个	疑	框架	的	头脑	作为	到	无论

[ɔ:(r)][nɒt][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [plʌk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'fes] [ðə; ði] [tru:θ]

or	not	he	would	be	able	to	pluck	up	his	courage	and	confess	the	truth
或者	不是	他	会	是	有能力的	到	采摘	向上	他的	勇气	和	承认	这	真相

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktəz] [kəʊt] ;

concerning	the	doctor's	coat	;
有关	这	医生的	外套	;

“弗雷迪下楼时，心里忐忑不安，不知道自己是否能鼓起勇气，坦白关于医生白大褂的真相；

[bʌt; bət][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][ə'maʊnt][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] - [bʊk] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [tu:]

but	on	hearing	the	amount	of	money	in	the	pocket	-	book	he	had	been	too
但	在	听力	这	数量	的	钱	在	这	口袋	-	书	他	有	到过	也

['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [spi:k] [aʊt] .

frightened	to	speak	out	.
害怕	到	说话	出去	.

但当他听到钱包里的金额时，他吓得说不出话来。

['ɑ:ftəwədz] [hi:; hi] ['bɪtəli] [rɪ'gretɪd] ['hævɪŋ] [kept] ['saɪləns] .

Afterwards	he	bitterly	regretted	having	kept	silence	.
然后	他	苦涩地	后悔	拥有	保留	沉默	.

事后他无比后悔当初保持沉默。

[wen] ['edwɪn][ænd; ənd] [klɔ:d] [ə'raɪvd] [æt; ət][həʊm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'fɔ:md] [ðæt]

When	Edwin	and	Claude	arrived	at	home	they	were	immediately	informed	that
什么时候	埃德温	和	克劳德	到达的	在	家	他们	是	立即地	知情的	那

[ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] [əʊld]['əʊvəkəʊt][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

their	father's	old	overcoat	was	missing	,
他们的	父亲的	老的	大衣	曾是	丢失的	,

埃德温和克劳德到家后立刻得知，他们父亲的旧大衣不见了。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪv]

and	joined	with	the	other	members	of	the	household	in	making	an	exhaustive
和	加入	和	这	其他	成员	的	这	家庭	在	制作	一个	详尽的

[sɜ:tʃ] [frɒm; frəm]['ætɪk][tu:; tə] ['beɪsmənt] ,

search	from	attic	to	basement	,
搜索	从	阁楼	到	地下室	,

然后与家中其他成员一起，从阁楼到地下室进行了彻底的搜寻。

[wɪ'ðaʊt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] .

without	,	of	course	,	any	satisfactory	result	.
没有	,	的	课程	,	任何	令人满意的	结果	.

当然，并没有取得任何令人满意的结果。

['fredi] ['wɔndə] ['eɪmləsli] [frɒm; frəm] [ru:m] [tu:; tə] [ru:m] [wɪð] [ðə; ði][rest] , ['lʊkɪŋ] [waɪt]

Freddy	wandered	aimlessly	from	room	to	room	with	the	rest	,	looking	white
弗雷迪	漫步	漫无目的地	从	房间	到	房间	和	这	休息	,	寻找	白色的

[ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ,

and	miserable	,
和	悲惨的	,

弗雷迪和其他人一起漫无目的地在房间里游荡，脸色苍白，神情痛苦。

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [ɑ:nt] [sent] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['faɪə(r)] .

until	his	aunt	sent	him	back	to	the	dining	-	room	fire	.
直到	他的	阿姨	发送	他	后退	到	这	用餐	-	房间	火	.

直到他姑妈把他送回餐厅的火炉旁。

[ðeə(r)] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , ['pɒpi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪnt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['gɪv(ə)n] [ɪn] [æn; ən]

There	,	by	-	and	-	by	,	Poppy	came	to	hint	with	the	information	,	given	in	an
那里	,	经过	-	和	-	经过	,	罂粟	来了	到	暗示	和	这	信息	,	给定	在	一个

['ɔːstrɪkən] [vɔɪs] ,

awestricken	voice	,
敬畏	嗓音	,

过了一会儿，波比用一种敬畏的语气暗示道：

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɒv; əv]

that	her	father	had	gone	to	the	police	station	to	tell	the	police	of
那	她	父亲	有	已消失	到	这	警察	车站	到	告诉	这	警察	的

[hɪz; ɪz] [lɒs] .

his	loss	.
他的	损失	.

她父亲已经去警察局报案，告知警方他失去了亲人。

[ðɪs] [njuːz] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [tuː; tə] ['fredi] ,

This	news	was	an	additional	cause	of	alarm	to	Freddy	,
这	消息	曾是	一个	额外的	原因	的	警报	到	弗雷迪	,

这条消息让弗雷迪更加担忧。

[huː] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['buːtleɪs] - ['selə(r)]

who	now	began	to	wonder	if	the	police	would	find	the	poor	bootlace	-	seller
WHO	现在	开始	到	想知道	如果	这	警察	会	寻找	这	贫穷的	鞋带	-	卖方

[ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊvəkəʊt] ,

in	possession	of	the	overcoat	,
在	拥有	的	这	大衣	,

他开始怀疑警察会不会在那个可怜的鞋带小贩手里找到那件大衣。

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [θeft] ;

and	charge	him	with	the	theft	;
和	收费	他	和	这	盗窃	;

并以盗窃罪起诉他；

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðæt] [θɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [tuː; tə]

but	even	with	that	thought	in	his	mind	he	was	too	great	a	coward	to
但	甚至	和	那	想法	在	他的	头脑	他	曾是	也	伟大的	一个	懦夫	到

[ək'nɒlɪdʒ] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

acknowledge	what	he	had	done	.
承认	什么	他	有	完毕	.

但即便心中有这样的想法，他仍然是个十足的懦夫，不敢承认自己所做的一切。

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [spəʊk] [aʊt] [naʊ] ,

He	reflected	that	if	he	spoke	out	now	,
他	反映	那	如果	他	辐	出去	现在	,

他反思道，如果他现在开口说话，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] [æt; ət] [fɜːst] ,

he	would	be	blamed	for	not	having	done	so	at	first	,
他	会	是	被指责	为了	不是	拥有	完毕	所以	在	第一的	,

他会被指责一开始没有这样做。

[səʊ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [piːs] .

so	he	continued	to	hold	his	peace	.
所以	他	持续	到	抓住	他的	和平	.

所以他继续保持沉默。

" [ɪf] [ai][təʊld]['ʌŋk(ə)l] , [ðæt] [wʊd] [nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði][kəʊt] [bæk] , " [hi:; hi]['ɑ:gju:d] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" If I told uncle , that would not bring the coat back , " he argued with his
" 如果 我 讲述 叔叔 , 那 会 不是 带来 这 外套 后退 , " 他 争论 和 他的
['kɒnʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

"就算我告诉叔叔，外套也找不回来了，"他内心挣扎着。

[wɪtʃ] ['prɪkt] [hɪm] ['sɔ:li] ;
which pricked him sorely ;
哪个 刺痛 他 非常 ;

这让他感到一阵剧痛;

" [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ai] [geɪv] [ðə; ði][kəʊt][tu:; tə] ,
" and I don't know the name of the man I gave the coat to ,
" 和 我 不 知道 这 姓名 的 这 男人 我 给予 这 外套 到 ,

"我不知道我把外套送给的那个人叫什么名字。"

[ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
or anything about him .
或者 任何事物 关于 他 .

或者任何关于他的事。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['ɒnɪst] [hi:; hi] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pɒkɪt] - [bʊk] [bæk] ,
If he is honest he will certainly bring the pocket - book back ,
如果 他 是 诚实的 他 将要 当然 带来 这 口袋 - 书 后退 ,

如果他诚实的话，他肯定会把钱要回来的。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ʃænt] [maɪnd][səʊ] [mʌtʃ] ['telɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]
and then I shan't mind so much telling uncle , for he will have the
和 然后 我 不会 头脑 所以 很多 讲述 叔叔 , 为了 他 将要 有 这
['mʌni] [ɔ:l] [raɪt] .
money all right .
钱 全部 正确的 .

这样我就不会那么介意告诉叔叔了，因为他肯定会有钱的。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['bu:tleɪs] - ['selə(r)][dɪd][nɒt] [ˌri:ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['dɒktəz] [haʊs] ,
" But the bootlace - seller did not reappear at the doctor's house ,
" 但 这 鞋带 - 卖方 做过 不是 再现 在 这 医生的 房子 ,

但是卖鞋带的人并没有再出现在医生家门口。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['fredi] [kept] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [tu:; tə]
and though Freddy kept an anxious look out for him for many days to
和 尽管 弗雷迪 保留 一个 焦虑的 看 出去 为了 他 为了 许多 天 到
[kʌm] ,
come ,
来 ,

尽管弗雷迪在接下来的许多天里都焦急地寻找着他，

[hi:; hi]['nevə(r)] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔ:l] , [gɔ:nt] [fɔ:m] ;
he never caught sight of his tall , gaunt form ;
他 绝不 捕捉 视线 的 他的 高的 , 瘦削 形式 ;

他始终没能看到他那高大瘦削的身影;

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊt] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz]
and the loss of the coat remained a mystery to all the other members
和 这 损失 的 这 外套 剩余 一个 神秘 到 全部 这 其他 成员
[ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
of the household .
的 这 家庭 .

而外套的丢失对家里的其他所有人来说都是个谜。

[wʌn] [nəʊ'vembə(r)] ['i:vnɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['denɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [drɔ:n] [ðeə(r)] [tʃeəz]

One	November	evening	,	Mrs	.	Dennis	and	the	children	had	drawn	their	chairs
一	十一月	晚上	,	太太	.	丹尼斯	和	这	孩子们	有	绘制	他们的	椅子

[raʊnd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] ['faɪə(r)] ,

round	the	sitting	-	room	fire	,
圆形的	这	坐着	-	房间	火	,

十一月的一个晚上，丹尼斯太太和孩子们把椅子拉到客厅的壁炉旁坐下。

[wen] ['fredi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['krɪsməs] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['si:z(ə)n] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['i:gəli]

when	Freddy	began	to	talk	of	Christmas	,	to	which	season	he	was	eagerly
什么时候	弗雷迪	开始	到	讲话	的	圣诞节	,	到	哪个	季节	他	曾是	急切地

['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] ,

looking	forward	,
寻找	向前	,

当弗雷迪开始谈论圣诞节时，他非常期待这个节日的到来。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['stepmʌðə(r)] [prə'pəʊzd] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

for	his	father	and	stepmother	proposed	being	at	home	by	that	time	.
为了	他的	父亲	和	后妈	建议的	存在	在	家	经过	那	时间	.

因为他父亲和继母那时应该已经回家了。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪsməs] ,

"	I	wish	you	were	all	going	to	be	at	Marldon	Court	for	Christmas	,
"	我	希望	你	是	全部	去	到	是	在	马尔顿	法庭	为了	圣诞节	,

“我真希望你们都能在马尔顿庄园过圣诞节。”

" [hi:; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'fekʃənətli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɑ:nt] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)nz] ; " [wɒt] [fʌn] [wi:; wi]

"	he	said	,	looking	affectionately	at	his	aunt	and	cousins	;	"	what	fun	we
"	他	说	,	寻找	亲切地	在	他的	阿姨	和	表兄弟姐妹	;	"	什么	乐趣	我们

[wʊd] [hæv; həv] !

would	have	!
会	有	!

“他深情地看着他的姑姑和表兄弟姐妹们说：‘我们会玩得很开心！’”

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'pəʊz] ['ʌŋk(ə)l] [dʒəʊ] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] ? "

But	I	suppose	Uncle	Jo	would	not	be	able	to	leave	his	practice	?	"
但	我	认为	叔叔	乔	会	不是	是	有能力的	到	离开	他的	实践	?	"

但我猜乔叔叔应该不能离开他的诊所吧?

" [nəʊ] , " ['mɪsɪz] . ['denɪs] [rɪ'plaɪd] ;

"	No	,	"	Mrs	.	Dennis	replied	;
"	不	,	"	太太	.	丹尼斯	回复	;

“不，”丹尼斯太太回答道；

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɔ:l] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [tə'geðə(r)] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] — [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evə(r)]

"	and	we	all	like	to	be	together	at	Christmas	time	—	not	that	it	is	ever
"	和	我们	全部	喜欢	到	是	一起	在	圣诞节	时间	—	不是	那	它	是	曾经

[ə; eɪ] ['veri] [geɪ] ['si:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] ,

a	very	gay	season	for	us	,
一个	非常	同性恋	季节	为了	我们	,

“我们都喜欢在圣诞节期间团聚——但这并不是说对我们来说圣诞节就是一个非常欢乐的节日。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:v(ə)n] ['kwaɪətə(r)] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

and	I	expect	it	will	be	even	quieter	than	usual	this	year	,
和	我	预计	它	将要	是	甚至	更安静	比	通常	这	年	,

我预计今年会比往年更加安静。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðəʊz] [faɪv] - [paʊnd] [nəʊts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

for	your	uncle	had	to	replace	those	five	-	pound	notes	which	were
为了	你的	叔叔	有	到	代替	那些	五	-	磅	笔记	哪个	是

[lɒst] , [ɔː(r)]['stəʊlən]

lost	,	or	stolen
丢失的	,	或者	被盗

因为你叔叔不得不补办那些丢失或被盗的五英镑钞票。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

I	suppose	I	should	say	.
我	认为	我	应该	说	.

我想我该这么说。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ['mɪstə(r)] . ['henli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] ,

He	could	not	tell	Mr	.	Henley	they	were	missing	,
他	可以	不是	告诉	先生	.	亨利	他们	是	丢失的	,

他不能告诉亨利先生他们失踪了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] .

and	he	could	not	keep	the	poor	widow	without	her	money	.
和	他	可以	不是	保持	这	贫穷的	寡妇	没有	她	钱	.

没有钱，他就养不起这个可怜的寡妇。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [ə'feə(r)] ,

It	has	been	an	unfortunate	affair	,
它	有	到过	一个	不幸	事务	,

这真是一件令人遗憾的事。

[bʌt; bət][wʌn] [wʊd] [nɒt][maɪnd] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [stɪl] [ræpt] [ɪn]['mɪst(ə)ri] .

but	one	would	not	mind	that	so	much	if	it	was	not	still	wrapped	in	mystery	.
但	一	会	不是	头脑	那	所以	很多	如果	它	曾是	不是	仍然	包装	在	神秘	.

但如果它不是仍然笼罩在神秘之中，人们就不会那么在意了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri][ɪn] ['evri] [wei] .

It	is	unsatisfactory	in	every	way	.
它	是	不令人满意	在	每一个	方式	.

各方面都令人不满意。

" ['fredi] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [braɪt] [æz; əz]

"	Freddy	made	no	response	,	but	his	face	,	which	had	been	very	bright	as
"	弗雷迪	制成	不	回复	,	但	他的	脸	,	哪个	有	到过	非常	明亮的	作为

[hiː; hi] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['krɪsməs] ,

he	talked	of	Christmas	,
他	谈话	的	圣诞节	,

弗雷迪没有回应，但他脸上原本洋溢着笑容，谈到圣诞节时，他的脸色变得明亮起来。

[gruː] [ˌəʊvə'kɑːst] .

grew	overcast	.
生长	灰蒙蒙	.

天色阴沉下来。

[hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [æt; ət][ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌriː'juːniən] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]

His	happiness	at	the	anticipation	of	the	reunion	with	his	father	was
他的	幸福	在	这	预期	的	这	团圆	和	他的	父亲	曾是

['ʃædoʊd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɪlti] ['siːkrət] ,

shadowed	by	the	remembrance	of	his	guilty	secret	,
阴影	经过	这	纪念	的	他的	有罪的	秘密	,

他满心欢喜地期待着与父亲重逢，但同时也被自己难以启齿的秘密所笼罩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ræpt] [ɪn] [ʌn'i:zi] [θɔ:t] [ðæt][hi:; hi][lɒst][ə; eɪ][greɪt][pɑ:t][ɒv; əv]

and	he	became	so	wrapped	in	uneasy	thought	that	he	lost	a	great	part	of
和	他	成为	所以	包装	在	不安	想法	那	他	丢失的	一个	伟大的	部分	的

[ðə; ði][ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] ,

the	conversation	which	followed	,
这	对话	哪个	随后	,

他陷入了焦虑的思绪中，以至于错过了接下来的大部分谈话内容。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:k] [ɒv; əv] [klɔ:dz] [brɔ:t] [hɪm][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['revəri] [wɪð] [ə; eɪ][stɑ:t] .

until	a	remark	of	Claude's	brought	him	out	of	his	reverie	with	a	start	.
直到	一个	评论	的	克劳德的	带来	他	出去	的	他的	遐想	和	一个	开始	.

直到克劳德的一句话才让他猛然从沉思中惊醒。

" [ai] ['ri:əli] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['fɑ:.ðərz][əʊld]['əʊvəkəʊt] , " [ðə; ði][bɔɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	I	really	thought	it	was	father's	old	overcoat	,	"	the	boy	was	saying	,
"	我	真的	想法	它	曾是	父亲的	老的	大衣	,	"	这	男生	曾是	说	,

"我真的以为那是爸爸的旧外套，"男孩说道。

" [ænd; ənd][aɪm][nɒt][kwaɪt]['sɜ:t(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ; [haʊ'evə(r)] ,

"	and	I'm	not	quite	certain	now	that	it	wasn't	;	however	,
"	和	我是	不是	相当	肯定	现在	那	它	不是	;	然而	,

"我现在也不能完全确定当时是否真的不是那样；然而，

[aɪ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] . "

I	lost	sight	of	the	fellow	in	the	crowd	.	"
我	丢失的	视线	的	这	同伴	在	这	人群	.	"

我在人群中跟那个人失去了联系。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] , [klɔ:d] ?

"	What	is	that	,	Claude	?
"	什么	是	那	,	克劳德	?

"那是什么，克劳德？"

[aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] , " ['fredi] [sed] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [æŋ'zaɪəti] .

I	didn't	hear	,	"	Freddy	said	with	sudden	anxiety	.
我	没有	听到	,	"	弗雷迪	说	和	突然	焦虑	.

"我没听见，"弗雷迪突然焦虑起来说道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] ['weərɪŋ] ['fɑ:.ðərz][əʊld]['əʊvəkəʊt] ['jestədeɪ] , " [klɔ:d] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	thought	I	saw	a	man	wearing	father's	old	overcoat	yesterday	,	"	Claude	explained	.
"	我	想法	我	锯	一个	男人	穿着	父亲的	老的	大衣	昨天	,	"	克劳德	解释	.

"我昨天好像看到一个男人穿着我父亲的旧大衣，"克劳德解释说。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] ['bi:ɪŋ] [traɪd][æt; ət][ðə; ði] [pə'li:s] - [kɔ:t] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] ,

"	There	was	a	case	being	tried	at	the	police	-	court	as	I	was	passing	,
"	那里	曾是	一个	案件	存在	尝试	在	这	警察	-	法庭	作为	我	曾是	通过	,

"我路过时，正好看到警察法庭正在审理一起案件。"

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kraʊd] [ˌaʊt'saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [æn; ən]['əʊvəkəʊt][ɪg'zæktli]

and	amongst	the	crowd	outside	was	a	young	man	with	an	overcoat	exactly
和	在	这	人群	外部	曾是	一个	年轻的	男人	和	一个	大衣	确切地

[laɪk] — "

like	—	"
喜欢	—	"

外面的人群中，有一个年轻人穿着一件和……一模一样的外套——

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ?

"	A	young	man	?
"	一个	年轻的	男人	?

"一个年轻人？"

" ['fredi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" **Freddy** **interrupted** **.**
" 弗雷迪 中断 .

弗雷迪打断了她。

" [əʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] !
" **Oh** **,** **you** **must** **have** **been** **mistaken** **!**
" 哦 , 你 必须 有 到过 错误 !

“哦，你一定是弄错了！”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] [wɪð] [greɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
" **The** **others** **looked** **at** **him** **quickly** **,** **for** **he** **had** **spoken** **with** **great** **decision**
" 这 其他的 看起来 在 他 迅速地 , 为了 他 有 说 和 伟大的 决定
.
:
.

“其他人迅速看向他，因为他说话时语气非常坚定。”

[hiː; hi] [gruː] ['veri] [red] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['kʌvəd] [wɪð] [kən'fjuːʒn] [æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)]
He **grew** **very** **red** **,** **and** **became** **covered** **with** **confusion** **as** **he** **noticed** **their**
他 生长 非常 红色的 , 和 成为 涵盖 和 困惑 作为 他 注意到 他们的
[ə'stɒnɪʃt] ['glɑːnsɪz] .
astonished **glances** **.**
惊讶 眼神 .

当他注意到他们惊讶的目光时，他脸涨得通红，满脸困惑。

" [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [biːn] ['ʌŋkəlz] [kəʊt] , " [hiː; hi][kən'tɪnjuːd] ['stæmərɪŋli] ; " [ðæt]
" **I** **mean** **it** **couldn't** **have** **been** **uncle's** **coat** **,** **"** **he** **continued** **stammeringly** **;** **"** **that**
" 我 意思是 它 不能 有 到过 叔叔的 外套 , " 他 持续 结结巴巴地 ; " 那
[ɪz] — [ɪts] [nɒt] ['veri] ['laɪkli] — "
is **—** **it's** **not** **very** **likely** **—** **"**
是 — 它是 不是 非常 可能 — "

“我的意思是，那不可能是叔叔的外套，”他结结巴巴地继续说道，“也就是说——不太可能——”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'laɪkli] , " ['edwɪn] [sed] .
" **I** **don't** **know** **that** **it's** **altogether** **unlikely** **,** **"** **Edwin** **said** **.**
" 我 不 知道 那 它是 共 不太可能 , " 埃德温 说 .

“我不知道这是否完全不可能，”埃德温说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðə; ði][kəʊt] [tɜːnz] [ʌp][sʌm; səm][deɪ] ,
" **I** **should** **not** **be** **surprised** **if** **the** **coat** **turns** **up** **some** **day** **,**
" 我 应该 不是 是 惊讶 如果 这 外套 转弯 向上 一些 天 ,

“如果有一天那件外套出现了，我不会感到惊讶。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][aʊt] [huː] [stəʊl][ˌaɪ 'tiː] .
and **then** **we** **shall** **find** **out** **who** **stole** **it** **.**
和 然后 我们 将 寻找 出去 WHO 偷窃 它 .

然后我们会查出是谁偷的。

" [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] ['tʃæn(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ; [bʌt; bət]['leɪtə(r)] ,
" **The** **conversation** **drifted** **into** **another** **channel** **after** **that** **;** **but** **later** **,**
" 这 对话 漂移 进入 其他 渠道 后 那 ; 但 之后 ,

之后，谈话转向了另一个话题；但后来，

[wen] ['fredi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
when **Freddy** **had** **gone** **to** **his** **own** **room** **for** **the** **night** **,**
什么时候 弗雷迪 有 已消失 到 他的 自己的 房间 为了 这 夜晚 ,

当弗雷迪晚上回自己房间睡觉时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd]['edwɪn] ['entəd] .
there **was** **a** **knock** **at** **the** **door** **,** **and** **Edwin** **entered** **.**
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 , 和 埃德温 进入 .

有人敲门，埃德温走了进去。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
" What do you want ?
" 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" ['fredi] [ɑːskt] , ['jɔːnɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sliːpi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪŋ]
" Freddy asked , yawning as though he was very sleepy , his eyes resting
" 弗雷迪 问 , 打哈欠 作为 尽管 他 曾是 非常 困 , 他的 眼睛 休息
[sə'spɪʃəsli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [feɪs] ,
suspiciously on his cousin's face ,
可疑地 在 他的 表亲 脸 ,

"弗雷迪打着哈欠问道，好像很困似的，眼睛狐疑地盯着他表弟的脸。"

[wɪtʃ] [lʊkt] [dɪ'saɪdɪdli] [pə'tɜːbd] .
which looked decidedly perturbed .
哪个 看起来 绝对地 忐忑 .

看起来明显很不安。

" [aɪ][wɒnt][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɪn][ə; eɪ][ləʊ] [təʊn] .
" I want to ask you something , " was the reply in a low tone .
" 我 想 到 问 你 某物 , " 曾是 这 回复 在 一个 低的 语气 .

"我想问你件事，"对方低声回答道。

" ['fredi] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['fɑː.dərz] [əʊld] [kəʊt] ?
" Freddy , do you know anything about father's old coat ?
" 弗雷迪 , 做 你 知道 任何事物 关于 父亲的 老的 外套 ?

"弗雷迪，你知道父亲那件旧外套的下落吗？"

[aɪ] — [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔːt] — [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['mænə(r)] — [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] ;
I — I have often thought — from your manner — that you do ;
我 — 我 有 经常 想法 — 从 你的 方式 — 那 你 做 ;

我——我常常从你的举止中认为——你确实如此;

[ænd; ənd][aɪ] — [aɪ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] [ə'ləʊn] [ðæt] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
and I — I remember that you were at home alone that Saturday afternoon .
和 我 — 我 记住 那 你 是 在 家 独自的 那 周六 下午 .

而我——我记得那个星期六下午你独自在家。

[əʊ] , ['fredi] , [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪm] [rɒŋ] ! "
Oh , Freddy , forgive me if I'm wrong ! "
哦 , 弗雷迪 , 原谅 我 如果 我是 错误的 ! "

哦，弗雷迪，如果我错了，请原谅我!

" [duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][aɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [kəʊt] ?
" Do you imagine I stole the coat ?
" 做 你 想象 我 偷窃 这 外套 ?

你以为是我偷的外套吗?

" ['fredi] [dɪ'mɑːnd, -'mænd] , ['ɪnwədli] ['terɪfaɪd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [spəʊk] ['hɔːtɪli] , [wɪð] [æn; ən]
" Freddy demanded , inwardly terrified , though he spoke haughtily , with an
" 弗雷迪 要求 , 内心 恐惧 , 尽管 他 辐 傲慢地 , 和 一个
[ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
assumption of indignation .
假设 的 愤慨 .

"弗雷迪大声质问道，虽然他内心充满恐惧，但他说话时却傲慢无礼，装出一副义愤填膺的样子。"

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['heɪsti] [rɪ'spɒns] ; " [bʌt; bət][aɪ][duː; də][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ] [nəʊ]
" No , no , " was the hasty response ; " but I do imagine you know
" 不 , 不 , " 曾是 这 仓促 回复 ; " 但 我 做 想象 你 知道
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
something about it .
某物 关于 它 .

"不，不，"对方急忙回答道；"但我认为你对此有所了解。"

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['betə(r)][ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['streɪtə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə]

If	you	do	,	wouldn't	it	be	better	and	—	and	straighter	of	you	to
如果	你	做	,	不会	它	是	更好的	和	—	和	更直	的	你	到

[əʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] — "

own	it	,	and	—	"
自己的	它	,	和	—	"

如果你真的这么做了，坦然承认岂不是更好、更坦诚吗？而且——

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] !

"	But	I	don't	!
"	但	我	不	!

但我没有！

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !

I	know	nothing	about	it	!
我	知道	没有什么	关于	它	!

我对此一无所知！

" ['fredi] [laɪd; liːd]['glɪbli] .

"	Freddy	lied	glibly	.
"	弗雷迪	撒谎了	轻率地	.

弗雷迪谎话连篇。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['siːkrət] , ['hævɪŋ] [kept][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [lɒŋ] .

He	had	no	intention	of	revealing	his	secret	,	having	kept	it	so	long	.
他	有	不	意图	的	揭示	他的	秘密	,	拥有	保留	它	所以	长的	.

他一直保守着这个秘密，根本不打算泄露出去。

[wɒt] [gʊd] ['pɜːpəs] [wʊd] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['spiːkɪŋ] [aʊt] [naʊ] ?

What	good	purpose	would	be	gained	by	his	speaking	out	now	?
什么	好的	目的	会	是	获得	经过	他的	请讲	出去	现在	?

他现在发声能有什么好处呢？

" [ðen] [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , " ['edwɪn] [sed] , ['lʊkɪŋ] [dɪ'strest] .

"	Then	I	beg	your	pardon	,	"	Edwin	said	,	looking	distressed	.
"	然后	我	求	你的	赦免	,	"	埃德温	说	,	寻找	苦恼	.

“那么，请您再说一遍，”埃德温一脸沮丧地说。

" [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ai][felt][ai] [ɔːt] .

"	I	was	obliged	to	speak	to	you	;	I	felt	I	ought	.
"	我	曾是	有义务	到	说话	到	你	;	我	毛毡	我	应该	.

“我有义务和你谈谈；我觉得我应该这么做。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][kəʊt][ai][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

Of	course	,	if	you	say	you	know	nothing	about	the	coat	I	must	believe	you	.
的	课程	,	如果	你	说	你	知道	没有什么	关于	这	外套	我	必须	相信	你	.

当然，如果你说你对这件外套一无所知，那我只能相信你了。

[gʊd] - [naɪt] .

Good	-	night	.
好的	-	夜晚	.

晚安。

" [hiː; hi] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðərz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi][spəʊk] .

"	He	refrained	from	meeting	the	other's	eyes	as	he	spoke	.
"	他	克制	从	会议	这	其他的	眼睛	作为	他	辐	.

“他说话时，始终避免与对方对视。”

" [gʊd] - [naɪt] , " ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ə'bæʃt] [təʊn] , ['kɒnʃəs] [ðæt] ,

"	Good	-	night	,	"	Freddy	answered	in	a	somewhat	abashed	tone	,	conscious	that	,
"	好的	-	夜晚	,	"	弗雷迪	回答	在	一个	有些	羞愧	语气	,	有意识的	那	,

“晚安，”弗雷迪有些不好意思地回答道，他意识到，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] , [hiː; hi][hæd; həd][laɪd; liːd][ɪn][veɪn] .

as	far	as	his	cousin	was	concerned	,	he	had	lied	in	vain	.
作为	远的	作为	他的	表哥	曾是	担心的	,	他	有	撒谎了	在	徒劳	.

就他的表弟而言，他撒谎是徒劳的。

[hiː; hi][felt] [ɪk'siːdɪŋli] ['mɪzrəbl] , [fɔː(r); fə(r)]['edwɪn][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [ʃəʊn] [hɪm] [greɪt] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

He	felt	exceedingly	miserable	,	for	Edwin	had	always	shown	him	great	consideration	,
他	毛毡	非常	悲惨的	,	为了	埃德温	有	总是	所示	他	伟大的	考虑	,

他感到非常难过，因为埃德温一直以来都非常体贴他。

['smuːðɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːθ][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət] [skuːl] , ['helpɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lesnz] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɪm] ['meni] ['lɪt(ə)l] ,

smoothing	his	path	for	him	at	school	,	helping	him	with	his	lessons	,	and	doing	him	many	little	,
平滑	他的	小路	为了	他	在	学校	,	帮助	他	和	他的	课程	,	和	正在做	他	许多	小的	,

在学校里为他铺平道路，帮助他学习，并为他做了很多小事。

[ˌʌnəb'truːsɪv] ['kaɪndnəs] .

unobtrusive	kindnesses	.
不引人注目	善意	.

不引人注目的善意。

[hiː; hi][əd'maɪəd]['edwɪn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə][biː; bi][laɪk][hɪm] ,

He	admired	Edwin	,	and	was	ambitious	to	be	like	him	,
他	钦佩	埃德温	,	和	曾是	雄心勃勃	到	是	喜欢	他	,

他很崇拜埃德温，并渴望成为像他一样的人。

[waɪlst] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [ən'les] [hiː; hi][wɒz; wəz] [les] ['selfɪʃ] ;

whilst	he	realised	that	he	never	could	he	unless	he	was	less	selfish	;
而	他	意识到	那	他	绝不	可以	他	除非	他	曾是	较少的	自私	;

他意识到，除非他变得不那么自私，否则他永远无法做到这一点；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɪm][ə; eɪ][də'rekt][laɪ] [leɪ] ['hevɪli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] .

and	now	the	fact	that	he	had	told	him	a	direct	lie	lay	heavily	upon	his	conscience	.
和	现在	这	事实	那	他	有	讲述	他	一个	直接的	说谎	躺	重度	之上	他的	良心	.

现在，他对自己撒谎这件事感到良心备受煎熬。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'kɔːl] ['evə(r)] ['hævɪŋ] ['ʌtə] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['fɔːlshʊd] [bɪ'fɔː(r)] .

He	could	not	recall	ever	having	uttered	a	deliberate	falsehood	before	.
他	可以	不是	记起	曾经	拥有	说出	一个	商榷	谬误	前	.

他想不起来自己以前是否说过故意撒谎的话。

" [əʊ] , [aiˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪkɪd] ! " [θɔːt] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [nelt] [baɪ][hɪz; ɪz][bed] ,

"	Oh	,	I	am	very	wicked	!	"	thought	Freddy	,	as	he	knelt	by	his	bed	,
"	哦	,	我	是	非常	邪恶	!	"	想法	弗雷迪	,	作为	他	跪下	经过	他的	床	,

"哦，我真是太坏了！"弗雷迪跪在床边想着。

['ɑːftə(r)]['edwɪn][hæd; həd][left][ðə; ði] [ruːm] , [tuː; tə][seɪ][hɪz; ɪz][preə(r)z] .

after	Edwin	had	left	the	room	,	to	say	his	prayers	.
后	埃德温	有	左边	这	房间	,	到	说	他的	祈祷	.

埃德温离开房间去祈祷之后。

" [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] ;

"	How	difficult	it	is	to	keep	a	secret	;
"	如何	难的	它	是	到	保持	一个	秘密	;

保守秘密是多么困难啊；

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] ?

who	would	have	thought	that	I	should	be	obliged	to	tell	a	story	?
WHO	会	有	想法	那	我	应该	是	有义务	到	告诉	一个	故事	?

谁能想到我竟然会被迫讲故事呢?

[bʌt; bət][ai]['kʊd(ə)nt][hæv; həv][təʊld]['edwɪn][ðə; ði] [truːθ] ;

But	I	couldn't	have	told	Edwin	the	truth	;
但	我	不能	有	讲述	埃德温	这	真相	;

但我不可能告诉埃德温真相;

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [tuː; tə][hæv; həv][held][maɪ] [tʌŋ] [səʊ]

he	would	have	considered	me	such	a	coward	to	have	held	my	tongue	so
他	会	有	经过考虑的	我	这样的	一个	懦夫	到	有	握住	我的	舌头	所以

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

他会认为我是个懦夫，竟然一直保持沉默。

[ai] [siː] [naʊ] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'fest] [ðæt] [ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði][kəʊt] .

I	see	now	I	ought	to	have	confessed	that	I	had	given	away	the	coat	.
我	看	现在	我	应该	到	有	坦白	那	我	有	给定	离开	这	外套	.

我现在明白我应该坦白说我把外套送人了。

[pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] !

Poor	Uncle	Jo	!
贫穷的	叔叔	乔	!

可怜的乔叔叔!

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðæt] [ten] [paʊndz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

I	am	sorry	he	has	had	to	replace	that	ten	pounds	out	of	his	own
我	是	对不起	他	有	有	到	代替	那	十	磅	出去	的	他的	自己的

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

我很遗憾他不得不自掏腰包补上那十英镑。

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [wɒt] ['mɪstʃɪf] [ai][hæv; həv] [meɪd] !

Oh	,	dear	me	,	what	mischief	I	have	made	!
哦	,	亲爱的	我	,	什么	恶作剧	我	有	制成	!

哦，天哪，我犯了多大的错啊!

[wen] [ai][gəʊ][həʊm][æt; ət] ['krɪsməs] [ai] [wɪl] [tel] ['fɑːðə(r)] ['evriθɪŋ] — [ðæt] [ɪz] , [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] ,

When	I	go	home	at	Christmas	I	will	tell	father	everything	—	that	is	,	I	think	I	will	,
什么时候	我	去	家	在	圣诞节	我	将要	告诉	父亲	一切	—	那	是	,	我	思考	我	将要	,

圣诞节回家后，我会把一切都告诉父亲——我想我会这么做。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [gɪv] ['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ][ðə; ði] ['mʌni] [ə'gen] .

and	I	will	ask	him	to	give	Uncle	Jo	the	money	again	.
和	我	将要	问	他	到	给	叔叔	乔	这	钱	再次	.

我会让他再把钱给乔叔叔。

" ['fredi] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ][fɪt] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə][lɪft][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn][preə(r)] ,

"	Freddy	was	not	in	a	fit	state	of	mind	to	lift	his	heart	in	prayer	,
"	弗雷迪	曾是	不是	在	一个	合身	状态	的	头脑	到	举起	他的	心	在	祷告	,

“弗雷迪当时精神状态不佳，无法静下心来祈祷。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɪps] [mə'kænɪkli] [m'ɜːməd] [ðə; ði] [preə(r)z] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

but	his	lips	mechanically	murmured	the	prayers	he	was	accustomed	to
但	他的	嘴唇	机械地	低声说道	这	祈祷	他	曾是	习惯	到

[rɪ'piːt] ['evri] [naɪt] ,

repeat	every	night	,
重复	每一个	夜晚	,

但他嘴唇机械地低语着他每晚都要重复的祷告词。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][bed] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]

and	then	he	got	into	bed	;	but	it	was	a	long	,	long	time	before	he
和	然后	他	得到	进入	床	;	但	它	曾是	一个	长的	,	长的	时间	前	他

[slept] ,

slept	,
睡着了	,

然后他就上床睡觉了；但是过了很久很久他才睡着。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][rest] .

for	his	conscience	would	not	allow	him	to	rest	.
为了	他的	良心	会	不是	允许	他	到	休息	.

因为他的良心不允许他安息。

['nevə(r)] — [nɒt]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [naɪt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [əʊld][kəʊt]

Never	—	not	even	on	the	night	after	he	had	given	away	his	uncle's	old	coat
绝不	—	不是	甚至	在	这	夜晚	后	他	有	给定	离开	他的	叔叔的	老的	外套

— [hæd; həd][hiː; hi][felt][səʊ] [ɪn'tensli] ['retʃɪd] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [naʊ] ,

—	had	he	felt	so	intensely	wretched	as	he	did	now	,
—	有	他	毛毡	所以	强烈地	可怜	作为	他	做过	现在	,

他从未像现在这样感到如此痛苦难耐——即使是在他把叔叔的旧外套送人后的那个晚上也没有。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːlɪŋ] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] ;

for	he	seemed	to	be	falling	deeper	into	the	mire	of	deception	;
为了	他	似乎	到	是	坠落	更深	进入	这	沼泽	的	欺骗	;

因为他似乎越陷越深，最终落入欺骗的泥潭；

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ment] [tuː; tə][biː; bi][led]['ɪntuː] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] ,

he	had	never	meant	to	be	led	into	telling	a	lie	,
他	有	绝不	意思是	到	是	引领	进入	讲述	一个	说谎	,

他原本从未想过要说谎，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [bɜːnd] [wɪð] [ʃeɪm] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [haʊ] , [ɪn] ['refrəns]

and	his	cheeks	burned	with	shame	at	the	remembrance	of	how	,	in	reference
和	他的	脸颊	烧伤	和	耻辱	在	这	纪念	的	如何	,	在	参考

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kəʊt] ,

to	the	missing	coat	,
到	这	丢失的	外套	,

一想起之前关于丢失外套的事，他的脸颊就羞愧得发烫。

[hiː; hi][hæd; həd]['bəʊldlɪ] [dɪ'kleəd] , " [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !

he	had	boldly	declared	,	"	I	know	nothing	about	it	!
他	有	大胆地	声明	,	"	我	知道	没有什么	关于	它	!

他曾大胆宣称："我对此一无所知！"

" ['tʃæptə(r)] [viː] .

"	CHAPTER	V	.
"	章	V	.

第五章

['frɛdiz] [ˌdʒenə'rɒsətɪ] .

Freddy's	Generosity	.
弗雷迪的	慷慨	.

弗雷迪的慷慨。

" [aɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [kwaɪt] ['krɪsməsi] [ɔːl'redi] , " [ri'mɑːk]

"	I	DECLARE	the	place	is	beginning	to	look	quite	Christmassy	already	,	"	remarked
"	我	宣布	这	地方	是	开始	到	看	相当	圣诞气氛	已经	,	"	评论

[klɔːd] ,

Claude	,
克劳德	,

"我敢说，这里已经开始有很浓的圣诞气氛了，"克劳德说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [strəul] ['həʊmwədz] [frɒm; frəm] [skuːl] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][ðə; ði]

as	he	and	his	cousin	strolled	homewards	from	school	one	afternoon	in	the
作为	他	和	他的	表哥	漫步	回家	从	学校	一	下午	在	这

[fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] .

first	week	of	December	.
第一的	星期	的	十二月	.

12 月第一周的一个下午，他和表弟放学后一起散步回家。

" [jes] , " ['fredi] [ə'sent] ; " ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeəz; ðəz]['dʒen(ə)rəli] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

"	Yes	,	"	Freddy	assented	;	"	after	all	,	there's	generally	something	interesting	to	be
"	是的	,	"	弗雷迪	同意	;	"	后	全部	,	有	一般来说	某物	有趣的	到	是

[siːn] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] .

seen	in	a	town	.
已见	在	一个	镇	.

"是的，"弗雷迪同意道；"毕竟，一个城镇里通常都会有一些有趣的事情可看。"

[haʊ] [braɪt] [ðə; ði] [ʃɒps] [ɑː(r); ə(r)] , [lɪt][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] !

How	bright	the	shops	are	,	lit	by	the	electric	light	!
如何	明亮的	这	商店	是	,	点燃	经过	这	电的	光	!

商店灯火通明，真明亮啊！

[doʊnt] ['hʌri] , [klɔːd] .

Don't	hurry	,	Claude	.
不	匆忙	,	克劳德	.

别着急，克劳德。

" [ə'kɔːdɪŋli] , [ðəʊ] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [kiːn] [wɪð] [frɒst][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɪtəli]

"	Accordingly	,	though	the	air	was	keen	with	frost	and	it	was	bitterly
"	因此	,	尽管	这	空气	曾是	敏锐的	和	霜	和	它	曾是	苦涩地

[kəʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

"因此，尽管空气中弥漫着霜冻的气息，天气异常寒冷，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['lɪŋgəd] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] ['wɪndəʊz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli]

the	two	boys	lingered	,	looking	into	the	shop	windows	,	which	were	certainly
这	二	男孩们	徘徊不去	,	寻找	进入	这	店铺	视窗	,	哪个	是	当然

['wʌndəfəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

wonderfully	fascinating	.
太棒了	迷人	.

两个男孩流连忘返，凝视着商店橱窗，橱窗里的东西确实非常迷人。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)][θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] [pə'destriənz] — [wel] - [klæd] , ['prɒspərəs] ['piːp(ə)l] ,

The	streets	were	thronged	with	pedestrians	—	well	-	clad	,	prosperous	people	,
这	街道	是	熙熙攘攘	和	行人	—	出色地	-	覆膜	,	繁荣	人们	,

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑːsɪz] ,

and	many	of	the	poorer	classes	,
和	许多	的	这	贫穷	课程	,

街上挤满了行人——既有衣着光鲜的富裕人家，也有许多贫困阶层。

[huː] [siːmd] ['məʊstli] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]['grəusəz] - ['wɪndəʊz] .

who	seemed	mostly	attracted	by	the	contents	of	the	grocers	'	windows	.
WHO	似乎	大多	吸引	经过	这	内容	的	这	杂货商	-	视窗	.

他们似乎主要被杂货店橱窗里的商品所吸引。

" [lʊk] ! " ['wɪspəd] ['fredi] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ]

"	Look	!	"	whispered	Freddy	to	his	companion	as	they	were	passing	a
"	看	!	"	低声说道	弗雷迪	到	他的	伴侣	作为	他们	是	通过	一个

[kən'fɛkʃənərz] .

confectioner's	.
糖果商	.

"看！"弗雷迪和他的同伴路过一家糖果店时，低声说道。

[hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][æz; əz][hiː; hi][spəʊk][ðə; ði] ['ʃæbi] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

He	indicated	as	he	spoke	the	shabby	figure	of	a	little	girl	,
他	表明的	作为	他	辐	这	破旧	数字	的	一个	小的	女孩	,

他一边说话一边指着一个衣衫褴褛的小女孩的身影。

[huː] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] .

who	stood	with	her	face	pressed	against	the	window	-	pane	.
WHO	站立	和	她	脸	按下	反对	这	窗户	-	窗格	.

她脸贴着窗玻璃站着。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] ['hʌŋgri] ?

"	Do	you	think	she	can	be	hungry	?
"	做	你	思考	她	能	是	饥饿的	?

你觉得她会饿吗?

" [hiː; hi] ['kwestʃənd] ['djuːbiəsli] .

"	he	questioned	dubiously	.
"	他	被质问	可疑地	.

他带着怀疑的语气问道。

" [ai] [ˌdeə'seɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz] , " [klɔːd] [rɪ'plaɪd] ; " [ʃiː; ʃi] [lʊks] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] ?

"	I	daresay	she	is	,	"	Claude	replied	;	"	she	looks	very	poor	,	doesn't	she	?
"	我	敢说	她	是	,	"	克劳德	回复	;	"	她	看起来	非常	贫穷的	,	不	她	?

“我敢说她确实很穷,”克劳德回答说;“她看起来很穷,不是吗?”

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['peni] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][bʌn] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] . "

I	wish	I	had	a	penny	to	give	her	to	buy	a	bun	,	but	I	haven't	.	"
我	希望	我	有	一个	一分钱	到	给	她	到	买	一个	包子	,	但	我	还没有	.	"

我真希望我能给她一分钱让她买个面包,但我没有。

" [ai][hæv; həv] .

"	I	have	.
"	我	有	.

“我有。

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

I'll	give	it	to	her	.
患病的	给	它	到	她	.

我会把它给她。

" [æz; əz] ['fredi] [spəʊk] , [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['dʒentli][ɒn]

"	As	Freddy	spoke	,	he	approached	the	little	girl	and	touched	her	gently	on
"	作为	弗雷迪	辐	,	他	接近	这	小的	女孩	和	感动	她	轻轻地	在

[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] - .

the	shoulder	'	.
这	肩膀	-	.

“弗雷迪一边说着话,一边走到小女孩跟前,轻轻地拍了拍她的肩膀。”

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] , [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][ɪn][æn; ən] [ə'gresɪv] [vɔɪs] [wɒt] [hiː; hi]

She	turned	with	a	start	,	and	demanded	in	an	aggressive	voice	what	he
她	转向	和	一个	开始	,	和	要求	在	一个	挑衅的	嗓音	什么	他

['wɒntɪd] .

wanted	.
通缉	.

她猛地转过身,用咄咄逼人的语气质问他想要什么。

" [ai] — [ai] [θɔːt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['hʌŋgri] , " ['stæmə] ['fredi] , [dɪ'saɪdɪdli] ['teɪkən]

"	I	—	I	thought	perhaps	you	might	be	hungry	,	"	stammered	Freddy	,	decidedly	taken
"	我	—	我	想法	也许	你	可能	是	饥饿的	,	"	结结巴巴	弗雷迪	,	绝对地	已采取

[ə'bæk] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mænə(r)] ;

aback	by	her	manner	;
背	经过	她	方式	;

“我……我以为你可能饿了,”弗雷迪结结巴巴地说,显然被她的态度吓了一跳;

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" are you ?
" 是 你 ?

“你是?

" [ʃiː; ʃi] [rɪˈgɑːdɪd] [hɪm][ɪn]['saɪləns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
" She regarded him in silence for a minute ,
" 她 认为 他 在 沉默 为了 一个 分钟 ,

她沉默地注视了他一分钟，

[ðen] [tɪəz] [wel] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['sləʊli] [kɔːst] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [æz; əz]
then tears welled into her eyes and slowly coursed down her cheeks as
然后 眼泪 井 进入 她 眼睛 和 缓慢地 课程 向下 她 脸颊 作为
[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['məʊtɪv] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kaɪndli][wʌn] ,
she realised that the boy's motive in addressing her was a kindly one ,
她 意识到 那 这 男孩们 动机 在 解决 她 曾是 一个 亲切地 一 ,

然后，当她意识到男孩和她说话的动机是出于好意时，她的眼眶里涌出了泪水，泪水缓缓顺着脸颊流了下来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ðem; ðəm]['heɪstɪli] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [wɪtʃ]
but she brushed them hastily away with the back of her hand , which
但 她 刷过 他们 草草 离开 和 这 后退 的 她 手 , 哪个
[wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['tʃɪlbleɪnz] ,
was covered with chilblains ,
曾是 涵盖 和 冻疮 ,

但她用长满冻疮的手背匆匆拂去它们。

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔfənd] [təʊn] : " [nəʊ] , [aɪm][nɒt] ['hʌŋgri] ; [æt; ət] [liːst] , [nɒt] ['veri] —
and answered in a softened tone : " No , I'm not hungry ; at least , not very —
和 回答 在 一个 软化 语气 : " 不 , 我是 不是 饥饿的 ; 在 至少 , 不是 非常 —
[ðæts] [nəʊ]['mætə(r)] ;
that's no matter ;
那就是 不 事情 ;

他用柔和的语气回答说：“不，我不饿；至少不是很饿——这没关系；

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] [spʌndʒ] [keɪks] ; [ðeɪ] [lʊk] [səʊ] [sɒft] ,
but I was looking at those sponge cakes ; they look so soft ,
但 我 曾是 寻找 在 那些 海绵 蛋糕 ; 他们 看 所以 柔软的 ,

但我当时在看那些海绵蛋糕；它们看起来好柔软啊。

[ænd; ənd] ['bɒbi] — [hiːz] [maɪ]['brʌðə(r)] — [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɔː(r)] [θrəʊt] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]
and Bobby — he's my brother — has such a sore throat , and I was
和 鲍比 — 他是 我的 兄弟 — 有 这样的 一个 疼 喉 , 和 我 曾是
['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ;
wishing he had one ;
祝 他 有 一 ;

而鲍比——他是我弟弟——嗓子很痛，我真希望他也有嗓子痛；

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
I believe he could eat it . "
我 相信 他 可以 吃 它 . "

我相信他能吃得下。

" [lʊk] [hɪə(r)] !
" Look here !
" 看 这里 !

“看这里！”

[teɪk] [ðɪs] , " [sed] ['fredi] , ['presɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [nɒt][ðə; ði] ['peni] [hiː; hi][hæd; həd]
Take this , " said Freddy , pressing into her hand , not the penny he had
拿 这 , " 说 弗雷迪 , 紧迫 进入 她 手 , 不是 这 一分钱 他 有
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

"拿着这个,"弗雷迪说着，把这个塞进她手里，而不是他之前提到的那枚便士。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['spendɪŋ] [ɒn][hɪm'self] ;
but a shilling he had intended spending on himself ;
但 一个 先令 他 有 故意的 开支 在 他自己 ;

但他原本打算把其中一先令花在自己身上;

" [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [wɪð] [ðæt] , [kænt][juː; jʊ] ? "
" you can get something nice for your brother with that , can't you ? "
" 你 能 得到 某物 好的 为了 你的 兄弟 和 那 , 不能 你 ? "

"你可以用那些钱给你弟弟买个好东西，对吧？"

" [haʊ] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] !
" How good of you !
" 如何 好的 的 你 !

你真好!

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , ['flʌʃɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
" she cried , flushing with pleasure .
" 她 哭 , 冲洗 和 乐趣 .

她喜极而泣，脸颊绯红。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Oh , thank you , thank you !
" 哦 , 感谢 你 , 感谢 你 !

"哦，谢谢，谢谢！"

[ai] [wɪl] [bai] [sʌm; səm] [spʌndʒ] [keɪks] [ænd; ənd][sʌm; səm] [greɪps] — [əʊ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['bɒbi] [wɪl] [biː; bi]
I will buy some sponge cakes and some grapes — oh , surely Bobby will be
我 将要 买 一些 海绵 蛋糕 和 一些 葡萄 — 哦 , 一定 鲍比 将要 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [greɪps] !
able to eat grapes !
有能力的 到 吃 葡萄 !

我会买一些海绵蛋糕和一些葡萄——哦，鲍比肯定能吃葡萄!

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][səʊ] ['dredfəli] [ɪl] !
But he is so dreadfully ill !
但 他 是 所以 极其糟糕 患病的 !

但他病得很重!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['daʊtfəli] , [waɪlst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz]
" and she shook her head doubtfully , whilst her eyes filled with tears
" 和 她 摇晃 她 头 怀疑地 , 而 她 眼睛 已填 和 眼泪
[ə'gen] .
again .
再次 .

她疑惑地摇了摇头，眼泪再次涌了出来。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
" Where do you live ?
" 在哪里 做 你 居住 ?

你住在哪里?

" [klɔːd] [ɪn'kwaiə] .
" Claude inquired .
" 克劳德 询问 .

克劳德问道。

" [ɪn]['nʌmbə(r)] [faɪv] [kɔːt] , [ɪn] [iːst] [striːt] .
" In Number Five Court , in East Street .
" 在 数字 五 法庭 , 在 东方 街道 .

“在东街五号院。”

['aʊə(r)] [neɪm] [ɪz] ['læmbət] — [ðeəz; ðəz]['əʊnli]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['bɒbi] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] ; ['mʌðə(r)][ɪz] [ded] .
Our name is Lambert — there's only father , and Bobby , and me ; mother is dead .
我们的 姓名 是 兰伯特 — 有 仅有的 父亲 , 和 鲍比 , 和 我 ; 母亲 是 死的 .

我们家姓兰伯特——只有爸爸、鲍比和我；妈妈去世了。

['fɑːˌðərz] [biːn] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l] ; [waɪ] [wɪr] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ;
Father's been in hospital ; why we're so poor ;
父亲的 到过 在 医院 ; 为什么 是 所以 贫穷的 ;

父亲住院了；这就是我们如此贫穷的原因；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] [wel] [ə'gen] [ðə; ði] [frɒst] [hæz; həz] [kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] [wɜːk] . "
and now he's well again the frost has come on , and he can't work . "
和 现在 他是 出色地 再次 这 霜 有 来 在 , 和 他 不能 工作 . "

现在他身体康复了，但寒冬已至，他没法工作了。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meɪsnz] [kænt] [wɜːk] [ɪn] ['frɒsti] ['weðə(r)] — ['fɑːˌðərz] [ə; eɪ]['meɪs(ə)n] .
" Because masons can't work in frosty weather — father's a mason .
" 因为 石匠 不能 工作 在 霜冻 天气 — 父亲的 一个 石匠 .

“因为泥瓦匠不能在寒冷的天气里工作——我父亲就是一名泥瓦匠。”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['fredi] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃɪlɪŋ] [məʊst] ['greɪtfəli] ;
" She turned to Freddy , and thanked him again for his shilling most gratefully ;
" 她 转向 到 弗雷迪 , 和 谢谢 他 再次 为了 他的 先令 最多 感激不尽 ;

她转向弗雷迪，再次由衷地感谢他给的一先令；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'fɛkʃənərz] [ʃɒp] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːtʃəs] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] [ɒn] .
then she went into the confectioner's shop to make her purchase there , and the boys moved on .
然后 她 去 进入 这 糖果商 店铺 到 制作 她 购买 那里 , 和 这 男孩们 已搬 在 .

然后她走进糖果店去买东西，男孩们则继续往前走。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [klɔːd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['eniwʌn] [kɔːld] ['læmbət] , [ə; eɪ]['meɪs(ə)n] ,
That evening Claude asked his father if he knew anyone called Lambert , a mason ,
那 晚上 克劳德 问 他的 父亲 如果 他 知道 任何人 称为 兰伯特 , 一个 石匠 ,

那天晚上，克劳德问他父亲是否认识一个名叫兰伯特的石匠。

['lɪvɪŋ] [ɪn]['nʌmbə(r)] [faɪv] [kɔːt] , [ɪn] [iːst] [striːt] .
living in Number Five Court , in East Street .
活的 在 数字 五 法庭 , 在 东方 街道 .

住在东街五号苑。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['denɪs] [dɪd][nɒt] ,

Dr	.	Dennis	did	not	,
博士	.	丹尼斯	做过	不是	,

丹尼斯医生没有。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] [æz; əz] [klɔ:d] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][tu:; tə] [hu:m]

but	he	listened	with	interest	as	Claude	explained	about	the	little	girl	to	whom
但	他	听着	和	兴趣	作为	克劳德	解释	关于	这	小的	女孩	到	谁

['fredi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] .

Freddy	had	given	the	shilling	.
弗雷迪	有	给定	这	先令	.

但他饶有兴致地听克劳德讲述弗雷迪把一先令给了那个小女孩的故事。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fredi] , " [hi:; hi] [sed] ['hɑ:tɪli] ; " [ai][laɪk][tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv]

"	It	was	very	kind	of	Freddy	,	"	he	said	heartily	;	"	I	like	to	hear	of
"	它	曾是	非常	种类	的	弗雷迪	,	"	他	说	衷心地	;	"	我	喜欢	到	听到	的

[spɒn'teɪniəs] [ˌdʒenə'rɒsəti] .

spontaneous	generosity	.
自发的	慷慨	.

"弗雷迪真是太好了,"他热情地说; "我喜欢听到这种自发的慷慨之举。"

" [ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['i:zi] - [tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['faɪə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ]

"	The	doctor	was	reclining	in	an	easy	-	chair	by	the	dining	-	room	fire	enjoying
"	这	医生	曾是	斜倚	在	一个	简单的	-	椅子	经过	这	用餐	-	房间	火	享受

[æn; ən] ['aʊərz] ['leʒə(r)] ,

an	hour's	leisure	,
一个	小时	闲暇	,

医生斜倚在餐厅壁炉旁的扶手椅上，享受着难得的休闲时光。

[waɪlst] ['pɒpi] , [ɒn][ə; eɪ] [stu:l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [kə'lekʃ(ə)n]

whilst	Poppy	,	on	a	stool	at	his	feet	,	was	looking	over	her	collection
而	罂粟	,	在	一个	凳子	在	他的	脚	,	曾是	寻找	超过	她	收藏

[ɒv; əv]['pɪktʃə(r)] ['pəʊstkɑ:d] ,

of	picture	postcards	,
的	图片	明信片	,

波比坐在他脚边的小凳子上，正在翻看着她收藏的明信片。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [ɒv; əv] [leɪt] ,

which	had	greatly	increased	of	late	,
哪个	有	非常	增加	的	晚的	,

近来这一数字大幅增长。

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][sent][hɜ:(r); hə(r)] ['meni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] ['pleɪsɪz][hi:; hi]

as	her	uncle	had	sent	her	many	from	the	various	places	he
作为	她	叔叔	有	发送	她	许多	从	这	各种各样的	地方	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [mʌnθs] ,

and	his	bride	had	visited	during	the	last	two	months	,
和	他的	新娘	有	到访	期间	这	最后的	二	几个月	,

因为她叔叔在过去两个月里，带着新娘到访过各地，并给她寄了很多礼物。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)][sæt][baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [sʌm; səm] ['ni:d(ə)lwɜ:k] .

and	her	mother	sat	by	the	table	,	engaged	with	some	needlework	.
和	她	母亲	卫星	经过	这	桌子	,	已订婚的	和	一些	针线活	.

她的母亲坐在桌旁，忙着做针线活。

['edwɪn][ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [gɒn] [ˌʌp'steəz] [tu:; tə][ðə; ði]['sku:lru:m; 'sku:lrʊm][tu:; tə][prɪ'peə(r)]

Edwin	and	Freddy	had	gone	upstairs	to	the	schoolroom	to	prepare
埃德温	和	弗雷迪	有	已消失	楼上	到	这	教室	到	准备

[ðeə(r)] ['lesnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ;

their	lessons	for	the	following	day	;
他们的	课程	为了	这	下列的	天	;

埃德温和弗雷迪上楼去了教室，准备第二天要上的课;

[bʌt; bət] [klɔ:d] [stɪl] ['lɪŋgəd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

but	Claude	still	lingered	talking	to	his	father	.
但	克劳德	仍然	徘徊不去	说	到	他的	父亲	.

但克劳德仍然留在原地和父亲说话。

" ['fredi] [ɪz] [hi:ps] [naɪsə][ðæn; ðən][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] , " ['pɒpi] [ri'mɑ:k] .

"	Freddy	is	heaps	nicer	than	he	used	to	be	,	"	Poppy	remarked	.
"	弗雷迪	是	堆积如山	更漂亮	比	他	用过的	到	是	,	"	罂粟	评论	.

"弗雷迪比以前和蔼多了，"波比说道。

" [wen] [hi:; hi][fɜ:st] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [wɒnt] [ðə; ði][best][ɒv; əv] ['evriθɪŋ]

"	When	he	first	came	to	us	he	used	to	want	the	best	of	everything
"	什么时候	他	第一的	来了	到	我们	他	用过的	到	想	这	最好的	的	一切

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] ,

for	himself	,
为了	他自己	,

"他刚来的时候，总是想把所有最好的东西都留给自己。"

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:z] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ə'laɪk] . "

but	now	he's	always	ready	to	share	and	share	alike	.	"
但	现在	他是	总是	准备好	到	分享	和	分享	同样	.	"

但现在他总是乐于分享，也乐于与他人分享。

" [jes] , [ænd; ənd][hi:; hi] [gets] [ɒn] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [sku:l] , " [sed] [klɔ:d] ;

"	Yes	,	and	he	gets	on	much	better	with	the	boys	at	school	,	"	said	Claude	;
"	是的	,	和	他	获得	在	很多	更好的	和	这	男孩们	在	学校	,	"	说	克劳德	;

"是的，他在学校里和男生们相处得更好，"克劳德说；

" [hi:; hi] ['dʌznt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ə'baʊt] ['mætəz] [wɪtʃ] [doʊnt] [kən'sɜ:n] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] .

"	he	doesn't	interfere	about	matters	which	don't	concern	him	as	he	used	to	.
"	他	不	干扰	关于	事情	哪个	不	忧虑	他	作为	他	用过的	到	.

"他不再像以前那样干涉与他无关的事情了。"

['ri:əli] , [æt; ət][fɜ:st]['edwɪn][ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kwɔrəlz] ; [bʌt; bət]

Really	,	at	first	Edwin	and	I	were	always	making	up	his	quarrels	;	but
真的	,	在	第一的	埃德温	和	我	是	总是	制作	向上	他的	争吵	;	但

[naʊ] [hi:z] [kwaɪt] ['dɪfrənt] . "

now	he's	quite	different	.	"
现在	他是	相当	不同的	.	"

说实话，一开始埃德温和我之间总是互相安慰，替他解围；但现在他完全不一样了。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][ænd; ənd]['edwɪn][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ku:l] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ?

"	How	is	it	he	and	Edwin	are	so	cool	to	each	other	?
"	如何	是	它	他	和	埃德温	是	所以	凉爽的	到	每个	其他	?

"为什么他和埃德温的关系这么冷淡？"

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['denɪs] [in'kwaiə] .

"	Dr	.	Dennis	inquired	.
"	博士	.	丹尼斯	询问	.

丹尼斯博士问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ə'pærənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɒn] ['kɔ:diəl] [tɜ:mz] . "

"	It	is	very	apparent	that	they	are	not	on	cordial	terms	.	"
"	它	是	非常	明显	那	他们	是	不是	在	亲切	条款	.	"

"很明显，他们关系并不友好。"

" [nəʊ] , ['ðer] [nɒt] , " [klɔ:d] [əd'mɪtɪd] .

"	No	,	they're	not	,	"	Claude	admitted	.
"	不	,	它们是	不是	,	"	克劳德	承认	.

"不，他们不是，"克劳德承认道。

" [aɪ][kænt] [meɪk] [aʊt] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [ðəʊ] .
" I can't make out why they are not , though .
" 我 不能 制作 出去 为什么 他们 是 不是 , 尽管 .

“但我搞不明白为什么他们不这样做。”

[aɪv] [ɑːskt] ['edwɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [tel] ; [ænd; ənd] [aɪv] [ɑːskt] ['fredi] , [ænd; ənd][hiː; hi]
I've asked Edwin , and he wouldn't tell ; and I've asked Freddy , and he
我已经 问 埃德温 , 和 他 不会 告诉 ; 和 我已经 问 弗雷迪 , 和 他
[ˌwʊdnt] [tel] ['aɪðə(r)] ,
wouldn't tell either ,
不会 告诉 任何一个 ,

我问过埃德温，他不肯说；我也问过弗雷迪，他也不肯说。

['əʊnli] [lʊkt] [fɪt][tuː; tə][kraɪ] . "
only looked fit to cry . "
仅有的 看起来 合身 到 哭 . "

看起来只想哭。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [lɑːst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] , " ['pɒpi] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm]
" He was crying last night in the schoolroom , " Poppy informed them
" 他 曾是 哭泣 最后的 夜晚 在 这 教室 , " 罂粟 知情的 他们
['greɪvli] ;
gravely ;
严重地 ;

“他昨晚在教室里哭了，”波比严肃地告诉他们；

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz] ['lesnz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [aɪ] [nəʊ]
" he was pretending to learn his lessons , but he was crying , I know
" 他 曾是 假装 到 学习 他的 课程 , 但 他 曾是 哭泣 , 我 知道
[hiː; hi][wɒz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,

“他假装在听课，但他其实在哭，我知道他在哭。”

[ðəʊ] [wen] [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'mɪs] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['ɑːnsə(r)] .
though when I asked him what was amiss he wouldn't answer .
尽管 什么时候 我 问 他 什么 曾是 错误 他 不会 回答 .

当我问他出了什么事时，他却不肯回答。

" [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ['fredi] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd]
" The truth of the matter was that Freddy was extremely unhappy and
" 这 真相 的 这 事情 曾是 那 弗雷迪 曾是 极其 不开心 和
[dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪm'self] .
dissatisfied with himself .
不满 和 他自己 .

“事实是，弗雷迪对自己非常不满意，非常不快乐。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [miːt] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] ['ɛdwɪnz] ['ɒnɪst] [aɪz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð]
He could not meet the gaze of Edwin's honest eyes without being overcome with
他 可以 不是 见面 这 目光 的 埃德温的 诚实的 眼睛 没有 存在 克服 和
[ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːs] .
shame and remorse .
耻辱 和 悔恨 .

他无法直视埃德温坦诚的眼神，一想到这里，便会感到羞愧和悔恨。

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] , [naʊ] ['θʌrəli] [ə'weɪk] , ['tɔːtʃəd] [hɪm] [kən'tɪnjuəli] ,
His conscience , now thoroughly awake , tortured him continually ,
他的 良心 , 现在 彻底 醒 , 受折磨 他 持续 ,

他的良心彻底觉醒，不断受到折磨。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪm'self] [ðæt] ['edwɪn] [wʊd] ['nevə(r)] [trʌst] [hɪm] [ə'gen] ,

and	he	told	himself	that	Edwin	would	never	trust	him	again	,
和	他	讲述	他自己	那	埃德温	会	绝不	相信	他	再次	,

他告诉自己，埃德温再也不会信任他了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [stɪl] [sə'spektɪd] [hɪm][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

for	he	was	conscious	his	cousin	still	suspected	him	of	knowing	something
为了	他	曾是	有意识的	他的	表哥	仍然	怀疑	他	的	会心	某物

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɒktəz] [kəʊt] .

concerning	the	loss	of	the	doctor's	coat	.
有关	这	损失	的	这	医生的	外套	.

因为他意识到他的表弟仍然怀疑他知道一些关于医生白大褂丢失的事情。

['ɒf(ə)n][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] [tuː; tə]['edwɪn] ,

Often	he	longed	to	tell	the	truth	to	Edwin	,
经常	他	渴望	到	告诉	这	真相	到	埃德温	,

他常常很想把真相告诉埃德温，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [plʌk] [ʌp] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

but	he	could	not	pluck	up	sufficient	courage	to	do	so	.
但	他	可以	不是	采摘	向上	充足的	勇气	到	做	所以	.

但他始终鼓不起足够的勇气这样做。

['miːnwaɪl] , ['edwɪn][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [huː] , [hiː; hi] [sɔː] , [hæd; həd]

Meanwhile	,	Edwin	was	very	unhappy	about	his	cousin	,	who	,	he	saw	,	had
同时	,	埃德温	曾是	非常	不开心	关于	他的	表哥	,	WHO	,	他	锯	,	有

[ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;

a	trouble	upon	his	mind	;
一个	麻烦	之上	他的	头脑	;

与此同时，埃德温对他的表弟感到非常难过，他看出表弟心事重重；

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siːk] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ə'gen] ,

but	he	felt	he	could	not	seek	his	confidence	again	,
但	他	毛毡	他	可以	不是	寻找	他的	信心	再次	,

但他觉得自己无法再次获得他的信任。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [kən'vɪnst] [ðæt] ['fredi] [hæd; həd][təʊld][hɪm][ə; eɪ][laɪ] .

for	he	was	quite	convinced	that	Freddy	had	told	him	a	lie	.
为了	他	曾是	相当	确信	那	弗雷迪	有	讲述	他	一个	说谎	.

因为他深信弗雷迪对他撒了谎。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['fredi] [maɪt] [biː; bi] ['ʃiːldɪŋ] ['sʌmwʌn] [huːm] [hiː; hi]

Sometimes	it	occurred	to	him	that	Freddy	might	be	shielding	someone	whom	he
有时	它	发生	到	他	那	弗雷迪	可能	是	屏蔽	某人	谁	他

[njuː] [tuː; tə][hæv; həv]['stəʊlən][ðə; ðɪ][kəʊt] ;

knew	to	have	stolen	the	coat	;
知道	到	有	被盗	这	外套	;

他有时想到，弗雷迪可能在包庇某个他知道偷了外套的人；

[bʌt; bət] [ðen] , [huː] [kʊd; kəd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [biː; bi] ?

but	then	,	who	could	that	someone	be	?
但	然后	,	WHO	可以	那	某人	是	?

但是，这个人会是谁呢?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːvənts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['trʌstwɜːðɪ] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

Certainly	not	either	of	the	servants	,	who	were	both	trustworthy	young	women	,
当然	不是	任何一个	的	这	仆人	,	WHO	是	两个都	值得信赖的	年轻的	女性	,

当然不是那两个女仆，她们都是值得信赖的年轻女子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'spekt] .

and	there	was	no	one	else	in	the	house	it	was	possible	to	suspect	.
和	那里	曾是	不	一	别的	在	这	房子	它	曾是	可能的	到	怀疑	.

屋里没有其他可疑的人。

[klɔːd] [ænd; ənd] ['fredi] , [huː] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [skuːl] [tə'geðə(r)] ,

Claude	and	Freddy	,	who	generally	returned	from	school	together	,
克劳德	和	弗雷迪	,	WHO	一般来说	返回	从	学校	一起	,

克劳德和弗雷迪通常一起放学回家。

[kept] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] [bi'frend] [æz; əz] [ðeɪ]

kept	a	look	out	for	the	little	girl	the	latter	had	befriended	as	they
保留	一个	看	出去	为了	这	小的	女孩	这	后者	有	结交朋友	作为	他们

[wɔːkt] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ;

walked	home	in	the	afternoons	for	the	next	week	or	two	;
步行	家	在	这	下午	为了	这	下一个	星期	或者	二	;

在接下来的一两周里，每天下午放学回家时，他都会留意那个小女孩，因为她和那个小女孩结下了友谊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪəli] [dɪs'mɪst] [hɜː(r); hə(r)]

but	they	did	not	see	her	,	and	they	had	nearly	dismissed	her
但	他们	做过	不是	看	她	,	和	他们	有	几乎	解雇	她

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [maɪndz] [wen] ,

from	their	minds	when	,
从	他们的	思想	什么时候	,

但他们没有看见她，几乎已经把她从脑海中抹去了，这时，

['ɑːftə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,

after	more	than	a	fortnight	had	elapsed	,
后	更多的	比	一个	两星期	有	过去	,

两周多过去后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [θɔːts] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,

and	they	had	given	up	all	thoughts	of	meeting	her	again	,
和	他们	有	给定	向上	全部	想法	的	会议	她	再次	,

他们已经放弃了再次见到她的所有念头。

[ðeɪ] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ˌɪ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃæbi] ['fɪgə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

they	one	afternoon	recognised	her	shabby	figure	ahead	of	them	,	and
他们	一	下午	已确认	她	破旧	数字	前方	的	他们	,	和

['hʌrid] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

hurried	to	overtake	her	.
慌忙	到	超过	她	.

一天下午，他们认出了前面那个衣衫褴褛的身影，便赶紧追了上去。

" [aɪ] [seɪ] , [haʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['fredi] , [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .

"	I	say	,	how's	your	brother	?	"	asked	Freddy	,	as	he	reached	her	side	.
"	我	说	,	怎么样	你的	兄弟	?	"	问	弗雷迪	,	作为	他	达到	她	边	.

“我说，你哥哥怎么样了？”弗雷迪走到她身边问道。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ɪ'miːdiətli] , [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [pliːzd] [smaɪl] ,

She	stopped	immediately	,	her	thin	face	lighting	up	with	a	pleased	smile	,
她	停止	立即地	,	她	薄的	脸	灯光	向上	和	一个	高兴	微笑	,

她立刻停了下来，瘦削的脸上绽放出欣喜的笑容。

[ænd; ənd] ['restɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [braʊn] ['peɪpə(r)] ['pɑːs(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃɒp]

and	rested	a	big	brown	paper	parcel	she	was	carrying	against	a	shop
和	休息	一个	大的	棕色的	纸	包裹	她	曾是	携带	反对	一个	店铺

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

她把手里拿着的一个棕色大纸包裹靠在商店橱窗上。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [hiːz] ['betə(r)] ; [bʌt; bət] [hiːz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ʌp] [jet] .

as	she	replied	,	"	He's	better	;	but	he's	not	able	to	get	up	yet	.
作为	她	回复	,	"	他是	更好的	;	但	他是	不是	有能力的	到	得到	向上	然而	.

她回答说：“他好多了，但还不能起床。”

[əʊ] , [hiː; hi] [dʌz] [səʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [hɪm] !

Oh	,	he	does	so	want	to	thank	you	for	your	kindness	to	him	!
哦	,	他	做	所以	想	到	感谢	你	为了	你的	仁慈	到	他	!

哦，他真的很想感谢你对他的好意！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [wɪð] ['greɪtf(ə)l] [aɪz] [æt; ət] ['fredi] .

"	she	cried	,	looking	with	grateful	eyes	at	Freddy	.
"	她	哭	,	寻找	和	感激的	眼睛	在	弗雷迪	.

她哭着，感激地看着弗雷迪。

" [aɪ] [tʊk] [hɪm] [sʌm; səm] [spʌndʒ] [keɪks] [ænd; ənd] [greɪps] [ðæt] [deɪ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ]

"	I	took	him	some	sponge	cakes	and	grapes	that	day	you	gave	me	the	shilling
"	我	采取	他	一些	海绵	蛋糕	和	葡萄	那	天	你	给予	我	这	先令

,

,

,

“你给我那先令的那天，我给他带了一些海绵蛋糕和葡萄。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] [ðem; ðəm] .

and	he	could	eat	them	.
和	他	可以	吃	他们	.

他可以吃掉它们。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的！

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [greɪps] !

I	wish	you	could	have	seen	how	he	enjoyed	the	grapes	!
我	希望	你	可以	有	已见	如何	他	享受	这	葡萄	!

真希望你能看到他有多喜欢这些葡萄！

[wʊd] [juː; jʊ] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] — [wʊd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ?

Would	you	—	it	is	not	far	—	would	you	come	to	see	him	just	for	a	few	minutes	?
会	你	—	它	是	不是	远的	—	会	你	来	到	看	他	只是	为了	一个	很少	分钟	?

你愿意——路程不远——来看他几分钟吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [glɑːns, glæns] ['daʊtfəli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd] , ['nəʊtɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] ['kaʊntənəns] [fel] ,

"	The	boys	glanced	doubtfully	at	each	other	,	and	hesitated	,	noting	which	the	little	girl's	countenance	fell	,
"	这	男孩们	瞥了一眼	怀疑地	在	每个	其他	,	和	犹豫了一下	,	注意到	哪个	这	小的	女孩们	面容	跌倒	,

男孩们疑惑地互相看了一眼，犹豫了一下，注意到小女孩的脸色顿时黯淡下来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [hɜːt] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] , " [pə'hæps] [jʊr; jər] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [kʌm] ?

and	she	said	in	a	hurt	tone	of	voice	,	"	Perhaps	you're	too	proud	to	come	?
和	她	说	在	一个	伤害	语气	的	嗓音	,	"	也许	你是	也	自豪的	到	来	?

她用受伤的语气说：“也许你太骄傲了，不愿来？”

[bʌt; bət] [nəʊ] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɪts] [nɒt] [ðæt] !

But	no	,	I'm	sure	it's	not	that	!
但	不	,	我是	当然	它是	不是	那	!

不，我肯定不是那样！

[ɪts] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [pleɪs] , [aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['veri] [kliːn] ,

It's	a	poor	place	,	I	know	,	but	it's	very	clean	,
它是	一个	贫穷的	地方	,	我	知道	,	但	它是	非常	干净的	,

我知道那是个贫穷的地方，但是很干净。

[ænd; ənd] ['bɒbi] [wʊd] [səʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

and	Bobby	would	so	like	to	see	you	.	"
和	鲍比	会	所以	喜欢	到	看	你	.	"

鲍比非常想见你。

" [əʊ] , [wiːl; wil][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['sɜːt(ə)nli] !

"	Oh	,	we'll	go	with	you	,	certainly	!
"	哦	,	出色地	去	和	你	,	当然	!

“哦，我们当然会和你们一起去！”

" [klɔːd] [ɪk'skleɪmd] , [tʌʧt] [baɪ][ðə; ði]['wɪstf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

"	Claude	exclaimed	,	touched	by	the	wistful	expression	of	her	face	.
"	克劳德	惊呼	,	感动	经过	这	怅惘	表达	的	她	脸	.

克劳德被她脸上流露出的惆怅表情所感动，不禁惊呼道。

" [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

"	You	lead	the	way	.
"	你	带领	这	方式	.

你带头。

[wʌts] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['pɑːs(ə)l] ?

What's	in	your	parcel	?
是什么	在	你的	包裹	?

你的包裹里是什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kjʊəriəsli] .

"	he	asked	curiously	.
"	他	问	奇怪的是	.

他好奇地问道。

" [ɪts] — [ɪts] ['blæŋkɪts] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'spɒndɪd] , ['blʌʃɪŋ] ['peɪnfəli] ;

"	It's	—	it's	blankets	,	"	she	responded	,	blushing	painfully	;
"	它是	—	它是	毯子	,	"	她	回应	,	脸红	痛苦地	;

“是——是毯子，”她回答道，脸颊绯红；

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pɔːn] [ðem; ðəm] [wen] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['bɒbi]

"	we	had	to	pawn	them	when	father	was	out	of	work	,	and	Bobby
"	我们	有	到	典当	他们	什么时候	父亲	曾是	出去	的	工作	,	和	鲍比

[wɒz; wəz][səʊ] [ɪl] ;

was	so	ill	;
曾是	所以	患病的	;

“父亲失业，鲍比又病得很重，我们只好把它们典当了；

[wiː; wi]['nevə(r)][dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [stɑːv] — [ɪts] ['dredf(ə)l] [tuː; tə]

we	never	did	such	a	thing	before	,	but	we	couldn't	starve	—	it's	dreadful	to
我们	绝不	做过	这样的	一个	事物	前	,	但	我们	不能	饿死	—	它是	可怕	到

[biː; bi] ['hʌŋgri] .

be	hungry	.
是	饥饿的	.

我们以前从未这样做过，但我们不能挨饿——挨饿太可怕了。

['fɑː.ðərz] [dʒʌst] [biːn] [tuː; tə] [feʧ] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] — [ai][təʊld][juː; jʊ] [hiːz] [æt; ət] [wɜːk] [ə'gen] [naʊ] —

Father's	just	been	to	fetch	the	blankets	—	I	told	you	he's	at	work	again	now	—
父亲的	只是	到过	到	拿来	这	毯子	—	我	讲述	你	他是	在	工作	再次	现在	—

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] ['kæri]

and	he	gave	them	to	me	at	the	corner	of	the	street	to	carry
和	他	给予	他们	到	我	在	这	角落	的	这	街道	到	携带

[həʊm] ,

home	,
家	,

父亲刚才去取了毯子——我跟你说过他现在又去上班了——他在街角把毯子交给我，让我带回家。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let][ˌem ˈiː][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [pɔːn] - [ʃɒp] .

he	wouldn't	let	me	go	into	the	pawn	-	shop	.
他	不会	让	我	去	进入	这	典当	-	店铺	.

他不让我进当铺。

[hiːz] [gɒn] [tuː; tə][get] ['bɑːbiz] ['medsn; 'medɪsn] .

He's	gone	to	get	Bobby's	medicine	.
他是	已消失	到	得到	鲍比的	药品	.

他去给鲍比拿药了。

" ['naɪðə(r)] [klɔːd] [nɔː(r)] ['fredi] [meɪd] ['eni] ['kɒment] , [ðəʊ] [ðeɪ] [bəuθ][felt] ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] .

"	Neither	Claude	nor	Freddy	made	any	comment	,	though	they	both	felt	very	sympathetic	.
"	两者都不	克劳德	也不	弗雷迪	制成	任何	评论	,	尽管	他们	两个都	毛毡	非常	交感神经	.

“克劳德和弗雷迪都没有发表任何评论，尽管他们都非常同情他。”

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] ,

The	former	wished	he	had	asked	his	mother	to	visit	the	sick	boy	,
这	以前的	希望	他	有	问	他的	母亲	到	访问	这	生病的	男生	,

前者后悔当初没让母亲去看望生病的男孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][kəm'plaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,

he	was	sure	she	would	have	complied	with	his	request	,
他	曾是	当然	她	会	有	遵命	和	他的	要求	,

他确信她会答应他的请求。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][ɪk'stend][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [dɪ'stres]

for	she	was	always	ready	to	extend	a	helping	hand	to	those	in	distress
为了	她	曾是	总是	准备好	到	延长	一个	帮助	手	到	那些	在	痛苦

[ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ;

of	any	kind	;
的	任何	种类	;

因为她总是乐于向任何身处困境的人伸出援手；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)]

and	the	latter	was	horrified	at	the	idea	of	people	being	so	poor
和	这	后者	曾是	惊恐万分	在	这	主意	的	人们	存在	所以	贫穷的

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pɔːn] [ðeə(r)] ['bedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] .

as	to	be	obliged	to	pawn	their	bedding	in	the	depth	of	winter	.
作为	到	是	有义务	到	典当	他们的	寝具	在	这	深度	的	冬天	.

后者对人们穷到在寒冬腊月不得不典当被褥的想法感到震惊。

[wen] ['nʌmbə(r)] [faɪv] [kɔːt] , [iːst] [striːt] , [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]['ɪntuː]

When	Number	Five	Court	,	East	Street	,	was	reached	,	they	followed	the	little	girl	into
什么时候	数字	五	法庭	,	东方	街道	,	曾是	达到	,	他们	随后	这	小的	女孩	进入

[hɜː(r); hə(r)][həʊm] ,

her	home	,
她	家	,

他们到达东街五号院子后，跟着小女孩进了她的家。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv] ['bɒbi] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][ə'baʊt][ðeə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] ,

and	into	the	presence	of	Bobby	—	a	boy	of	about	their	own	age	,
和	进入	这	在场	的	鲍比	—	一个	男生	的	关于	他们的	自己的	年龄	,

然后，他们遇到了鲍比——一个和他们年龄相仿的男孩，

[ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊldə] — [huː] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd][ʌp][ɪn][bed] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːl] [pɪnd] [ə'raʊnd]

though	he	looked	older	—	who	was	posted	up	in	bed	with	a	shawl	pinned	around
尽管	他	看起来	老	—	WHO	曾是	发布	向上	在	床	和	一个	披肩	已置顶	大约

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

his	shoulders	.
他的	肩膀	.

虽然他看起来年纪更大——他躺在床上，肩上披着一条披肩。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][dɑːk] , ['hɒləʊ] [aɪz] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] , [ðen]

He	turned	a	pair	of	dark	,	hollow	eyes	inquiringly	upon	his	visitors	,	then
他	转向	一个	一对	的	黑暗的	,	空洞的	眼睛	询问地	之上	他的	访客	,	然后

[glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

glanced	at	his	sister	,
瞥了一眼	在	他的	姐姐	,

他用一双深邃空洞的眼睛探寻地打量着来访者，然后瞥了一眼他的妹妹。

[huː] [ræn][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['hʌrɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

who	ran	to	him	and	whispered	hurriedly	in	his	ear	.
WHO	跑	到	他	和	低声说道	匆匆	在	他的	耳朵	.

谁跑到他跟前，急忙在他耳边低语。

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd] !

"	Oh	,	I	am	glad	!
"	哦	,	我	是	高兴的	!

“哦，我很高兴！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ə; eɪ] [flʌʃ] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [peɪl] [tʃiːks] .

"	he	exclaimed	,	a	flush	rising	to	his	pale	cheeks	.
"	他	惊呼	,	一个	冲洗	上升	到	他的	苍白	脸颊	.

“他惊呼道，苍白的双颊泛起了一抹红晕。”

" [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['ʃɪlɪŋ] , ['lɪzi] ?

"	Which	of	them	was	it	that	gave	you	that	shilling	,	Lizzie	?
"	哪个	的	他们	曾是	它	那	给予	你	那	先令	,	莉齐	?

“莉齐，是谁给了你那一先令？”

" [ðə; ði][gɜːl]['ɪndəˌkeɪtɪd] ['fredi] , [huː] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] [haʊ] [hiː; hi]

"	The	girl	indicated	Freddy	,	who	came	forward	and	asked	the	invalid	how	he
"	这	女孩	表明的	弗雷迪	,	WHO	来了	向前	和	问	这	无效的	如何	他

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

女孩指了指弗雷迪，弗雷迪走上前去，问那位病人感觉如何。

[waɪlst] [klɔːd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .

whilst	Claude	stood	in	the	background	looking	on	.
而	克劳德	站立	在	这	背景	寻找	在	.

克劳德则站在背景中看着。

" [aɪm]['betə(r)] — [mʌtʃ] ['betə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['frɛdiz] [ɪn'kwaɪəri] .

"	I'm	better	—	much	better	,	"	was	the	reply	to	Freddy's	inquiry	.
"	我是	更好的	—	很多	更好的	,	"	曾是	这	回复	到	弗雷迪的	询问	.

“我好多了——好多了，”这是对弗雷迪询问的回答。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] — "

"	I	want	to	thank	you	for	your	kindness	—	"
"	我	想	到	感谢	你	为了	你的	仁慈	—	"

“我想感谢你的好意——”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , " ['fredi] [ˌɪntə'pəʊzd] .

"	It	was	nothing	,	"	Freddy	interposed	.
"	它	曾是	没有什么	,	"	弗雷迪	插入	.

“没什么，”弗雷迪插话道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['ɔːkwəd] ,

He	was	feeling	awkward	,
他	曾是	感觉	尴尬的	,

他感到很尴尬。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪk] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][bɪ'fɔː(r)] .

for	he	had	never	paid	a	visit	to	a	sick	room	in	his	life	before	.
为了	他	有	绝不	有薪酬的	一个	访问	到	一个	生病的	房间	在	他的	生活	前	.

因为他之前从未去探望过病人。

" [ai]['dɪd(ə)nt][wɒnt][ðə; ði] ['mʌni] .

"	I	didn't	want	the	money	.
"	我	没有	想	这	钱	.

“我并不想要那笔钱。”

[ai][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][hæv; həv][spent][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [swiːts] [ɪf] [ai]['hædnt]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] .

I	should	only	have	spent	it	in	sweets	if	I	hadn't	given	it	away	.
我	应该	仅有的	有	花费	它	在	糖果	如果	我	之前没有	给定	它	离开	.

如果我没把钱送人，我应该只用来买糖果。

[juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [ɪl] [stɪl] .

You	look	very	ill	still	.
你	看	非常	患病的	仍然	.

你看上去还是病得很重。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sɜːt(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] ? "

Are	you	certain	you	are	better	?	"
是	你	肯定	你	是	更好的	?	"

你确定你的情况好转了吗?

" [əʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的!

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [səʊ] — [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['dɒktə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

The	doctor	says	so	—	the	parish	doctor	,	you	know	.
这	医生	说道	所以	—	这	教区	医生	,	你	知道	.

是教区医生这么说的——你知道，就是教区医生。

[ai] [kɔːt] [ə; eɪ][bæd] [tʃɪl] [baɪ] ['getɪŋ] [drentʃt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] ,

I	caught	a	bad	chill	by	getting	drenched	to	the	skin	,
我	捕捉	一个	坏的	寒意	经过	获得	湿透了	到	这	皮肤	,

我全身湿透，结果着凉了。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [maɪ] [kləʊðz] [draɪ][ɒn][ˌem 'iː] .

and	letting	my	clothes	dry	on	me	.
和	出租	我的	衣服	干燥	在	我	.

让衣服晾在我身上。

[ai] [sel] ['peɪpəz][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] .

I	sell	papers	in	the	streets	in	the	evenings	.
我	卖	文件	在	这	街道	在	这	晚上	.

我晚上在街头卖报纸。

[əʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [wel] [naʊ] !

Oh	,	I	shall	soon	be	well	now	!
哦	,	我	将	很快	是	出色地	现在	!

哦，我很快就会好起来的!

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ['həʊpfəli] .

"	he	declared	hopefully	.
"	他	声明	希望	.

他满怀希望地说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][həʊp][səʊ] , " ['fredi] [sed] [wɪð] ['dʒenjuɪn] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;

"	I	am	sure	I	hope	so	,	"	Freddy	said	with	genuine	sympathy	in	his	voice	;
"	我	是	当然	我	希望	所以	,	"	弗雷迪	说	和	真的	同情	在	他的	嗓音	;

“我当然希望如此，”弗雷迪语气中带着真诚的同情说道;

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [jɔːˈself] [wɔːm] , [ænd; ənd] —
" you must keep yourself warm , and —
" 你 必须 保持 你自己 温暖的 , 和 —

你必须注意保暖，而且——

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ˈsʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈkʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" He paused suddenly , his attention attracted by the outer covering of the
" 他 暂停 突然 , 他的 注意力 吸引 经过 这 外 覆盖 的 这
[-] [bed] ,
invalid's bed ,
无效的 床 ,

他突然停了下来，注意力被病人床的外罩吸引了。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [ˈhevi] , [mænz] [ˈəʊvəkəʊt] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [keɪp] .
a large , heavy , man's overcoat , with a big cape .
一个 大的 , 重的 , 男人的 大衣 , 和 一个 大的 岬 .

一件又大又重的男士大衣，带有一个大披肩。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ˈfredi] [ˌriːˈfrein] [frɒm; frəm] [ˈʌtərɪŋ] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [ˈmɪŋgld]
It was with difficulty that Freddy refrained from uttering the cry of mingled
它 曾是 和 困难 那 弗雷迪 克制 从 发出声音 这 哭 的 混合
[əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] [wɪtʃ] [rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hiː; hi] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l]
astonishment and dismay which rose to his lips as he recognised his Uncle
惊讶 和 沮丧 哪个 玫瑰 到 他的 嘴唇 作为 他 已确认 他的 叔叔
[dʒoʊz][əʊld][kəʊt] .
Jo's old coat .
乔的 老的 外套 .

弗雷迪认出这是他叔叔乔的旧外套时，他强忍住惊愕和沮丧交织的叫声。

[ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt] [klɔːd] [stept] [ˈnɪərə(r)][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði]
The next moment Claude stepped nearer the bed , and his eyes fell upon the
这 下一个 片刻 克劳德 步 更近 这 床 , 和 他的 眼睛 跌倒 之上 这
[fəˈmɪliə(r)] [ˈgɑːmənt] [tuː] .
familiar garment too .
熟悉的 服装 也 .

下一刻，克劳德走近床边，他的目光也落在了那件熟悉的衣服上。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈfredi] [spiːks] [aʊt] .
Freddy speaks out .
弗雷迪 说话 出去 .

弗雷迪开口说话了。

" [ˈfredi] , [dɪd][juː; jʊ][ˈnəʊtɪs] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][bed] ?
" FREDDY , did you notice what was on the bed ?
" 弗雷迪 , 做过 你 注意 什么 曾是 在 这 床 ?

弗雷迪，你注意到床上有什么吗?

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][dɪd] .
But of course you did .
但 的 课程 你 做过 .

你当然会这么做。

[ai] [sɔː] [ðæt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] !
I saw that by your face !
我 锯 那 经过 你的 脸 !

我从你的表情就看出来了!

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði][wʌnz][tuː; tə][faɪnd]['fɑː.ðərz][əʊld][kəʊt] ,

The	idea	of	our	being	the	ones	to	find	father's	old	coat	,
这	主意	的	我们的	存在	这	一个	到	寻找	父亲的	老的	外套	,

我们竟然会找到父亲的旧外套，这个想法真是令人难以置信。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː] !

and	after	such	a	long	time	too	!
和	后	这样的	一个	长的	时间	也	!

而且过了这么久!

[aɪ] [lɒŋd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [l'æmbəts] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]

I	longed	to	ask	the	Lamberts	how	they	got	it	,	but	that	would	never	have
我	渴望	到	问	这	兰伯特	如何	他们	得到	它	,	但	那	会	绝不	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

我很想问问兰伯特一家他们是怎么得到它的，但这永远也问不出个所以然。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [həʊm][ænd; ənd] [tel] ['fɑːðə(r)][æt; ət][wʌns] !

We	must	hurry	home	and	tell	father	at	once	!
我们	必须	匆忙	家	和	告诉	父亲	在	一次	!

我们必须赶紧回家，立刻告诉父亲!

" [ænd; ənd] [klɔːd] ['kwikən] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ][rʌn][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

"	and	Claude	quickened	his	footsteps	almost	to	a	run	as	he	spoke	.
"	和	克劳德	加速	他的	脚步声	几乎	到	一个	跑步	作为	他	辐	.

"克劳德一边说话，一边加快脚步，几乎跑了起来。"

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌns][mɔː(r)] ,

The	two	boys	were	in	the	main	street	of	the	town	once	more	,
这	二	男孩们	是	在	这	主要的	街道	的	这	镇	一次	更多的	,

两个男孩再次出现在镇上的主街上。

['hævɪŋ] [kʌt] [ʃɔːt] [ðeə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə] ['bɒbi] ['læmbət] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ðeɪ]

having	cut	short	their	visit	to	Bobby	Lambert	after	the	surprising	discovery	they
拥有	切	短的	他们的	访问	到	鲍比	兰伯特	后	这	奇怪	发现	他们

[hæd; həd] [meɪd] .

had	made	.
有	制成	.

在有了惊人的发现之后，他们缩短了对鲍比·兰伯特的拜访。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

Both	were	greatly	excited	.
两个都	是	非常	兴奋的	.

两人都非常兴奋。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['despərət] ['hʌri] , " ['fredi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli]

"	There's	no	desperate	hurry	,	"	Freddy	said	,	in	a	voice	which	he	could	scarcely
"	有	不	绝望的	匆忙	,	"	弗雷迪	说	,	在	一个	嗓音	哪个	他	可以	几乎

[kiːp] [frɒm; frəm] [tremblɪŋ] .

keep	from	trembling	.
保持	从	发抖	.

"不用着急，"弗雷迪说道，他的声音几乎颤抖不已。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌŋkəlz] [kəʊt] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][gɒt]

"	Yes	,	of	course	I	saw	it	was	uncle's	coat	;	but	how	could	it	have	got
"	是的	,	的	课程	我	锯	它	曾是	叔叔的	外套	;	但	如何	可以	它	有	得到

[ðeə(r)] ? "

there	?	"
那里	?	"

"是的，我当然看到那是叔叔的外套；但它怎么会出现在那里呢？"

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] !
" Oh , I don't know !
" 哦 , 我 不 知道 !

"哦，我不知道！"

[pə'hæps] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [θi:vz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə]
Perhaps those people are thieves , and we ought not to have gone to
也许 那些 人们 是 窃贼 , 和 我们 应该 不是 到 有 已消失 到
[ðeə(r)] [haʊs] ;
their house ;
他们的 房子 ;

也许那些人是小偷，我们不应该去他们家；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:md] ['veri] [rɪ'spektəbl] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ? "
but they seemed very respectable , didn't they ? "
但 他们 似乎 非常 可敬 , 没有 他们 ? "

但他们看起来很体面，不是吗?

" [əʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

"哦是的!

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [θi:vz] !
I don't think they are thieves !
我 不 思考 他们 是 窃贼 !

我不认为他们是小偷!

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] ['ri:əli] [ɪl] ;
The boy looked really ill ;
这 男生 看起来 真的 患病的 ;

男孩看起来病得很重；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [si:md] ['veri] [dɪ'strest] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə]
and I am sure the little girl seemed very distressed because they had to
和 我 是 当然 这 小的 女孩 似乎 非常 苦恼 因为 他们 有 到
[pɔ:n] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] . "
pawn their blankets . "
典当 他们的 毯子 . "

我确信那个小女孩一定非常难过，因为他们不得不典当毯子。

" [pə'hæps] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [prɪ'tendɪŋ] — ['fɑ:ðə(r)] [sez] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [dɪ'si:tf(ə)l] .
" Perhaps she was only pretending — father says appearances are often deceitful .
" 也许 她 曾是 仅有的 假装 — 父亲 说道 外貌 是 经常 欺骗性的 .
"
"
"

"或许她只是在装模作样——父亲常说，外表往往具有欺骗性。"

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ; ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] ? "
" But there were tears in her eyes ; didn't you see them ? "
" 但 那里 是 眼泪 在 她 眼睛 ; 没有 你 看 他们 ? "

"可是她眼里噙着泪水，你没看到吗？"

" [jes] , [ai][dɪd] , " [klɔ:d] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , I did , " Claude admitted .
" 是的 , 我 做过 , " 克劳德 承认 .

"是的，我做了，"克劳德承认道。

" ['eniweɪ] , [wen] [wi:; wi][hæv; həv][təʊld]['fɑ:ðə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [weə(r)] [hɪz; ɪz][kəʊt][ɪz] ,
" Anyway , when we have told father we have discovered where his coat is ,
" 反正 , 什么时候 我们 有 讲述 父亲 我们 有 发现 在哪里 他的 外套 是 ,

"总之，当我们告诉父亲我们找到了他的外套后，

[hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

he	will	know	what	to	do	.
他	将要	知道	什么	到	做	.

他会知道该怎么做。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? "

Isn't	it	strange	that	you	and	I	should	be	the	ones	to	find	it	?	"
不是	它	奇怪的	那	你	和	我	应该	是	这	一个	到	寻找	它	?	"

难道你不觉得奇怪吗？竟然是我们俩发现了它。

" ['veri] [streɪndʒ] .

"	Very	strange	.
"	非常	奇怪的	.

"非常奇怪。"

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] [wɪl] [duː; də] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	do	you	think	Uncle	Jo	will	do	about	it	?	"
什么	做	你	思考	叔叔	乔	将要	做	关于	它	?	"

你觉得乔叔叔会怎么做?

" [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] , [ænd; ənd] — "

"	Tell	the	police	,	and	—	"
"	告诉	这	警察	,	和	—	"

"告诉警察，然后——"

" [əʊ] , [ai] [həʊp] [nɒt] !

"	Oh	,	I	hope	not	!
"	哦	,	我	希望	不是	!

"哦，我希望不是！"

" ['fredi] [ˌɪntə'pəʊzd] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	Freddy	interposed	in	dismay	.
"	弗雷迪	插入	在	沮丧	.

弗雷迪惊愕地插话道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] [l'æmbəts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] , [ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] , [kwaɪt][ʃʊə(r)] ! "

"	I	am	sure	the	Lamberts	are	honest	people	,	I	am	quite	,	quite	sure	!	"
"	我	是	当然	这	兰伯特	是	诚实的	人们	,	我	是	相当	,	相当	当然	!	"

"我确信兰伯特一家都是诚实的人，我非常非常肯定！"

" ['nɒns(ə)ns] !

"	Nonsense	!
"	废话	!

"废话!

" [klɔːd] [ɪk'skleɪmd] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Claude	exclaimed	impatiently	.
"	克劳德	惊呼	不耐烦地	.

克劳德不耐烦地喊道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [nəʊ][mɔː(r)][ə'baʊt][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ai][duː; də]

"	How	can	you	tell	that	when	you	know	no	more	about	them	than	I	do
"	如何	能	你	告诉	那	什么时候	你	知道	不	更多的	关于	他们	比	我	做

?

?
?

"你对他们的了解并不比我多，你怎么能这么说呢？"

" [əˈraɪvd] [æt; ət] [həʊm] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] , [bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [nəʊ]
" Arrived at home , the two boys went into the dining - room , but finding no
" 到达的 在 家 , 这 二 男孩们 去 进入 这 用餐 - 房间 , 但 寻找 不
[wʌn] [ðeə(r)] ,
one there ,
一 那里 ,

"两个男孩回到家后，走进餐厅，却发现那里空无一人。"

[rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
returned to the hall .
返回 到 这 大厅 .

返回大厅。

[klɔːd] [bɪˈgæn] [ˈʃaʊtɪŋ] , " [ˈmʌðə(r)] , [ˈmʌðə(r)] !
Claude began shouting , " Mother , mother !
克劳德 开始 喊叫 , " 母亲 , 母亲 !

克劳德开始大喊："妈妈，妈妈！"

" [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" at the top of his voice .
" 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

"他扯着嗓子说。"

" [hʌʃ] , [ˈmɑːstə(r)] [klɔːd] ! " [kraɪd] [dʒeɪn] , [ðə; ði] [ˈhaʊsmeɪd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˌdaʊnˈsteəz] .
" Hush , Master Claude ! " cried Jane , the housemaid , as she came downstairs .
" 嘘 , 掌握 克劳德 ! " 哭 简 , 这 保姆 , 作为 她 来了 楼下 .

"嘘，克劳德少爷！"女仆简一边下楼一边喊道。

" [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [wɪð] [ˈvɪzɪtəz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈwɪʃɪz] [juː; jʊ] [ænd; ənd]
" The mistress is in the drawing - room with visitors , and she wishes you and
" 这 情妇 是 在 这 绘画 - 房间 和 访客 , 和 她 愿望 你 和
[ˈmɑːstə(r)] [ˈfredi] [tuː; tə] —
Master Freddy to —
掌握 弗雷迪 到 —

"女主人正在客厅招待客人，她希望你和弗雷迪少爷——"

" [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [əˈbrʌptli] [æz; əz] [ˈfredi] , [ˈʌtərɪŋ] [æn; ən] [ˌeksklәˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmɪŋgld]
" She stopped abruptly as Freddy , uttering an exclamation of mingled
" 她 停止 突然 作为 弗雷迪 , 发出声音 一个 感叹 的 混合
[əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ,
astonishment and joy ,
惊讶 和 喜悦 ,

"她突然停了下来，像弗雷迪一样，发出了一声既惊讶又喜悦的惊叹，

[rʌʃt] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈhævɪŋ] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [vɔɪs] .
rushed past her , having caught the sound of a well - known voice .
匆忙 过去的 她 , 拥有 捕捉 这 声音 的 一个 出色地 - 已知 嗓音 .

他听到一个熟悉的声音，便从她身边飞奔而过。

[klɔːd] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈleʒəli] [peɪs] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈentəd]
Claude followed his cousin at a more leisurely pace , and when he entered
克劳德 随后 他的 表哥 在 一个 更多的 悠闲 步伐 , 和 什么时候 他 进入
[ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] ,
the drawing - room ,
这 绘画 - 房间 ,

克劳德悠闲地跟在表兄身后，走进客厅时，

[faʊnd] [hɪm] [ˈklɪŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈdʒentlmən] ,
found him clinging around the neck of a tall gentleman ,
成立 他 依恋 大约 这 脖子 的 一个 高的 绅士 ,

发现他正紧紧搂着一位高个男士的脖子。

[waɪlst] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['leɪdi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd]

whilst	a	very	pretty	lady	was	seated	on	the	sofa	between	his	mother	and
而	一个	非常	漂亮的	女士	曾是	坐着	在	这	沙发	之间	他的	母亲	和

['pɒpi] .

Poppy	.
罂粟	.

当时，一位非常漂亮的女士坐在他母亲和波比之间的沙发上。

" ['ʌŋk(ə)l] ['fredrɪk] ! " [gɑːspt] [klɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɔːl] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)]

"	Uncle	Frederick	!	"	gasped	Claude	,	for	the	tall	gentleman	was	no	other
"	叔叔	弗雷德里克	!	"	倒吸一口气	克劳德	,	为了	这	高的	绅士	曾是	不	其他

[ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] ,

than	Mr	.	Collins	,
比	先生	.	柯林斯	,

"弗雷德里克叔叔！"克劳德惊呼道，因为这位高个子绅士不是别人，正是柯林斯先生。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['prɪti] ['leɪdi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] .

and	of	course	the	pretty	lady	was	his	wife	.
和	的	课程	这	漂亮的	女士	曾是	他的	妻子	.

当然，那位漂亮的女士是他的妻子。

" [waɪ] , ['mʌðə(r)] , [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ? "

"	Why	,	mother	,	did	you	know	they	were	coming	?	"
"	为什么	,	母亲	,	做过	你	知道	他们	是	未来	?	"

"母亲，你怎么知道他们会来呢？"

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , " ['mɪsɪz] . ['denɪs] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [lɑːf] .

"	No	,	my	dear	,	"	Mrs	.	Dennis	answered	with	a	happy	laugh	.
"	不	,	我的	亲爱的	,	"	太太	.	丹尼斯	回答	和	一个	快乐的	笑	.

"不，亲爱的，"丹尼斯太太笑着回答道。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sə'praɪz] .

"	I	have	had	a	most	delightful	surprise	.
"	我	有	有	一个	最多	愉快	惊喜	.

我收获了一个非常惊喜。

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['fredi] [wɒz; wəz] ['griːtɪŋ] [hɪz; ɪz][step] - ['mʌðə(r)] ,

"	By	that	time	Freddy	was	greeting	his	step	-	mother	,
"	经过	那	时间	弗雷迪	曾是	问候	他的	步	-	母亲	,

那时弗雷迪正在和他的继母打招呼，

[huː] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][biː] — [fɔː(r); fə(r)]

who	explained	that	she	and	her	husband	meant	to	stay	at	B	—	for
WHO	解释	那	她	和	她	丈夫	意思是	到	停留	在	B	—	为了

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .

a	short	while	before	returning	to	Marldon	Court	for	Christmas	.
一个	短的	尽管	前	返回	到	马尔顿	法庭	为了	圣诞节	.

她解释说，她和丈夫打算在 B— 短暂逗留一段时间，然后再返回马尔顿庄园过圣诞节。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] ?

"	Are	you	going	to	take	me	home	with	you	?
"	是	你	去	到	拿	我	家	和	你	?

"你打算带我回家吗？"

" ['fredi] [in'kwaiə] ['iːgəli] .

"	Freddy	inquired	eagerly	.
"	弗雷迪	询问	急切地	.

"弗雷迪急切地问道。"

" [jes] , ['sɜːt(ə)nli] , " ['mɪsɪz] . ['kɒlɪnz] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Yes	,	certainly	,	"	Mrs	.	Collins	answered	with	a	smile	.
"	是的	,	当然	,	"	太太	.	柯林斯	回答	和	一个	微笑	.

"是的，当然，"柯林斯太太笑着回答。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd] , " ['fredi] ['wɪspəd] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] .

"	I	am	glad	,	"	Freddy	whispered	confidentially	.
"	我	是	高兴的	,	"	弗雷迪	低声说道	保密	.

“我很高兴，”弗雷迪低声私下说道。

" [ænd; ənd] [jet] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['ri:z(ə)nz][ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['sɒri] [tu:; tə][gəʊ] ;

"	And	yet	for	some	reasons	I	shall	be	sorry	to	go	;
"	和	然而	为了	一些	原因	我	将	是	对不起	到	去	;

“然而，出于某些原因，我将舍不得离开；

[ðev] [ɔ:l] [bi:n] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:][hɪə(r)] ,

they've	all	been	very	kind	to	me	here	,
他们有	全部	到过	非常	种类	到	我	这里	,

他们在这里都对我很好。

[ænd; ənd][ai][laɪk] [taʊn] [laɪf]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][dɪd][æt; ət][fɜ:st] .

and	I	like	town	life	better	than	I	did	at	first	.
和	我	喜欢	镇	生活	更好的	比	我	做过	在	第一的	.

而且我比一开始更喜欢城镇生活了。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l][maɪ][pets] [ə'gen] ,

But	I	am	longing	to	see	all	my	pets	again	,
但	我	是	渴望	到	看	全部	我的	宠物	再次	,

但我非常渴望再次见到我的所有宠物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][naɪs][tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] ['fɑ:ðə(r)] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] .

and	it	will	be	nice	to	be	with	father	—	and	you	.
和	它	将要	是	好的	到	是	和	父亲	—	和	你	.

能和父亲——还有你——在一起，真是太好了。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)]['edwɪn] [rɪ'tɜ:nd] , ['fɒləʊd] ['ʃɔ:tli] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

"	It	was	not	very	long	before	Edwin	returned	,	followed	shortly	by	his	father	,
"	它	曾是	不是	非常	长的	前	埃德温	返回	,	随后	不久	经过	他的	父亲	,

没过多久，埃德温就回来了，紧接着他的父亲也回来了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'saɪtmənt] [kɔ:zd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɒlɪnz] - ['prez(ə)ns]

and	in	the	general	excitement	caused	by	Mr	.	and	Mrs	.	Collins	-	presence
和	在	这	一般的	激动	导致	经过	先生	.	和	太太	.	柯林斯	-	在场

,

,

,

而柯林斯夫妇的到来，更增添了现场的热闹气氛。

[klɔ:d] [fə'gɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [ɔ:l][ə'baʊt][ðə; ði] ['dɒktəz] [əʊld]['əʊvəkəʊt] .

Claude	forgot	for	the	time	all	about	the	doctor's	old	overcoat	.
克劳德	忘了	为了	这	时间	全部	关于	这	医生的	老的	大衣	.

克劳德一时忘记了医生的旧外套。

['fredi] [dɪd][nɒt] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [klɔ:d]

Freddy	did	not	forget	it	,	however	,	and	every	minute	he	was	expecting	Claude
弗雷迪	做过	不是	忘记	它	,	然而	,	和	每一个	分钟	他	曾是	期待	克劳德

[tu:; tə]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] .

to	mention	it	.
到	提到	它	.

然而，弗雷迪并没有忘记这件事，他每时每刻都在担心克劳德会提起这件事。

['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] [hæd; həd][ɪn'geɪdʒd][rʊmz; ru:mz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪm'self][æt; ət]

Mr	.	Collins	had	engaged	rooms	for	his	wife	and	himself	at
先生	.	柯林斯	有	已订婚的	房间	为了	他的	妻子	和	他自己	在

[æn; ən][həʊ'tel] ,

an	hotel	,
一个	酒店	,

柯林斯先生在一家酒店为他和妻子预订了房间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['redɪli] [kən'sent] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɒktəz] [haʊs] [wen]

but	they	readily	consented	to	spend	the	evening	at	the	doctor's	house	when
但	他们	容易	同意	到	花费	这	晚上	在	这	医生的	房子	什么时候

[ðeɪ] [sɔ:] [haʊ] [mʌtʃ] ['evri] [wʌn] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] .

they	saw	how	much	every	one	wished	them	to	remain	.
他们	锯	如何	很多	每一个	一	希望	他们	到	保持	.

但当他们看到大家都多么希望他们留下来时，他们欣然同意在医生家过夜。

[ðə; ði] ['denɪs] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:md] [wɪð] [ðeə(r)] [nju:] [ɑ:nt] ,

The	Dennis	children	were	charmed	with	their	new	aunt	,
这	丹尼斯	孩子们	是	迷住了	和	他们的	新的	阿姨	,

丹尼斯家的孩子们都很喜欢他们的新姑姑。

[ænd; ənd] ['pɒpi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [w'ʌndəd] [ðæt] ['fredi] [laɪkt] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	Poppy	no	longer	wondered	that	Freddy	liked	and	admired	her	.
和	罂粟	不	更长	想知道	那	弗雷迪	喜欢	和	钦佩	她	.

波比不再疑惑弗雷迪为什么喜欢和欣赏她。

" ['fredi] [hæz; həz] [grəʊn] , " ['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] [rɪ'mɑ:k] , [rɪ'gɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð] [ə'fekʃənət]

"	Freddy	has	grown	,	"	Mr	.	Collins	remarked	,	regarding	his	son	with	affectionate
"	弗雷迪	有	生长	,	"	先生	.	柯林斯	评论	,	关于	他的	儿子	和	亲热

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

"弗雷迪长大了，"柯林斯先生看着儿子，满怀爱意地说道。

" [səʊ] [ju:; jʊ] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [skuːl] , [maɪ] [bɔɪ] ? "

"	So	you	like	going	to	school	,	my	boy	?	"
"	所以	你	喜欢	去	到	学校	,	我的	男生	?	"

"孩子，你喜欢上学吗？"

" [jes] , ['fɑ:ðə(r)] — [naʊ] ; [aɪ] [heit] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [fɜ:st] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fræŋk] [rɪ'spɒns] .

"	Yes	,	father	—	now	;	I	hated	it	at	first	,	"	was	the	frank	response	.
"	是的	,	父亲	—	现在	;	我	憎恨	它	在	第一的	,	"	曾是	这	坦率	回复	.

"是的，父亲——现在；我一开始很讨厌它，"他坦率地回答道。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['spri] [tu:; tə] [li:v] . "

"	I	shall	be	sorry	to	leave	.	"
"	我	将	是	对不起	到	离开	.	"

"我会很遗憾要离开。"

" [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [tu:; tə] [li:v] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ;

"	Perhaps	you	will	not	have	to	leave	altogether	;
"	也许	你	将要	不是	有	到	离开	共	;

"或许你不必完全离开；

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:nt] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] ['djʊərɪŋ] [tɜ:m] -

I	may	be	able	to	persuade	your	aunt	to	let	you	live	here	during	term	-
我	可能	是	有能力的	到	说服	你的	阿姨	到	让	你	居住	这里	期间	学期	-

[taɪm] ,

time	,
时间	,

我或许能说服你姑姑让你在学期期间住在这里。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɒlədeɪz] .

and	return	to	Marldon	Court	for	the	holidays	.
和	返回	到	马尔顿	法庭	为了	这	假期	.

然后返回马尔顿庄园度假。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['plezəntə] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðæn; ðən]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] , [wɪtʃ] [ɪz]

That	would	be	pleasanter	for	you	than	going	to	boarding	-	school	,	which	is
那	会	是	更令人愉悦	为了	你	比	去	到	登机	-	学校	,	哪个	是

[ðə; ði]['əʊnli] [ɔːl'tɜːnətɪv] ,

the	only	alternative	,
这	仅有的	选择	,

那样对你来说会比去寄宿学校更愉快，而去寄宿学校是你唯一的选择。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'tend] [æt; ət] . "

as	there	is	no	school	for	you	to	attend	at	Marldon	.	"
作为	那里	是	不	学校	为了	你	到	出席	在	马尔顿	.	"

因为马尔顿没有学校供你上学。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [naɪsə] , " ['fredi] [ə'griːd] .

"	It	would	be	much	nicer	,	"	Freddy	agreed	.
"	它	会	是	很多	更漂亮	,	"	弗雷迪	同意	.

“那会好得多，”弗雷迪同意道。

[θriː] [mʌnθs] ['priːviəsli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['strɒŋli] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tuː; tə] [ðɪs] [plæn] ,

Three	months	previously	he	would	have	strongly	objected	to	this	plan	,
三	几个月	之前	他	会	有	强烈	反对	到	这	计划	,

三个月前，他一定会强烈反对这项计划。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə]

and	have	declared	that	he	saw	no	reason	why	he	should	be	sent	to
和	有	声明	那	他	锯	不	原因	为什么	他	应该	是	发送	到

[skuːl] [æt; ət][ɔːl] ,

school	at	all	,
学校	在	全部	,

并宣称他认为自己根本没有理由被送去上学。

[bʌt; bət][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə]['ɔːltə(r)] ['meni]

but	the	society	of	those	of	his	own	age	had	caused	him	to	alter	many
但	这	社会	的	那些	的	他的	自己的	年龄	有	导致	他	到	改变	许多

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [ə'pɪnjənz] .

of	his	old	opinions	.
的	他的	老的	意见	.

但是，他所处的时代环境使他改变了许多旧有的观点。

" [pə'hæps] [ɑːnt] [woʊnt][hæv; həv] — " [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [pɔːzd] [ə'brʌptli] ,

"	Perhaps	aunt	won't	have	—	"	he	was	proceeding	,	when	he	paused	abruptly	,
"	也许	阿姨	惯于	有	—	"	他	曾是	进行中	,	什么时候	他	暂停	突然	,

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [klɔːd] ,

his	eyes	fixed	on	Claude	,
他的	眼睛	固定的	在	克劳德	,

“或许姑妈不会——”他正要继续说下去，却突然停了下来，目光紧紧地盯着克劳德。

[huː] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ə'saɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

who	had	drawn	the	doctor	aside	and	was	whispering	to	him	.
WHO	有	绘制	这	医生	旁边	和	曾是	耳语	到	他	.

谁把医生拉到一边，在他耳边低语。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] ,

"	What	is	the	matter	?	"	asked	Mr	.	Collins	,
"	什么	是	这	事情	?	"	问	先生	.	柯林斯	,

“出了什么事？”柯林斯先生问道。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'lɑːm][ɒn][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['kaʊntənəns] .

noticing	the	sudden	expression	of	alarm	on	his	son's	countenance	.
注意到	这	突然	表达	的	警报	在	他的	儿子的	面容	.

他注意到儿子脸上突然出现的惊恐表情。

" ['nʌθɪŋ] , " [m'ɜ:məd] ['fredi] ; " ['əʊnli][aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] [wɪl] [du:; də] . "

"	**Nothing**	,	"	**murmured**	**Freddy**	;	"	**only**	**I**	**wonder**	**what**	**Uncle**	**Jo**	**will**	**do**	.	"
"	没有什么	,	"	低声说道	弗雷迪	;	"	仅有的	我	想知道	什么	叔叔	乔	将要	做	.	"

"没什么，"弗雷迪低声说，"我只是好奇乔叔叔会怎么做。"

" [ə'baʊt] [wɒt] ? " ['kwestʃənd] ['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .

"	**About**	**what**	**?**	"	**questioned**	**Mr**	.	**Collins**	**in**	**bewilderment**	.
"	关于	什么	?	"	被质问	先生	.	柯林斯	在	困惑	.

"关于什么？"柯林斯先生困惑地问道。

" [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][əʊld]['əʊvəkəʊt] .

"	**About**	**his**	**old**	**overcoat**	.
"	关于	他的	老的	大衣	.

"关于他的旧大衣。"

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [klɔ:d] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] — [ðæt] [ɪz] , [wi:; wi]

It	**was**	**lost**	,	**and**	**this**	**afternoon**	**Claude**	**and**	**I**	**found**	**it**	—	**that**	**is**	,	**we**
它	曾是	丢失的	,	和	这	下午	克劳德	和	我	成立	它	—	那	是	,	我们

[keɪm] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'ti:] .

came	**across**	**it**	.
来了	穿过	它	.

它丢失了，今天下午我和克劳德找到了它——也就是说，我们偶然发现了它。

[əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] !

Oh	,	**uncle**	!
哦	,	叔叔	!

哦，叔叔！

" [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ['fredi] [left][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [saɪd] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]

"	**and**	**as**	**he**	**spoke**	**Freddy**	**left**	**his**	**father's**	**side**	,	**and**	**rushed**	**across**	**the**
"	和	作为	他	辐	弗雷迪	左边	他的	父亲的	边	,	和	匆忙	穿过	这

[ru:m] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] ,

room	**to**	**the**	**doctor**	,
房间	到	这	医生	,

"话音刚落，弗雷迪就离开了父亲身边，冲过房间，跑到医生那里去。"

[hu:m] [hi:; hɪ] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɑ:m] — " [ju:; jʊ][wəʊnt][send][ðə; ðɪ] [pə'li:s] [tu:; tə] [teɪk] [ðəʊz]

whom	**he**	**caught**	**by**	**the**	**arm**	—	"	**you**	**won't**	**send**	**the**	**police**	**to**	**take**	**those**
谁	他	捕捉	经过	这	手臂	—	"	你	惯于	发送	这	警察	到	拿	那些

[pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l][tu:; tə]['prɪz(ə)n] ,

poor	**people**	**to**	**prison**	,
贫穷的	人们	到	监狱	,

他一把抓住那人的胳膊——"你们不会派警察把那些可怜的人抓进监狱吧？"

[wɪl] [ju:; jʊ] ?

will	**you**	**?**
将要	你	?

你会？

[aɪ][kænt] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt][jɔ:(r); jə(r)]['əʊvəkəʊt] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [sti:l] [ˌaɪ 'ti:]

I	**can't**	**think**	**how**	**they**	**got**	**your**	**overcoat**	,	**but**	**I**	**am**	**sure**	**they**	**didn't**	**steal**	**it**
我	不能	思考	如何	他们	得到	你的	大衣	,	但	我	是	当然	他们	没有	偷	它

! "

!	**"**
!	"

我实在想不明白他们是怎么拿到你的大衣的，但我肯定他们没偷！

" [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] , " ['dɑːktər; draɪv] .
" They will have to account for it being in their possession , " Dr .
" 他们 将要 有 到 帐户 为了 它 存在 在 他们的 拥有 , " 博士 .
['denɪs] [sed] ['stɜːnli] .
Dennis said sternly .
丹尼斯 说 严厉地 .

"他们必须解释为什么会持有这些东西，"丹尼斯博士严厉地说。

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He then explained to Mr . Collins about the mysterious disappearance of his
他 然后 解释 到 先生 . 柯林斯 关于 这 神秘 消失 的 他的
[əʊld][kəʊt] ,
old coat ,
老的 外套 ,

然后他向柯林斯先生解释了他那件旧外套神秘失踪的经过。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [bʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [tuː] [faɪv] - [paʊnd]
and with it his pocket - book which had contained the two five - pound
和 和 它 他的 口袋 - 书 哪个 有 包含 这 二 五 - 磅
[nəʊts] .
notes .
笔记 .

连同他的钱包一起被拿走了，钱包里装着两张五英镑的钞票。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] ['fredi] [ænd; ənd] [klɔːd] [sɔː] [ðə; ði][kəʊt] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][bed]
" And now it appears that Freddy and Claude saw the coat covering the bed
" 和 现在 它 出现 那 弗雷迪 和 克劳德 锯 这 外套 覆盖 这 床
[ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
of a sick child this afternoon .
的 一个 生病的 孩子 这 下午 .

"现在看来，弗雷迪和克劳德今天下午看到那件外套盖在生病孩子的床上。"

[ai][ʃæl; ʃəl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət][wʌns] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [kən'kluːʒn] .
I shall , of course , inform the police at once , " he said in conclusion .
我 将 , 的 课程 , 通知 这 警察 在 一次 , " 他 说 在 结论 .

"我当然会立即通知警方，"他最后说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] , " ['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] [rɪ'plaɪd] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd]
" That is the only thing you can do , " Mr . Collins replied , much interested
" 那 是 这 仅有的 事物 你 能 做 , " 先生 . 柯林斯 回复 , 很多 感兴趣的
;
;
;

"这是你唯一能做的，"柯林斯先生饶有兴趣地回答道；

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ðə; ði][faɪv] - [paʊnd] [nəʊts] [hæv; həv] [biːn] [spent] . "
" but you may depend the five - pound notes have been spent . "
" 但 你 可能 依赖 这 五 - 磅 笔记 有 到过 花费 . "

"但你可以肯定，那些五英镑的钞票已经被花掉了。"

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] [l'æmbəts] [dɪd][nɒt] [spend][ðem; ðəm] !
" I am sure the Lamberts did not spend them !
" 我 是 当然 这 兰伯特 做过 不是 花费 他们 !

"我确信兰伯特一家没有花掉这些钱！"

" ['fredi] [kraɪd][ɪn] [diːp] [dɪ'stres] .
" Freddy cried in deep distress .
" 弗雷迪 哭 在 深的 痛苦 .

弗雷迪悲痛欲绝地哭了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hɒrəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] [fəʊks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'spektɪd] [ænd; ənd] [pə'hæps]

It	seemed	horrible	to	him	that	innocent	folks	should	be	suspected	and	perhaps
它	似乎	可怕	到	他	那	清白的	各位	应该	是	怀疑	和	也许

[ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [θeft] .

accused	of	theft	.
被告	的	盗窃	.

在他看来，无辜的人竟然会被怀疑甚至被指控偷窃，这简直太可怕了。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] , [ɑːrnt] [ðeɪ] , [klɔːd] ?

"	They	are	most	respectable	people	,	aren't	they	,	Claude	?
"	他们	是	最多	可敬	人们	,	不是	他们	,	克劳德	?

"他们都是非常值得尊敬的人，不是吗，克劳德？"

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [spiːk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?

Why	don't	you	speak	up	for	them	?
为什么	不	你	说话	向上	为了	他们	?

你为什么不为他们说话呢?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] .

And	they	are	so	poor	.
和	他们	是	所以	贫穷的	.

他们非常贫穷。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pɔːn] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] !

They	had	to	pawn	their	blankets	!
他们	有	到	典当	他们的	毯子	!

他们不得不典当毯子!

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , ['fɑːðə(r)] ; [ðɪs] [kəʊld] ['weðə(r)] , [tuː] !

Think	of	that	,	father	;	this	cold	weather	,	too	!
思考	的	那	,	父亲	;	这	寒冷的	天气	,	也	!

想想吧，父亲，还有这寒冷的天气!

[əʊ] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [ɑːsk]['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][sent][tuː; tə]['prɪz(ə)n] !

Oh	,	dear	father	,	ask	Uncle	Jo	not	to	have	them	sent	to	prison	!
哦	,	亲爱的	父亲	,	问	叔叔	乔	不是	到	有	他们	发送	到	监狱	!

哦，亲爱的父亲，请求乔叔叔不要把他们送进监狱!

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][ðə; ðɪ] [l'æmbəts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] ! "

I	am	certain	the	Lamberts	are	honest	!	"
我	是	肯定	这	兰伯特	是	诚实的	!	"

我确信兰伯特一家是诚实的!

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [ðəm'selvz] [səʊ] , " ['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] [ri'mɑːk] ['greɪvli] ; "

"	If	they	are	they	will	prove	themselves	so	,	"	Mr	.	Collins	remarked	gravely	;	"
"	如果	他们	是	他们	将要	证明	他们自己	所以	,	"	先生	.	柯林斯	评论	严重地	;	"

[doʊnt] [dɪ'stres] [jɔː'self] [ʌn'nesəsərəli] .

don't	distress	yourself	unnecessarily	.
不	痛苦	你自己	不必要的	.

"如果他们真是那样，他们会证明自己的，"柯林斯先生严肃地说；"不要白白烦恼。"

" ['fredi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	Freddy	looked	around	in	great	agitation	.
"	弗雷迪	看起来	大约	在	伟大的	搅动	.

弗雷迪惊慌失措地环顾四周。

[hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

He	realised	that	if	he	continued	to	hold	his	tongue	there	might	be	trouble	in
他	意识到	那	如果	他	持续	到	抓住	他的	舌头	那里	可能	是	麻烦	在

[stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli] [ðæt] [hæd; həd][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kən'tend] [ə'genst]

store	for	the	poor	family	that	had	had	so	much	to	contend	against
店铺	为了	这	贫穷的	家庭	那	有	有	所以	很多	到	抗衡	反对

[ɔːl'redi] ,

already	,
已经	,

他意识到，如果他继续保持沉默，这个已经饱受苦难的可怜家庭可能会面临更大的麻烦。

[ænd; ənd] ['krɪsməs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wen] ['evriwʌn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['hæpi] , [hiː; hi]

and	Christmas	was	coming	when	everyone	ought	to	be	so	happy	,	he
和	圣诞节	曾是	未来	什么时候	每个人	应该	到	是	所以	快乐的	,	他

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

他心想，圣诞节就要到了，每个人都应该感到无比幸福。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [wʊd] [hiː; hi][hɪm'self][hæv; həv] [wɪð] [ðɪs] ['gɪlti] ['siːkrət][ɒn][hɪz; ɪz]

What	sort	of	Christmas	would	he	himself	have	with	this	guilty	secret	on	his
什么	种类	的	圣诞节	会	他	他自己	有	和	这	有罪的	秘密	在	他的

['kɒnʃəns] ?

conscience	?
良心	?

他良心上背负着这个罪恶的秘密，他会过一个怎样的圣诞节呢?

[hiː; hi][felt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [aʊt] ; [bʌt; bət] [waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

He	felt	he	could	not	speak	out	;	but	whilst	he	was	in	hesitation	,
他	毛毡	他	可以	不是	说话	出去	;	但	而	他	曾是	在	犹豫	,

他觉得自己无法开口说话；但就在他犹豫不决的时候，

[hiː; hi][met] ['ɛdwɪnz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][hɪm] ['sædli] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] ,

he	met	Edwin's	eyes	fixed	upon	him	sadly	and	anxiously	,
他	遇见	埃德温的	眼睛	固定的	之上	他	令人遗憾的是	和	焦虑地	,

他迎上埃德温那双悲伤而焦虑地注视着他的眼睛，

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] ['saɪləns] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] ,

and	overcome	with	the	dread	of	what	his	continued	silence	might	lead	to	,
和	克服	和	这	恐惧	的	什么	他的	持续	沉默	可能	带领	到	,

他被持续沉默可能导致的后果所深深恐惧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['riːəl] [rɪ'mɔːs] , [hiː; hi] ['stɑːtld] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [baɪ] [bɜːstɪŋ]

and	a	sense	of	real	remorse	,	he	startled	every	one	in	the	room	by	bursting
和	一个	感觉	的	真实的	悔恨	,	他	惊慌	每一个	一	在	这	房间	经过	爆发

['ɪntuː] [tɪəz] .

into	tears	.
进入	眼泪	.

他流露出深深的悔意，突然放声大哭，吓了房间里的所有人一跳。

" ['fredi] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

"	Freddy	,	my	dear	boy	,	what	is	it	?	"	asked	his	father	,
"	弗雷迪	,	我的	亲爱的	男生	,	什么	是	它	?	"	问	他的	父亲	,

"弗雷迪，我亲爱的孩子，怎么了？"他父亲问道。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːm] ['tendəli] [ə'raʊnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['hiːvɪŋ] ['ʃəʊldəz] ;

putting	his	arm	tenderly	around	the	little	boy's	heaving	shoulders	;
推杆	他的	手臂	温柔地	大约	这	小的	男孩们	起伏	肩膀	;

他温柔地将手臂搭在小男孩起伏的肩膀上；

" [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɒt] [raɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] . "
" **depend upon it your uncle will do nothing that is not right and just . "**
" 依赖 之上 它 你的 叔叔 将要 做 没有什么 那 是 不是 正确的 和 只是 . "

"请放心，你叔叔绝不会做任何不公正、不道德的事。"

" [əʊ] , [ai] ['kænɒt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː]['eni] [lɒŋgə(r)] , [ai][mʌst; məst] [tel] !
" **Oh , I cannot bear it any longer , I must tell !**
" 哦 , 我 不能 熊 它 任何 更长 , 我 必须 告诉 !

"哦，我再也忍不下去了，我必须说出来！"

" [sɔb] ['fredi] .
" **sobbed Freddy .**
" 啜泣 弗雷迪 .

"弗雷迪抽泣着说。"

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
" **Oh , I don't know what you will all think of me ,**
" 哦 , 我 不 知道 什么 你 将要 全部 思考 的 我 ,

"哦，我不知道你们会怎么想我，

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [ai] — [ai] [geɪv] [ə'weɪ] ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊz][əʊld]['əʊvəkəʊt] ! "
but — but — I — I gave away Uncle Jo's old overcoat ! "
但 — 但 — 我 — 我 给予 离开 叔叔 乔的 老的 大衣 ! "

但是——但是——我——我把乔叔叔的旧外套送人了！

" [juː; jʊ] [geɪv] [ə'weɪ] [maɪ][əʊld]['əʊvəkəʊt] !
" **You gave away my old overcoat !**
" 你 给予 离开 我的 老的 大衣 !

你把我的旧外套送人了！

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ɪk'skleɪmd] [ɪn]['ʌtə(r)] [ə'meɪzmənt] .
" **the doctor exclaimed in utter amazement .**
" 这 医生 惊呼 在 说出 惊愕 .

医生惊呼道，语气中充满了惊奇。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] .
" **Yes , Uncle Jo .**
" 是的 , 叔叔 乔 .

"是的，乔叔叔。"

[ai] — [ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] [huː] — [huː] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] ['buːtleɪs] [ɪn]
I — I gave it to a poor old man who — who was selling bootlaces in
我 — 我 给予 它 到 一个 贫穷的 老的 男人 WHO — WHO 曾是 销售 鞋带 在
[ðə; ði] [striːt] ,
the street ,
这 街道 ,

我把它给了街上一个卖鞋带的穷老头，

" ['fredi] [kən'fest] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [ʃeɪmd] [təʊn] ; " [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['rægɪd] , [ænd; ənd]
" **Freddy confessed in a low , shamed tone ; " his clothes were ragged , and**
" 弗雷迪 坦白 在 一个 低的 , 羞愧 语气 ; " 他的 衣服 是 破烂不堪 , 和
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] — [səʊ][kəʊld] .
it was so — so cold .
它 曾是 所以 — 所以 寒冷的 .

"弗雷迪用低沉、羞愧的语气坦白道：'他的衣服破烂不堪，而且天气非常非常冷。'"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乔叔叔的旧外套(Uncle Jo's Old Coat)
第3/3页

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['tʌpəns] — [ˌaɪ 'tiː]
I **went** **to** **the** **door** **and** **spoke** **to** **him** **,** **and** **gave** **him** **twopence** **—** **it**
我 去 到 这 门 和 辐 到 他 , 和 给予 他 两便士 — 它
[wɒz; wəz] [ðæt] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn]
was **that** **Saturday** **afternoon**
曾是 那 周六 下午

我走到门口和他说话，给了他两便士——那是星期六下午。

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][həʊm] [ə'ləʊn] — [ænd; ənd][hiː; hi] [begd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][əʊld] [kləʊðz] .
I **was** **at** **home** **alone** **—** **and** **he** **begged** **for** **some** **old** **clothes** **.**
我 曾是 在 家 独自的 — 和 他 乞求 为了 一些 老的 衣服 .

我独自在家——他恳求我给他一些旧衣服。

[ai] [njuː] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['əʊvəkəʊt] , [bʌt; bət] — [juː; jʊ] [wɜːrnt] [æt; ət]
I **knew** **you** **meant** **to** **give** **away** **your** **old** **overcoat** **,** **but** **—** **you** **weren't** **at**
我 知道 你 意思是 到 给 离开 你的 老的 大衣 , 但 — 你 不是 在
[həʊm] ,
home **,**
家 ,

我知道你打算把旧外套送人，但是——你不在家。

[səʊ][ai] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
so **I** **couldn't** **speak** **to** **you** **about** **it** **,**
所以 我 不能 说话 到 你 关于 它 ,

所以我无法和你谈论这件事。

[ænd; ənd] — [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] - [ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [went]
and **—** **I** **thought** **you** **wouldn't** **mind** **-** **I** **gave** **it** **to** **him** **and** **he** **went**
和 — 我 想法 你 不会 头脑 - 我 给予 它 到 他 和 他 去
[ə'weɪ] . "
away **.** **"**
离开 . "

我觉得你不会介意，就把东西给了他，然后他就走了。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] ?
" **Why** **didn't** **you** **tell** **me** **before** **?**
" 为什么 没有 你 告诉 我 前 ?

为什么你之前不告诉我?

" ['dɑːktər; draɪv] . ['denɪs] [ɑːskt] [rɪ'prəʊtʃfəli] .
" **Dr** **.** **Dennis** **asked** **reproachfully** **.**
" 博士 . 丹尼斯 问 责备地 .

"丹尼斯医生责备地问道。"

" [ai] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] , [ɪn'diːd] [ai][dɪd] ;
" **I** **meant** **to** **tell** **you** **,** **Uncle** **Jo** **,** **indeed** **I** **did** **;**
" 我 意思是 到 告诉 你 , 叔叔 乔 , 的确 我 做过 ;

"我本来想告诉你的，乔叔叔，我的确想告诉你;

[bʌt; bət] [wen] [ai] [hɜːd] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] - [bʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ai][wɒz; wəz]
but **when** **I** **heard** **about** **your** **pocket** **-** **book** **with** **the** **money** **in** **it** **,** **I** **was**
但 什么时候 我 听到 关于 你的 口袋 - 书 和 这 钱 在 它 , 我 曾是
[tuː] ['fraɪt(ə)nd] ,
too **frightened** **,**
也 害怕 ,

但是当我听说你的钱包里有钱时，我吓坏了。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [ai][wɒz; wəz] [tu:] [bɪg][ə; eɪ] ['kaʊəd] .

and	afterwards	I	was	too	big	a	coward	.
和	然后	我	曾是	也	大的	一个	懦夫	.

之后我却成了个十足的懦夫。

[ai] [nəʊ] [aɪv] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['bædli] .

I	know	I've	behaved	very	badly	.
我	知道	我已经	表现	非常	糟糕	.

我知道我的行为非常糟糕。

[aɪv] [felt] ['dredf(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

I've	felt	dreadful	about	it	,
我已经	毛毡	可怕	关于	它	,

我为此感到非常难过。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wen] [ai] [sɔ:] [jɔ:(r); jə(r)][əʊld][kəʊt][ɒn] ['bɒbi] ['læmbərts] [bed][ai][wɒz; wəz]

and	this	afternoon	when	I	saw	your	old	coat	on	Bobby	Lambert's	bed	I	was
和	这	下午	什么时候	我	锯	你的	老的	外套	在	鲍比	兰伯特的	床	我	曾是

['nɪəli] [skeəd] [tu:; tə] [deθ] .

nearly	scared	to	death	.
几乎	害怕的	到	死亡	.

今天下午，当我看到你那件旧外套放在鲍比·兰伯特的床上时，我差点吓死了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bri:f] ['saɪləns] ,

"	There	was	a	brief	silence	,
"	那里	曾是	一个	简短的	沉默	,

短暂的沉默之后，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['fredi] ['ventʃəd] [tu:; tə] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] [ə'meɪzd] ['kauntənəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

during	which	Freddy	ventured	to	glance	at	the	amazed	countenances	of	his
期间	哪个	弗雷迪	冒险	到	瞥一眼	在	这	惊叹	面容	的	他的

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] ;

relations	;
关系	;

期间，弗雷迪偷偷瞥了一眼亲戚们惊讶的表情；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [æz; əz][hi:; hi][met][hɪz; ɪz]['fɑ:.ðərz] ['sɒrəʊfl] [geɪz] ,

his	eyes	fell	as	he	met	his	father's	sorrowful	gaze	,
他的	眼睛	跌倒	作为	他	遇见	他的	父亲的	悲伤	目光	,

当他与父亲悲伤的目光相遇时，他的目光垂了下来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]['bɪtə(r)] [ʃeɪm] .

and	he	hung	his	head	in	bitter	shame	.
和	他	悬挂	他的	头	在	苦的	耻辱	.

他羞愧地低下了头。

[haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][hɪm] !

How	disappointed	his	father	must	be	in	him	!
如何	失望的	他的	父亲	必须	是	在	他	!

他父亲该有多失望啊！

[hɪz; ɪz] [tɪəz] [fləʊd] [ə'freʃ] [wen] ['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:]

His	tears	flowed	afresh	when	Mr	.	Collins	turned	to	his	brother	-	in	-	law
他的	眼泪	流动	重新	什么时候	先生	.	柯林斯	转向	到	他的	兄弟	-	在	-	法律

[ænd; ənd] [sed] ['greɪvli] ,

and	said	gravely	,
和	说	严重地	,

当柯林斯先生转向他的姐夫，严肃地说：

" [ai] [wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə]['ɒfə(r)]['eni][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)] ['frɛdiz] [kən'dʌkt] ;

"	I	will	not	attempt	to	offer	any	excuse	for	Freddy's	conduct	;
"	我	将要	不是	试图	到	提供	任何	原谅	为了	弗雷迪的	执行	;

“我不会为弗雷迪的行为找任何借口；

[hiː; hi][hæz; həz]['æktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [diˈseptivnis] [wɪtʃ]

he	has	acted	with	a	lack	of	moral	courage	and	a	deceptiveness	which
他	有	行动	和	一个	缺少	的	道德	勇气	和	一个	欺骗性	哪个

[griːvz] [ænd; ənd] [səˈpraiziz] [ˌem ˈiː] .

grieves	and	surprises	me	.
悲伤	和	惊喜	我	.

他的行为缺乏道德勇气，而且充满欺骗性，这让我感到悲哀和惊讶。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [əˈkɜːd] ,

After	what	has	occurred	,
后	什么	有	发生	,

事情发生之后，

[ai][fɪə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [bɪˈniːθ] [jɔː(r); jə(r)]

I	fear	you	and	my	sister	will	be	unwilling	to	have	him	beneath	your
我	害怕	你	和	我的	姐姐	将要	是	不情愿	到	有	他	下面	你的

[ruːf] [əˈnʌðə(r)] [tɜːm] ;

roof	another	term	;
屋顶	其他	学期	;

我担心你和我妹妹不会愿意让他再住进你们的屋檐下；

[haʊˈevə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪtə(r)][ɒn] . "

however	,	we	will	speak	of	that	later	on	.	"
然而	,	我们	将要	说话	的	那	之后	在	.	"

不过，我们稍后再谈这个问题。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][əʊld][mæn][juː; jʊ] [geɪv] [ðə; ði]['əʊvəkəʊt][tuː; tə][ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]

"	Do	you	think	the	old	man	you	gave	the	overcoat	to	is	the	father	of
"	做	你	思考	这	老的	男人	你	给予	这	大衣	到	是	这	父亲	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɪk] [bɔɪ] ?

the	little	girl	and	the	little	sick	boy	?
这	小的	女孩	和	这	小的	生病的	男生	?

“你认为你把外套送给的那位老人是那个小女孩和那个生病小男孩的父亲吗？”

" ['pɒpi] [ɑːskt] , ['sʌd(ə)nli] [ə'dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] .

"	Poppy	asked	,	suddenly	addressing	her	cousin	.
"	罂粟	问	,	突然	解决	她	表哥	.

“波比突然转向她的表妹问道。”

" [nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [əʊld] , " ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] ; " [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)]

"	No	,	he	was	very	old	,	"	Freddy	answered	;	"	he	might	be	their	grandfather
"	不	,	他	曾是	非常	老的	,	"	弗雷迪	回答	;	"	他	可能	是	他们的	祖父

[ðəʊ] ,

though	,
尽管	,

“不，他年纪很大了，”弗雷迪回答说；“不过他可能是他们的祖父。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] ['stɑːtld] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'dɪə] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	he	added	,	looking	startled	as	the	idea	presented	itself	to	his	mind	.
"	他	额外	,	寻找	惊慌	作为	这	主意	呈现	本身	到	他的	头脑	.

“他补充道，看起来很惊讶，这个想法突然出现在他的脑海中。”

" [ai] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [l'æmbəts] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] .

"	I	will	find	out	all	about	the	Lamberts	to	-	morrow	,	"	the	doctor	said	.
"	我	将要	寻找	出去	全部	关于	这	兰伯特	到	-	明天	,	"	这	医生	说	.

“我明天会查明兰伯特一家的情况，”医生说。

" [draɪ][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , ['fredi] .

"	Dry	your	eyes	,	Freddy	.
"	干燥	你的	眼睛	,	弗雷迪	.

“别哭了，弗雷迪。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ə; eɪ][wet] ['blæŋkit][tuː; tə] - [naɪt] . "

You	must	not	be	a	wet	blanket	to	-	night	.	"
你	必须	不是	是	一个	湿的	毯子	到	-	夜晚	.	"

你今晚可别扫大家的兴。

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ]['evə(r)] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ?

"	Oh	,	Uncle	Jo	,	can	you	ever	forgive	me	?
"	哦	,	叔叔	乔	,	能	你	曾经	原谅	我	?

“哦，乔叔叔，您能原谅我吗？”

" ['fredi] [ɑːskt] ['ɜːnɪstli] , [ɪ'meʒərəbli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [lʊk]

"	Freddy	asked	earnestly	,	immeasurably	touched	by	the	kindness	of	his	uncle's	look
"	弗雷迪	问	切实	,	无法估量	感动	经过	这	仁慈	的	他的	叔叔的	看

[ænd; ənd][təʊn] .

and	tone	.
和	语气	.

“弗雷迪诚恳地问道，他被叔叔的眼神和语气中的和蔼深深感动了。”

" [aɪ][duː; də] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] .

"	I	do	forgive	you	,	my	boy	;	but	I	wish	you	had	trusted	me	.
"	我	做	原谅	你	,	我的	男生	;	但	我	希望	你	有	可信	我	.

“孩子，我原谅你了；但我希望你当初能信任我。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [bleɪmd] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ][maɪ][kəʊt] ,

I	should	not	have	blamed	you	much	for	having	given	away	my	coat	,
我	应该	不是	有	被指责	你	很多	为了	拥有	给定	离开	我的	外套	,

我不应该过多责怪你把我的外套送人，

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə]['med(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

though	of	course	you	had	no	right	to	meddle	with	it	.
尽管	的	课程	你	有	不	正确的	到	插手	和	它	.

当然，你没有权利干涉它。

[jɔː(r); jə(r)] [kən'feʃ(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ɔːl][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] — [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ]

Your	confession	has	come	upon	us	all	as	a	great	surprise	—	I	wish	you
你的	忏悔	有	来	之上	我们	全部	作为	一个	伟大的	惊喜	—	我	希望	你

[hæd; həd]['spəʊkən][aʊt] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [rɪ'tɜːn] ;

had	spoken	out	before	your	father's	return	;
有	说	出去	前	你的	父亲的	返回	;

你的坦白让我们所有人都感到非常意外——我希望你能在你父亲回来之前就说出真相；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst] .

but	I	am	glad	you	have	had	the	courage	to	make	it	at	last	.
但	我	是	高兴的	你	有	有	这	勇气	到	制作	它	在	最后的	.

但我很高兴你最终鼓起勇气做到了。

[seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [naʊ] .

Say	no	more	on	the	subject	now	.
说	不	更多的	在	这	主题	现在	.

现在不要再谈论这个话题了。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][dʒeɪn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tiː] [wɒz; wəz] ['redi] [ɪn][ðə; ði]

"	At	that	moment	Jane	came	to	the	door	to	say	that	tea	was	ready	in	the
"	在	那	片刻	简	来了	到	这	门	到	说	那	茶	曾是	准备好	在	这

['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

dining	-	room	,
用餐	-	房间	,

这时，简走到门口说餐厅里的茶已经准备好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌdaʊn'steəz] .

and	they	all	went	downstairs	.
和	他们	全部	去	楼下	.

然后他们都下楼了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['fredi] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz][ˌekwə'nɪməti] ; [bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd]

It	was	some	while	before	Freddy	regained	his	equanimity	;	but	by	-	and
它	曾是	一些	尽管	前	弗雷迪	恢复	他的	平静	;	但	经过	-	和

- [baɪ] ,

-	by	,
-	经过	,

弗雷迪过了好一会儿才恢复平静；但渐渐地，

[æz; əz][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veəriəs]['pleɪsɪz]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɒlɪnz]

as	the	conversation	turned	upon	the	various	places	Mr	.	and	Mrs	.	Collins
作为	这	对话	转向	之上	这	各种各样的	地方	先生	.	和	太太	.	柯林斯

[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)][trɪp][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

had	visited	during	their	trip	on	the	Continent	,
有	到访	期间	他们的	旅行	在	这	大陆	,

当谈话转向柯林斯夫妇在欧洲大陆旅行期间游览的各个地方时，

[hiː; hi] [gruː] ['ɪntrəstɪd] ,

he	grew	interested	,
他	生长	感兴趣的	,

他开始对此感兴趣了，

[ænd; ənd] [fə'gɒt] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [ɪf]

and	forgot	to	wonder	what	the	others	were	thinking	of	him	and	if
和	忘了	到	想知道	什么	这	其他的	是	思维	的	他	和	如果

[ðeɪ] [wʊd] ['evə(r)] [trʌst] [hɪm] [ə'gen] ,

they	would	ever	trust	him	again	,
他们	会	曾经	相信	他	再次	,

他忘了去想其他人是怎么看待他的，是否还会再次信任他。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊə(r)] .

and	gave	himself	up	to	the	enjoyment	of	the	present	hour	.
和	给予	他自己	向上	到	这	享受	的	这	展示	小时	.

他全身心地投入到享受当下时光中。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪsməs] .

A	Happy	Christmas	.
一个	快乐的	圣诞节	.

圣诞快乐。

" [wel] , [bɔɪz] ; [wɜːk] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] ? " ['kwestʃənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['denɪs] ,

"	WELL	,	boys	;	work	nearly	finished	?	"	questioned	Dr	.	Dennis	,
"	出色地	,	男孩们	;	工作	几乎	完成的	?	"	被质问	博士	.	丹尼斯	,

"好了，伙计们，工作快完成了吗？"丹尼斯博士问道。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɒlɪnz] - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][biː] — ,

the	evening	subsequent	to	Mr	.	and	Mrs	.	Collins	'	arrival	at	B	—	,
这	晚上	随后的	到	先生	.	和	太太	.	柯林斯	-	到达	在	B	—	,

科林斯夫妇抵达B—后的第二天晚上，

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː]

as	he	entered	the	schoolroom	where	his	sons	and	his	nephew
作为	他	进入	这	教室	在哪里	他的	儿子们	和	他的	侄子

[wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['les(ə)n] - [bʊks] .

were	poring	over	their	lesson	-	books	.
是	泡	超过	他们的	课	-	图书	.

他走进教室，看到他的儿子和侄子正在埋头苦读课本。

" [nɒt] [kwaɪt] , [eɪ] ?
" Not quite , eh ?
" 不是 相当 , 嗯 ?

"还不完全是，是吗？"

[wel] , [jʊl] [faɪnd][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['sɜːdʒəri] [wen] [jʊr; jər] ['redi] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [aɪv] [tuː; tə] [tel] .
Well , you'll find me in the surgery when you're ready to hear what I've to tell .
出色地 , 你会 寻找 我 在 这 外科手术 什么时候 你是 准备好 到 听到 什么 我已经 到 告诉 .
"
"
"

"等你准备好听我讲的时候，你就可以在诊室里找到我了。"

" [əʊ] , [ɪf] [ɪts] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][əʊld]['əʊvəkəʊt] , [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [naʊ] , ['fɑːðə(r)] !
" Oh , if it's about your old overcoat , please tell us now , father !
" 哦 , 如果 它是 关于 你的 老的 大衣 , 请 告诉 我们 现在 , 父亲 !

"哦，如果是关于您的旧外套，请您现在就告诉我们吧，父亲！"

" [klɔːd] [kraɪd] [ɪm'petʃuəsli] .
" Claude cried impetuously .
" 克劳德 哭 冲动地 .

克劳德情不自禁地大叫起来。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [l'æmbəts] ? "
" Have you seen the Lamberts ? "
" 有 你 已见 这 兰伯特 ? "

你见过兰伯特一家吗?

" [ai][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
" I have had an interview with the father of the family , and a
" 我 有 有 一个 面试 和 这 父亲 的 这 家庭 , 和 一个
['diːsnt] ,
decent ,
体面的 ,

"我采访了这家的父亲，他为人正直，

[rɪ'spektəbl] [mæn][hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] . "
respectable man he appears to be . "
可敬 男人 他 出现 到 是 . "

他看起来是个值得尊敬的人。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ? " [ɑːskt] [klɔːd] ; " [ɪz][hiː; hi] [kliːn] - ['ʃeɪvn] , [ænd; ənd] [slaɪt] , [ænd; ənd]
" A young man ? " asked Claude ; " is he clean - shaven , and slight , and
" 一个 年轻的 男人 ? " 问 克劳德 ; " 是 他 干净的 - 剃光 , 和 轻微 , 和
[dɑːk] ? "
dark ? "
黑暗的 ? "

"是个年轻人？"克劳德问，"他刮了胡子，身材瘦削，皮肤黝黑吗？"

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？"

" [əʊ] , [ðen] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ] [sɔː] ['weərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][kəʊt] [ðæt] [deɪ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [pə'liːs]
" **Oh** , **then** **he** **is** **the** **one** **I** **saw** **wearing** **your** **coat** **that** **day** **outside** **the** **police**
" 哦 , 然后 他 是 这 一 我 锯 穿着 你的 外套 那 天 外部 这 警察
[kɔːt] !
court **!**
法庭 !

“哦，那他就是我那天在警察局外看到穿着你外套的那个人！”

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] ? "
What **did** **he** **say** **when** **you** **asked** **him** **how** **he** **got** **it** **,** **father** **?** **"**
什么 做过 他 说 什么时候 你 问 他 如何 他 得到 它 , 父亲 ? "

父亲，您问他是怎么得到这东西的，他怎么说的?

" [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
" **He** **told** **me** **he** **had** **purchased** **it** **for** **a** **few** **shillings** **from** **a**
" 他 讲述 我 他 有 购买 它 为了 一个 很少 先令 从 一个
['sekənd] - [hænd] [kləʊðz] [ʃɒp] [ɪn] [iːst] [striːt] .
second **-** **hand** **clothes** **shop** **in** **East** **Street** **.**
第二 - 手 衣服 店铺 在 东方 街道 .

“他告诉我，他是在东街的一家二手服装店花了几个先令买的。

[aɪ] [went] [ðeə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ,
I **went** **there** **and** **saw** **the** **proprietor** **of** **the** **shop** **,**
我 去 那里 和 锯 这 业主 的 这 店铺 ,

我去了那里，见到了店主。

[huː] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] [kəʊt] [lɑːst][ɒk'təʊbə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] —
who **informed** **me** **that** **he** **bought** **the** **coat** **last** **October** **from** **a** **stranger** **—**
WHO 知情的 我 那 他 买 这 外套 最后的 十月 从 一个 陌生人 —
[ə; eɪ] [tɔːl][əʊld][mæn] ,
a **tall** **old** **man** **,**
一个 高的 老的 男人 ,

他告诉我，这件外套是他去年十月从一个陌生人——一个高个子老头——那里买的。

['evɪdəntli] [ɒn][træmp] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] .
evidently **on** **tramp** **,** **who** **had** **declared** **he** **had** **had** **it** **given** **to** **him** **.**
显然 在 流浪汉 , WHO 有 声明 他 有 有 它 给定 到 他 .

显然是一个流浪汉，他声称这是别人送给他的。

[aɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ['diːlə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['eniθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
I **asked** **the** **wardrobe** **dealer** **if** **there** **had** **been** **anything** **in** **a** **pocket** **of** **the**
我 问 这 衣柜 经销商 如果 那里 有 到过 任何事物 在 一个 口袋 的 这
[kəʊt] ,
coat **,**
外套 ,

我问服装商，外套口袋里有没有什么东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] - [nəʊ] ,
but **he** **said** **'** **No** **,**
但 他 说 - 不 ,

但他却说“不”，

- [ðæt] ['daʊtləs] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]
' **that** **doubtless** **if** **there** **had** **been** **the** **old** **man** **had** **discovered** **it** **before** **he**
- 那 毫无疑问 如果 那里 有 到过 这 老的 男人 有 发现 它 前 他
[hæd; həd] ['ɒfəd] [ðə; ði][kəʊt][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
had **offered** **the** **coat** **for** **sale** **.**
有 提供 这 外套 为了 销售 .

毫无疑问，如果真有这么回事，老人在出售外套之前肯定已经发现了。

[ai] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] . "
I think so too . "
我 思考 所以 也 . "

我也这么认为。

" [ðen] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði][ɹɪm'əʊtəst] [tʃɑːns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] - [bʊk]
" Then there is not the remotest chance of your getting your pocket - book
" 然后 那里 是 不是 这 最远 机会 的 你的 获得 你的 口袋 - 书
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

那么，你再也找不回你的钱包了。

['fɑːðə(r)] , " ['edwɪn] [sed] , ['glɑːnsɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,
father , " Edwin said , glancing sympathetically at his cousin ,
父亲 , " 埃德温 说 , 瞥了一眼 同情地 在 他的 表哥 ,

"父亲，"埃德温说着，同情地看了看他的表弟。

[huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['daʊnkɑːst][ænd; ənd] [tʃiːks] [ə'fleɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] , ['peɪnf(ə)l] [blʌʃ] .
whose eyes were downcast and cheeks aflame with a burning , painful blush .
谁 眼睛 是 沮丧 和 脸颊 燃烧 和 一个 燃烧 , 痛苦 脸红 .

她双眼低垂，双颊绯红，灼热难耐。

" [nʌn] [wɒt'evə(r)] .
" None whatever .
" 没有任何 任何 .

"什么都没有。"

['frɛdiz] ['prəʊtəʒeɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [prə'feʃən(ə)l] ['begə(r)] .
Freddy's protégé must have been a regular professional beggar .
弗雷迪的 门徒 必须 有 到过 一个 常规的 专业的 乞丐 .

弗雷迪的门徒一定是位职业乞丐。

[aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [ðəʊz] [tuː] [faɪv] - [paʊnd] [nəʊts] [hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː] ['wəːðiə] [hændz] . "
I only wish those two five - pound notes had fallen into worthier hands . "
我 仅有的 希望 那些 二 五 - 磅 笔记 有 倒下 进入 更值得 双手 . "

我只希望那两张五英镑的钞票能落入更有价值的人手中。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [l'æmbəts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] , " [klɔːd]
" I am glad you are satisfied that the Lamberts are honest people , " Claude
" 我 是 高兴的 你 是 使满意 那 这 兰伯特 是 诚实的 人们 , " 克劳德
[sed] ,
said ,
说 ,

"我很高兴你认为兰伯特一家是诚实的人，"克劳德说。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][aʊt] [ə'baʊt]
" for I was beginning to be afraid of what we might find out about
" 为了 我 曾是 开始 到 是 害怕的 的 什么 我们 可能 寻找 出去 关于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因为我开始害怕我们会发现关于他们的什么事，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [siːmd] ['pɜːfɪktli] [streɪt] .
although they seemed perfectly straight .
虽然 他们 似乎 完美 直的 .

虽然它们看起来笔直挺拔。

[juː; jʊ][woʊnt][maɪnd]['aʊə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['bɒbi] [ə'gen] [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] ? "
You won't mind our going to see Bobby again now , will you , father ? "
你 惯于 头脑 我们的 去 到 看 鲍比 再次 现在 , 将要 你 , 父亲 ? "

父亲，您不会介意我们再去看看鲍比吧?

" [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
" Not in the least .
" 不是 在 这 至少 .

一点也不。

[doʊnt] [lʊk] [səʊ]['daʊnkɑːst] , ['fredi] .
Don't look so downcast , Freddy .
不 看 所以 沮丧 , 弗雷迪 .

别这么垂头丧气的，弗雷迪。

[wʌts] [dʌn] ['kænɒt] [biː; bi] ['mendɪd] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn'sɪst][ɒn] ['peɪɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk]
What's done cannot be mended , and your father insists on paying me back
是什么 完毕 不能 是 已修复 , 和 你的 父亲 坚持 在 付费 我 后退
[ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [lɒst] ,
the money I lost ,
这 钱 我 丢失的 ,

事情已经无法弥补，你父亲坚持要赔偿我损失的钱。

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [geɪv] [ə'weɪ] , " ['dɑːktər; draɪv] . ['denɪs] [ə'mendɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]
or , rather , the money you gave away , " Dr . Dennis amended , with a
或者 , 相当 , 这 钱 你 给予 离开 , " 博士 . 丹尼斯 修订版 , 和 一个
[slaɪt] [smaɪl] .
slight smile .
轻微 微笑 .

或者更确切地说，是你捐出去的钱，"丹尼斯博士微微一笑，补充道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , " ['fredi] [rɪ'plaɪd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['braɪtnɪŋ] [feɪs] .
" I am glad of that , " Freddy replied , looking up with a brightening face .
" 我 是 高兴的 的 那 , " 弗雷迪 回复 , 寻找 向上 和 一个 提亮 脸 .

"我很高兴，"弗雷迪抬起头，脸上露出了笑容，回答道。

" [aɪ] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][laɪk][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .
" I hoped he would , but I didn't like to ask him .
" 我 希望 他 会 , 但 我 没有 喜欢 到 问 他 .

"我希望他会，但我不好意思开口问他。"

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd][left][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lesnz] .
" After the doctor had left the room the boys turned again to their lessons .
" 后 这 医生 有 左边 这 房间 这 男孩们 转向 再次 到 他们的 课程 .

医生离开房间后，男孩们又继续上课。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [klɔːd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'steəz]
By - and - by Claude finished his work for the night and went downstairs
经过 - 和 - 经过 克劳德 完成的 他的 工作 为了 这 夜晚 和 去 楼下
,
,
,

克劳德渐渐完成了当晚的工作，下楼去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)]['edwɪn] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ]
and a few minutes later Edwin closed his books and prepared to follow
和 一个 很少 分钟 之后 埃德温 关闭 他的 图书 和 准备 到 跟随
[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
his brother ,
他的 兄弟 ,

几分钟后，埃德温合上书本，准备跟随哥哥。

[bʌt; bət] , [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
but , on reaching the door ,
但 , 在 到达 这 门 ,

但是，走到门口时，

[hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [met] ['frɛdiz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['wɪstf(ə)l]

he	chanced	to	look	back	and	met	Freddy's	eyes	fixed	upon	him	with	a	wistful
他	偶然	到	看	后退	和	遇见	弗雷迪的	眼睛	固定的	之上	他	和	一个	怅惘

['sædnəs] [ɪn][ðeə(r)] [glɑːns] [wɪtʃ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kaɪnd] [hɑːt] .

sadness	in	their	glance	which	touched	his	kind	heart	.
悲伤	在	他们的	瞥一眼	哪个	感动	他的	种类	心	.

他偶然回头，与弗雷迪注视着他的眼神相遇，那眼神中带着一丝惆怅的悲伤，触动了他善良的心。

" [aɪ] [seɪ] , [doʊnt] ['wʌri] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['fɑː.ðərz] [əʊld] [kəʊt] , " [hiː; hi] [sed] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	I	say	,	don't	worry	any	more	about	father's	old	coat	,	"	he	said	good	-	naturedly	.
"	我	说	,	不	担心	任何	更多的	关于	父亲的	老的	外套	,	"	他	说	好的	-	自然地	.

"我说，别再为父亲的旧外套操心了，"他和蔼地说。

" [aɪ][woʊnt] , " ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	won't	,	"	Freddy	answered	.
"	我	惯于	,	"	弗雷迪	回答	.

"我不会，"弗雷迪回答道。

" ['ʌŋkəlz] [fə'gɪvn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] ['fɑːðə(r)] — [əʊ] ,

"	Uncle's	forgiven	me	,	and	—	and	I've	had	it	out	with	father	—	oh	,
"	叔叔的	已原谅	我	,	和	—	和	我已经	有	它	出去	和	父亲	—	哦	,

[hiː; hi] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː] ['dredfəli] ;

he	feels	it	dreadfully	;
他	感觉	它	极其糟糕	;

"叔叔原谅我了，而且——我已经和父亲吵了一架——哦，他为此感到非常难过；

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [fə'get] [haʊ] ['spri] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [sed] ! — [ænd; ənd]

and	I	never	shall	forget	how	sorry	he	looked	and	all	he	said	!	—	and
和	我	绝不	将	忘记	如何	对不起	他	看起来	和	全部	他	说	！	—	和

我永远不会忘记他当时那副懊悔的神情，以及他说的一切！

[wɪr] [nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['eni] [mɔː(r)] ; [bʌt; bət] — [əʊ] , ['edwɪn] , [wɪl] [juː; jʊ]['evə(r)] [laɪk]

we're	not	going	to	talk	about	it	any	more	;	but	—	oh	,	Edwin	,	will	you	ever	like
是	不是	去	到	讲话	关于	它	任何	更多的	;	但	—	哦	,	埃德温	,	将要	你	曾经	喜欢

[ˌem 'iː] [ə'gen] ? "

me	again	?	"
我	再次	?	"

我们不要再谈这件事了；但是——哦，埃德温，你还会喜欢我吗？

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [laɪk] [juː; jʊ] , ['fredi] .

"	Of	course	I'll	like	you	,	Freddy	.
"	的	课程	患病的	喜欢	你	,	弗雷迪	.

"我当然会喜欢你，弗雷迪。"

[wɒt] ['nɒns(ə)ns] [juː; jʊ] [tɔːk] ! "

What	nonsense	you	talk	!	"
什么	废话	你	讲话	！	"

你在胡说八道些什么！

" [bʌt; bət] [jʊl] ['nevə(r)] [trʌst] [ˌem 'iː] [ə'gen] — [juː; jʊ] [kænt] .

"	But	you'll	never	trust	me	again	—	you	can't	.
"	但	你会	绝不	相信	我	再次	—	你	不能	.

但你永远不会再信任我了——你不能。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][laɪ][ai][təʊld][juː; jʊ] , ['edwɪn] ! "

That	was	a	big	lie	I	told	you	,	Edwin	!	"
那	曾是	一个	大的	说谎	我	讲述	你	,	埃德温	！	"

埃德温，我跟你说的都是谎话！

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	Yes	,	it	was	.
"	是的	,	它	曾是	.

"是的，确实如此。"

[ai] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
I knew it at the time ,
我 知道 它 在 这 时间 ,

我当时就知道这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] ['terəbli] [ʌn'hæpi] — [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [æn; ən]
and it made me terribly unhappy — the thought that you could tell an
和 它 制成 我 可怕 不开心 — 这 想法 那 你 可以 告诉 一个
[ˌʌn'tru:θ] [laɪk] [ðæt] . "
untruth like that . "
谎言 喜欢 那 . "

想到你会说出那样的谎言，我感到非常难过。

" [ai]['nevə(r)][təʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪ][bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [wɪl] [ə'gen] , " ['fredi] [dɪ'kleəd]
" I never told such a lie before , and I never will again , " Freddy declared
" 我 绝不 讲述 这样的 一个 说谎 前 , 和 我 绝不 将要 再次 , " 弗雷迪 声明
['ɜ:nɪstli] .
earnestly .
切实 .

“我以前从未说过这样的谎，以后也绝不会再说了，”弗雷迪郑重地说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] ['mɪzrəbl] , [ænd; ənd][ai]['kʊd(ə)nt] [seɪ] [maɪ] [preə(r)z] [ɔ:(r)][ɑ:sk][tu:; tə][bi:; bi]
" It made me miserable , and I couldn't say my prayers or ask to be
" 它 制成 我 悲惨的 , 和 我 不能 说 我的 祈祷 或者 问 到 是
[fə'givn] . "
forgiven . "
已原谅 . "

“这让我非常痛苦，我无法祈祷，也无法请求原谅。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [naʊ] , ['fredi] ?
" But you can now , Freddy ?
" 但 你 能 现在 , 弗雷迪 ?

“但是你现在可以了吗，弗雷迪？”

" ['fredi] [nˈɒdɪd] , [tu:] [ˌəʊvə'kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [spi:tʃ] .
" Freddy nodded , too overcome for speech .
" 弗雷迪 点头 , 也 克服 为了 演讲 .

弗雷迪点了点头，激动得说不出话来。

['veri] [sɪn'sɪəli] [hæd; həd][hi:; hi] [ri'pent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lshʊd] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld] ,
Very sincerely had he repented of the falsehood he had told ,
非常 真挚地 有 他 悔改 的 这 谬误 他 有 讲述 ,

他是否真心实意地为自己所说的话感到后悔?

[waɪlst] [ðə; ði] ['ku:lnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd]['edwɪn][hæd; həd] [bi:n]
whilst the coolness which had sprung up between him and Edwin had been
而 这 凉爽 哪个 有 弹簧 向上 之间 他 和 埃德温 有 到过
[ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][hɪm] .
a great trouble to him .
一个 伟大的 麻烦 到 他 .

他和埃德温之间产生的冷淡关系一直让他很困扰。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [ðen] , " [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [sed] [ə'pru:vɪŋli] .
" That's all right then , " his cousin said approvingly .
" 那就是 全部 正确的 然后 , " 他的 表哥 说 赞许地 .

“那没问题了，”他的表弟赞许地说。

" [ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['biːɪŋ] ['truːθfl]
" I don't want to preach to you , but there's nothing like being truthful
" 我 不 想 到 布道 到 你 , 但 有 没有什么 喜欢 存在 真实
[ænd; ənd] [streɪt] ;
and straight ;
和 直的 ;

"我不想对你们说教，但没有什么比诚实坦率更重要的了;

[ɪts][ə; eɪ][greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɒn][ə; eɪ]['pɜːrsənz][wɜːd] . "
it's a great thing to be able to rely upon a person's word . "
它是 一个 伟大的 事物 到 是 有能力的 到 依靠 之上 一个 人的 单词 . "

能够相信一个人的话语是一件非常好的事。

" [ðæts] [wɒt]['fɑːðə(r)][sez] , " ['fredi] [ˌriː'dʒɔin, ri-] , ['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'gen] ;
" That's what father says , " Freddy rejoined , finding his voice again ;
" 那就是 什么 父亲 说道 , " 弗雷迪 重新加入 , 寻找 他的 嗓音 再次 ;

"爸爸就是这么说的，"弗雷迪重新开口说道，又找回了自己的声音;

" [hiː; hi] [sez] [ɪf] [ai] [grəʊ] [ʌp] ['trʌstwɜːðiː] [ðæt] [wɪl] [pliːz] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .
" he says if I grow up trustworthy that will please him more than anything .
" 他 说道 如果 我 生长 向上 值得信赖的 那 将要 请 他 更多的 比 任何事物 .

他说，如果我长大后成为一个值得信赖的人，他会比什么都高兴。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
I'm going to try to be that for the future .
我是 去 到 尝试 到 是 那 为了 这 未来 .

我以后会努力成为那样的人。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [frendz] [ə'gen] , ['edwɪn] ? "
Are we friends again , Edwin ? "
是 我们 朋友们 再次 , 埃德温 ? "

埃德温，我们又和好了吗?

" ['sɜːt(ə)nli] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['kɔːdiəl]['ɑːnsə(r)] .
" Certainly , " was the cordial answer .
" 当然 , " 曾是 这 亲切 回答 .

"当然可以，"对方热情地回答道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai][hɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['frɛdrɪks] [vɔɪs] [ˌdaʊn'steəz] .
" I believe I hear Uncle Frederick's voice downstairs .
" 我 相信 我 听到 叔叔 弗雷德里克的 嗓音 楼下 .

"我好像听到弗雷德里克叔叔在楼下说话了。"

[meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .
Make haste and finish your work .
制作 匆忙 和 结束 你的 工作 .

抓紧时间，完成你的工作。

" [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] ['fredi] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['siːkrət][tuː; tə] [kən'siːl] ,
" What a relief it was to Freddy to have no secret to conceal ,
" 什么 一个 宽慰 它 曾是 到 弗雷迪 到 有 不 秘密 到 隐藏 ,

对于弗雷迪来说，没有什么秘密需要隐瞒，这真是一种解脱。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hjuː'mɪlieɪtɪd][hɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['sɜːvənts][wɜː(r); wə(r)]
though it humiliated him exceedingly to know that even the servants were
尽管 它 受辱 他 非常 到 知道 那 甚至 这 仆人 是
[ə'weə(r)][ɒv; əv][haʊ] ['fuːlɪʃli] [ænd; ənd] ['siːkrətɪvli] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd] .
aware of how foolishly and secretively he had acted .
意识到的 的 如何 愚蠢地 和 秘密地 他 有 行动 .

虽然得知连仆人都知道他行事多么愚蠢和隐秘，让他感到无比羞辱。

['evriwʌn] ['tri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] ,

Everyone	treated	him	with	the	utmost	consideration	,	and	even	Mr	.	Collins	,
每个人	治疗	他	和	这	极致	考虑	,	和	甚至	先生	.	柯林斯	,

每个人都对他非常体贴，就连柯林斯先生也是如此。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['gri:vəsli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] ['tru:li]

who	had	been	grievously	disappointed	in	his	little	son	,	when	he	saw	how	truly
WHO	有	到过	严重地	失望的	在	他的	小的	儿子	,	什么时候	他	锯	如何	真的

[rɪ'pentənt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,

repentant	he	was	,
悔改的	他	曾是	,

父亲原本对自己的小儿子非常失望，但当他看到儿子真心悔改时，

[dɪd][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [smu:ð] ['mætəz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][tu:; tə]

did	all	he	could	to	smooth	matters	for	him	,	and	accompanied	him	to
做过	全部	他	可以	到	光滑的	事情	为了	他	,	和	伴随	他	到

[si:] ['bɒbi] ['læmbət] ,

see	Bobby	Lambert	,
看	鲍比	兰伯特	,

他尽一切努力为他缓和局面，并陪同他去见了鲍比·兰伯特。

[hu:] [wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] [streŋθ] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [həʊpt] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [ə'gen] [bɪ'fɔ:(r)]

who	was	gaining	strength	every	day	and	hoped	to	be	about	again	before
WHO	曾是	获得	力量	每一个	天	和	希望	到	是	关于	再次	前

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

他每天都在恢复体力，希望能在圣诞节前康复。

[wʌn] ['sætədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

One	Saturday	afternoon	,
一	周六	下午	,

一个星期六下午，

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [sku:l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'tendɪd] [brəʊk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

a	few	days	before	the	school	which	the	boys	attended	broke	up	for	the
一个	很少	天	前	这	学校	哪个	这	男孩们	参加	打破	向上	为了	这

['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] ,

Christmas	holidays	,
圣诞节	假期	,

在男孩们就读的学校放圣诞假前几天，

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɒlɪnz] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ['fredi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][tu:; tə][gəʊ]

Mr	.	and	Mrs	.	Collins	called	for	Freddy	and	his	cousins	to	go
先生	.	和	太太	.	柯林斯	称为	为了	弗雷迪	和	他的	表兄弟姐妹	到	去

['ʃɒpɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

shopping	with	them	.
购物	和	他们	.

科林斯夫妇叫弗雷迪和他的表兄弟们一起去购物。

" [du:; də][ju:; jʊ][wɒnt][ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['pɒpi] [ɪk'saɪtɪdli] ,

"	Do	you	want	all	of	us	?	"	demanded	Poppy	excitedly	,
"	做	你	想	全部	的	我们	?	"	要求	罂粟	兴奋地	,

“你们要我们所有人吗？”波比兴奋地问道。

[ɒn] ['bi:ɪŋ] [təʊld][tu:; tə][pʊt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd]['dʒækɪt] .

on	being	told	to	put	on	her	hat	and	jacket	.
在	存在	讲述	到	放	在	她	帽子	和	夹克	.

被告知要戴上帽子和穿上外套。

" [jes] , " ['mɪsɪz] . ['kɒlɪnz] [ə'sent] , ['lɑːfɪŋ] , " [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	Yes	,	"	Mrs	.	Collins	assented	,	laughing	,	"	all	of	you	.
"	是的	,	"	太太	.	柯林斯	同意	,	笑	,	"	全部	的	你	.

"是的,"柯林斯夫人笑着表示同意，"你们所有人。"

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][best] [ʃɒps] ,

We	want	to	buy	some	Christmas	presents	,	and	you	know	the	best	shops	,
我们	想	到	买	一些	圣诞节	礼物	,	和	你	知道	这	最好的	商店	,

[doʊnt][juː; jʊ] ? "

don't	you	?	"
不	你	?	"

我们想买些圣诞礼物，你知道哪些商店最好，对吧?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ə'griːd] , ['wʌndərɪŋ] [huːm] [ðə; ði]['prez(ə)nts][wɜː(r); wə(r)]

"	Of	course	,	"	the	little	girl	agreed	,	wondering	whom	the	presents	were
"	的	课程	,	"	这	小的	女孩	同意	,	好奇	谁	这	礼物	是

[ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

intended	for	.
故意的	为了	.

"当然,"小女孩同意道，心里却在想这些礼物是送给谁的。

" [ðɪs] [ɪz][naɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] , [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

"	This	is	nice	,	"	she	said	confidentially	,	ten	minutes	later	,
"	这	是	好的	,	"	她	说	保密	,	十	分钟	之后	,

"这感觉真不错,"十分钟后，她低声说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp] [haɪ] [striːt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ɑːnt] , [waɪlst] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l]

as	she	walked	up	High	Street	beside	her	new	aunt	,	whilst	her	uncle
作为	她	步行	向上	高的	街道	旁	她	新的	阿姨	,	而	她	叔叔

['fɒləʊd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ;

followed	with	the	boys	;
随后	和	这	男孩们	;

她和新姑妈一起沿着商业街走，她的叔叔则带着几个男孩跟在后面;

" [aɪ][laɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒps] ['dekəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

"	I	like	looking	at	the	shops	decorated	for	Christmas	,	don't	you	?
"	我	喜欢	寻找	在	这	商店	装饰	为了	圣诞节	,	不	你	?

"我喜欢看商店的圣诞装饰，你不喜欢吗? "

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [wɒt] [jʊd] [bai] [ɪf] [juː; jʊ]

If	you	haven't	much	money	to	spend	you	can	think	what	you'd	buy	if	you
如果	你	还没有	很多	钱	到	花费	你	能	思考	什么	你会	买	如果	你

[hæd; həd] .

had	.
有	.

如果你没有太多钱可以花，你可以想想如果你有钱的话你会买什么。

[lɑːst] [jɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['henli] — [hiːz] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] ['fɑː.ðərz] — [sent] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪg] ['tɜːki] ,

Last	year	Mr	.	Henley	—	he's	a	patient	of	father's	—	sent	us	a	big	turkey	,
最后的	年	先生	.	亨利	—	他是	一个	病人	的	父亲的	—	发送	我们	一个	大的	火鸡	,

去年，亨利先生——他是我父亲的病人——送了我们一只大火鸡。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kændid] [fruːts] [ænd; ənd] [swiːts] ,

and	a	lot	of	candied	fruits	and	sweets	,
和	一个	很多	的	脯	水果	和	糖果	,

还有许多蜜饯和糖果，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['fɑːðə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] — ['wʌznt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][hɪm] ?

and	he	gave	father	money	to	give	away	—	wasn't	that	kind	of	him	?
和	他	给予	父亲	钱	到	给	离开	—	不是	那	种类	的	他	?

他还给了父亲一些钱让他捐出去——他真是太好了!

[hiːz] [əʊld] , [ænd; ənd] [hiːz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪl] , [ænd; ənd] — [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] — [hiːz] ['dredfəli]

He's	old	,	and	he's	generally	ill	,	and	—	oh	,	dear	me	—	he's	dreadfully
他是	老的	,	和	他是	一般来说	患病的	,	和	—	哦	,	亲爱的	我	—	他是	极其糟糕

['grʌmpi] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] ,

grumpy	in	his	manner	,
脾气暴躁	在	他的	方式	,

他年纪大了，身体也不好，而且——哎呀——他脾气特别暴躁。

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [hɑːt] . "

but	father	says	he	has	a	very	good	heart	.	"
但	父亲	说道	他	有	一个	非常	好的	心	.	"

但父亲说他心地善良。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][naɪs][əʊld][mæn] , " ['mɪsɪz] . ['kɒlɪnz] [riˈmɑːk] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət][ðə; ði]

"	He	must	be	a	nice	old	man	,	"	Mrs	.	Collins	remarked	,	smiling	at	the
"	他	必须	是	一个	好的	老的	男人	,	"	太太	.	柯林斯	评论	,	微笑	在	这

['lɪt(ə)l][gɜːrlz]['præt(ə)l] .

little	girl's	prattle	.
小的	女孩们	喋喋不休	.

"他一定是一位和蔼可亲的老人，"柯林斯太太笑着对小女孩的喋喋不休说道。

" [naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wʊd] [laɪk] [best]

"	Now	,	you	must	think	of	what	your	father	and	mother	would	like	best
"	现在	,	你	必须	思考	的	什么	你的	父亲	和	母亲	会	喜欢	最好的

[fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)nts] ;

for	presents	;
为了	礼物	;

"现在，你必须想想你的父母最想要什么礼物；

[jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ][wɒnt][juː; jʊ] [jʌŋ] [fəʊks][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]

your	uncle	and	I	want	you	young	folks	to	give	us	the	benefit	of
你的	叔叔	和	我	想	你	年轻的	各位	到	给	我们	这	益处	的

[jɔː(r); jə(r)][əd'vaɪs] ,

your	advice	,
你的	建议	,

你叔叔和我都希望你们这些年轻人能给我们一些建议。

[juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] - [teɪsts] .

you	know	your	parents	'	tastes	.
你	知道	你的	父母	-	口味	.

你了解父母的喜好。

" [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [wɒz; wəz] , [spent] [ɪn] ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm] [ʃɒp] [tuː; tə]

"	What	a	delightful	afternoon	that	was	,	spent	in	wandering	from	shop	to
"	什么	一个	愉快	下午	那	曾是	,	花费	在	漫游	从	店铺	到

[ʃɒp] .

shop	.
店铺	.

"那真是一个令人愉快的下午，我们逛遍了各个商店。"

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɒlɪnz] [bɔːt] ['suːtəb(ə)l]['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv]

Mr	.	and	Mrs	.	Collins	bought	suitable	presents	for	every	member	of
先生	.	和	太太	.	柯林斯	买	合适的	礼物	为了	每一个	成员	的

[ðə; ði] ['dɒktəz] ['haʊshəʊld] ,

the	doctor's	household	,
这	医生的	家庭	,

柯林斯夫妇为医生家里的每一位成员都购买了合适的礼物。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'saɪdɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veərɪəs] ['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə][suːt]

and	so	long	did	it	take	the	children	deciding	upon	the	various	articles	to	suit
和	所以	长的	做过	它	拿	这	孩子们	决定	之上	这	各种各样的	文章	到	套装

[iːtʃ] [wʌnz] ['laɪkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst][faɪv] [ə'klɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)]

each	one's	liking	that	it	was	past	five	o'clock	before	they	had	completed	their
每个	一个人的	喜欢	那	它	曾是	过去的	五	点钟	前	他们	有	完全的	他们的

[pˈɜːtʃɪsɪz] .

purchases	.
购买	.

孩子们花了很长时间才决定买些什么，以符合各自的喜好，结果直到五点多才完成购买。

" [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hæz; həz] [biːn] [laɪk][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] , " [sed] ['pɒpi] ['hæpɪli] ,

"	The	afternoon	has	been	like	a	beautiful	dream	,	"	said	Poppy	happily	,
"	这	下午	有	到过	喜欢	一个	美丽的	梦	,	"	说	罂粟	快乐地	,

“这个下午就像一场美梦，”波比高兴地说。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [steps] ['həʊmwədz] [æt; ət][lɑːst] .

as	they	turned	their	steps	homewards	at	last	.
作为	他们	转向	他们的	步骤	回家	在	最后的	.

他们终于转身踏上了回家的路。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɑːdbɔːd] [bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['hænsəmli] [baʊnd]

The	little	girl	was	carrying	a	large	cardboard	box	containing	a	handsomely	bound
这	小的	女孩	曾是	携带	一个	大的	纸板	盒子	包含	一个	英俊地	边界

['ælbəm][fɔː(r); fə(r)]['pɪktʃə(r)] ['pəʊstkɑːd] — [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] ['prez(ə)nt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

album	for	picture	postcards	—	her	aunt	and	uncle's	present	to	her
专辑	为了	图片	明信片	—	她	阿姨	和	叔叔的	展示	到	她

— [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][sent] .

—	which	she	declined	to	have	sent	.
—	哪个	她	拒绝	到	有	发送	.

小女孩抱着一个大纸箱，里面装着一本装帧精美的明信片相册——这是她叔叔阿姨送给她的礼物——但她拒绝寄出去。

" [aɪ] [θɪŋk] ['krɪsməs] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ;

"	I	think	Christmas	is	the	nicest	time	of	the	year	;
"	我	思考	圣诞节	是	这	最友善的	时间	的	这	年	;

我认为圣诞节是一年中最美好的时光；

[aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] . "

I	only	wish	we	could	all	spend	it	together	.	"
我	仅有的	希望	我们	可以	全部	花费	它	一起	.	"

我只希望我们能一起度过这段时光。

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['pɒpi] , [jʊr; jər] [ɔːl][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [kɔːt] [nekst] ['sʌmə(r)] , [ɪf] [ɔːlz]

"	Never	mind	,	Poppy	,	you're	all	to	stay	at	Marldon	Court	next	summer	,	if	all's
"	绝不	头脑	,	罂粟	,	你是	全部	到	停留	在	马尔顿	法庭	下一个	夏天	,	如果	一切

[wel] ,

well	,
出色地	,

“没关系，波比，如果一切顺利的话，明年夏天你们都待在马尔顿庄园。”

[ðæts] ['set(ə)ld] , " ['fredi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ;

that's	settled	,	"	Freddy	told	her	;
那就是	定居	,	"	弗雷迪	讲述	她	;

“那就这么定了，”弗雷迪告诉她；

" [ænd; ənd][aɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] [nekst] [tɜːm] — ['fɑːðə(r)][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l]

"	and	I'm	coming	back	again	next	term	—	father	has	arranged	that	with	Uncle
"	和	我是	未来	后退	再次	下一个	学期	—	父亲	有	安排	那	和	叔叔

[dʒəʊ] . "

Jo	.	"
乔	.	"

“下学期我还会回来——父亲已经和乔叔叔安排好了。”

" [hæz; həz][hiː; hi] ?
" **Has** **he** **?**
" 有 他 ?

是吗?

[aɪm][glæd] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [fɔː(r); fə(r)] [juːv] [tɜːnd] [aʊt] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi]
I'm **glad** **,** **"** **she** **answered** **,** **"** **for** **you've** **turned** **out** **much** **better** **than** **we**
我是 高兴的 , " 她 回答 , " 为了 你已经 转向 出去 很多 更好的 比 我们
[ɪk'spektɪd] ,
expected **,**
预期的 ,

"我很高兴,"她回答说,"因为你比我们预想的要好得多。"

['fredi] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][dɪd] [gɪv] [ə'weɪ] ['fɑː.ðərz] [əʊld][kəʊt] . "
Freddy **,** **although** **you** **did** **give** **away** **father's** **old** **coat** **.** **"**
弗雷迪 , 虽然 你 做过 给 离开 父亲的 老的 外套 . "

弗雷迪,虽然你把爸爸的旧外套送人了。

" [əʊ] , [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] ,
" **Oh** **,** **by** **the** **way** **,**
" 哦 , 经过 这 方式 ,

哦,对了,

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['henli] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] ['bɒbi]
have **you** **heard** **that** **Mr** **.** **Henley** **is** **going** **to** **pay** **for** **sending** **Bobby**
有 你 听到 那 先生 . 亨利 是 去 到 支付 为了 发送 鲍比
['læmbət] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] [həʊm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [get] [wel] ,
Lambert **to** **a** **convalescent** **home** **in** **the** **country** **where** **he** **will** **soon** **get** **well** **,**
兰伯特 到 一个 康复期 家 在 这 国家 在哪里 他 将要 很快 得到 出色地 ,

你听说过亨利先生要出钱把鲍比·兰伯特送到乡下的疗养院吗?他很快就会在那里康复。

['fɑːðə(r)] [bɪ'liːvz] ?
father **believes** **?**
父亲 相信 ?

父亲相信吗?

" ['edwɪn][ɪn'kwaɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
" **Edwin** **inquired** **of** **his** **uncle** **.**
" 埃德温 询问 的 他的 叔叔 .

埃德温向他的叔叔询问。

" [jes] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] .
" **Yes** **,** **indeed** **,** **it** **is** **so** **.**
" 是的 , 的确 , 它 是 所以 .

"是的,确实如此。"

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][gəʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['krɪsməs] . "
He **is** **to** **go** **soon** **after** **Christmas** **.** **"**
他 是 到 去 很快 后 圣诞节 . "

他将在圣诞节后不久离开。

" [ai] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ʃɒps] ['dekəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? "
" **I** **LIKE** **LOOKING** **AT** **THE** **SHOPS** **DECORATED** **FOR** **CHRISTMAS** **,** **DON'T** **YOU** **?** **"**
" 我 喜欢 寻找 在 这 商店 装饰 为了 圣诞节 , 不 你 ? "

"我喜欢看那些装饰一新的圣诞商店,你不喜欢吗?"

" [aɪm] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] [rɪ'spɒndɪd] ['hɑːtɪli] .
" **I'm** **very** **pleased** **to** **hear** **it** **,** **"** **Mr** **.** **Collins** **responded** **heartily** **.**
" 我是 非常 高兴 到 听到 它 , " 先生 . 柯林斯 回应 衷心地 .

"听到这个消息我非常高兴,"柯林斯先生热情地回应道。

" ['fredi] [mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [liːvz] [biː] — , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm][ə; eɪ]

"	Freddy	must	go	and	see	him	before	he	leaves	B	—	,	and	take	him	a
"	弗雷迪	必须	去	和	看	他	前	他	树叶	B	—	,	和	拿	他	一个

['krɪsməs] - [bɒks] ;

Christmas	-	box	;
圣诞节	-	盒子	;

"弗雷迪必须在他离开B—之前去见他，并给他带一个圣诞盒子；

[ænd; ənd] [ðæt] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [hæz; həz] [nəːs] [hɪm][səʊ] [dɪ'vəʊtɪdli] [ʃæl; ʃəl][nɒt]

and	that	good	little	sister	of	his	who	has	nursed	him	so	devotedly	shall	not
和	那	好的	小的	姐姐	的	他的	WHO	有	护理	他	所以	虔诚地	将	不是

[biː; bi] [fə'gɒtn] .

be	forgotten	.
是	被遗忘的	.

还有他那位悉心照料他的善良妹妹，也不会被遗忘。

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪsməs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)]['paʊə(r)]

We	will	try	to	give	them	a	happy	Christmas	if	it	lies	within	our	power
我们	将要	尝试	到	给	他们	一个	快乐的	圣诞节	如果	它	谎言	之内	我们的	力量

[tuː; tə][duː; də][səʊ] . "

to	do	so	.	"
到	做	所以	.	"

"我们会尽力让他们过一个快乐的圣诞节，如果这在我们能力范围之内的话。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Thank	you	,	oh	,	thank	you	!
"	感谢	你	,	哦	,	感谢	你	!

"谢谢，哦，谢谢！"

" ['fredi] [ɪk'skleɪmd] ['greɪtfəli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [l'æmbəts] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]

"	Freddy	exclaimed	gratefully	,	for	he	regarded	the	Lamberts	in	the	light	of
"	弗雷迪	惊呼	感激不尽	,	为了	他	认为	这	兰伯特	在	这	光	的

[ɪ'speʃl] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

especial	friends	of	his	own	,
特别的	朋友们	的	他的	自己的	,

"弗雷迪感激地惊呼道，因为他把兰伯特一家视作自己的挚友。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] .

and	he	knew	his	father	was	always	as	good	as	his	word	.
和	他	知道	他的	父亲	曾是	总是	作为	好的	作为	他的	单词	.

他知道父亲一向言而有信。

[ə; eɪ][kəʊld] , ['wɪntri] ['mɔːnɪŋ] , [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

A	cold	,	wintry	morning	,	three	days	later	,
一个	寒冷的	,	冬季	早晨	,	三	天	之后	,

三天后，一个寒冷的冬日清晨

[sɔː] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɒlɪnz] [ænd; ənd] ['fredi] [frɒm; frəm][biː] — .

saw	the	departure	of	Mr	.	and	Mrs	.	Collins	and	Freddy	from	B	—	.
锯	这	离开	的	先生	.	和	太太	.	柯林斯	和	弗雷迪	从	B	—	.

[ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] ;

The	doctor	and	his	sons	went	to	the	station	to	see	them	off	;
这	医生	和	他的	儿子们	去	到	这	车站	到	看	他们	离开	;

目睹了柯林斯夫妇和弗雷迪离开B——。医生和他的儿子们去车站送别他们；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [stiːmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

and	as	the	train	steamed	out	of	the	platform	,
和	作为	这	火车	蒸	出去	的	这	平台	,

火车缓缓驶出站台，

['fredi] [pɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz][lɑːst]
Freddy popped his head out of the carriage window , and shouted his last
弗雷迪 爆裂 他的 头 出去 的 这 运输 窗户 , 和 喊叫 他的 最后的
[ˌfeə'wel] .
farewell .
告别 .

弗雷迪把头探出车窗外，大声喊出了最后的告别。

" [gʊd] - [baɪ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] ! [gʊd] - [baɪ] , [bɔɪz] !
" Good - bye , Uncle Jo ! Good - bye , boys !
" 好的 - 再见 , 叔叔 乔 ! 好的 - 再见 , 男孩们 !

"再见，乔叔叔！再见，孩子们！"

[maɪnd][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['bɒbi]
Mind you remember your promise and write and tell me how Bobby
头脑 你 记住 你的 承诺 和 写 和 告诉 我 如何 鲍比
['læmbət] [gets] [ɒn] , ['edwɪn] .
Lambert gets on , Edwin .
兰伯特 获得 在 , 埃德温 .

记住你的承诺，写信告诉我鲍比·兰伯特的情况，埃德温。

[gʊd] - [baɪ] ! "
Good - bye ! "
好的 - 再见 ! "

再见！ "

" [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːltəd] [ɒv; əv] [leɪt] , " ['edwɪn] [ri'mɑːk] [rɪ'flektɪvli] ,
" How he has altered of late , " Edwin remarked reflectively ,
" 如何 他 有 已修改 的 晚的 , " 埃德温 评论 反思地 ,

"他最近变化真大，"埃德温若有所思地说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [klɔːd] ['fɒləʊd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
as he and Claude followed their father out of the station .
作为 他 和 克劳德 随后 他们的 父亲 出去 的 这 车站 .

他和克劳德跟着父亲走出了车站。

" [aɪ][kən'sɪdə(r)] [hiːz] ['wʌndəfəli] [ɪm'pruːvd] .
" I consider he's wonderfully improved .
" 我 考虑 他是 太棒了 改进 .

我认为他进步非常大。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['riːəli] [kʌm] [bæk] [nekst] [tɜːm] .
I wonder if he will really come back next term .
我 想知道 如果 他 将要 真的 来 后退 下一个 学期 .

我很好奇他下学期是否真的会回来。

[aɪ][ɪk'spekt] [hiːl] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [kɔːt] , [wʌns] [hiːz] [ðeə(r)] [ə'gen] .
I expect he'll want to stay at Marldon Court , once he's there again .
我 预计 地狱 想 到 停留 在 马尔顿 法庭 , 一次 他是 那里 再次 .

我估计他下次回到马尔顿庄园后，会想继续住在那里。

" [bʌt; bət]['edwɪn][wɒz; wəz] [rɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['fredi] [wɒz; wəz] ['blɪsfəli] ['kɒntent][tuː; tə]
" But Edwin was wrong , for though Freddy was blissfully content to
" 但 埃德温 曾是 错误的 , 为了 尽管 弗雷迪 曾是 幸福地 内容 到
[biː; bi][æt; ət] [həʊm] [wʌns][mɔː(r)] ,
be at home once more ,
是 在 家 一次 更多的 ,

但埃德温错了，因为尽管弗雷迪非常高兴能再次回到家，

[ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['krɪsməs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [step] - ['mʌðə(r)] ,
and spent a very happy Christmas with his father and step - mother ,
和 花费 一个 非常 快乐的 圣诞节 和 他的 父亲 和 步 - 母亲 ,

他和父亲、继母度过了一个非常快乐的圣诞节。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)nz] , [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][felt] [dʌl] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] .

he	missed	the	society	of	his	cousins	,	and	often	felt	dull	without	them	.
他	错过	这	社会	的	他的	表兄弟姐妹	,	和	经常	毛毡	乏味的	没有	他们	.

他想念和表兄弟们在一起的时光，没有他们，他常常感到生活乏味。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkɒntəmpleɪt] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn]

He	was	surprised	himself	that	he	was	able	to	contemplate	his	return
他	曾是	惊讶	他自己	那	他	曾是	有能力的	到	沉思	他的	返回

[tuː; tə][biː] — [wɪð] [ˈpɜːfɪkt] [ˌekwəˈnɪməti] .

to	B	—	with	perfect	equanimity	.
到	B	—	和	完美的	平静	.

他自己也感到惊讶，因为他能够以完全平静的心态去考虑返回B——这件事。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [dʌn] ,

It	was	not	that	he	loved	his	father	less	than	he	had	previously	done	,
它	曾是	不是	那	他	喜爱	他的	父亲	较少的	比	他	有	之前	完毕	,

并不是说他对父亲的爱比以前少了，

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] [səˈraʊndɪŋ] [hɪz; ɪz]

or	that	he	no	longer	appreciated	the	beautiful	hills	and	dales	surrounding	his
或者	那	他	不	更长	感谢	这	美丽的	丘陵	和	戴尔斯	周围	他的

[həʊm] ,

home	,
家	,

或者说，他不再欣赏家乡周围美丽的丘陵和山谷了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vˈjuːz] [ɒv; əv][laɪf][hæd; həd] [ˈwaɪdnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [njuː]

but	that	his	views	of	life	had	widened	,	and	he	had	found	new
但	那	他的	浏览	的	生活	有	扩大	,	和	他	有	成立	新的

[ˈɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

但他的生活视野更加开阔，也找到了新的兴趣。

[hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ][raɪd][ɒn][hɪz; ɪz][ˈpəʊni] [əˈkrɒs] [ˈkʌntri] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ˈevə(r)][hæd; həd] ;

He	enjoyed	a	ride	on	his	pony	across	country	as	much	as	he	ever	had	;
他	享受	一个	骑	在	他的	小马	穿过	国家	作为	很多	作为	他	曾经	有	;

他像以往一样，非常享受骑着小马穿越乡村的乐趣；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θriː] [mʌnθs] - [ˈsɒdʒən] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [ruːf] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪm] [ˈgreɪtli]

but	his	three	months	'	sojourn	beneath	his	uncle's	roof	had	changed	him	greatly
但	他的	三	几个月	-	旅居	下面	他的	叔叔的	屋顶	有	已更改	他	非常

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .

for	the	better	.
为了	这	更好的	.

但在叔叔家住了三个月后，他发生了很大的变化，变得更好了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪmˈself] , [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

He	was	no	longer	always	thinking	of	himself	,	and	planning	for	his
他	曾是	不	更长	总是	思维	的	他自己	,	和	规划	为了	他的

[əʊn] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ;

own	enjoyment	;
自己的	享受	;

他不再总是想着自己，也不再总是计划着如何让自己享乐；

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [kənˈsɪdərət] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːt] , ['mɑːstə(r)] ['fredrɪk]

he	was	more	considerate	for	others	,	and	,	in	short	,	Master	Frederick
他	曾是	更多的	周到	为了	其他的	,	和	,	在	短的	,	掌握	弗雷德里克

[hæd; həd]['fɔːlən][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌestɪˈmeɪʃn] ,

had	fallen	in	his	own	estimation	,
有	倒下	在	他的	自己的	估算	,

他更加体贴他人了，总之，弗雷德里克少爷对自己的评价降低了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [naɪsə] [bɔɪ] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

and	was	a	much	nicer	boy	on	that	account	.
和	曾是	一个	很多	更漂亮	男生	在	那	帐户	.

因此，他是个更讨人喜欢的孩子。

" ['fɑːðə(r)] , [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['edwɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " ['fredi] [ɪn'fɔːmd] ['mɪstə(r)]

"	Father	,	I've	had	a	letter	from	Edwin	this	morning	,	"	Freddy	informed	Mr
"	父亲	,	我已经	有	一个	信	从	埃德温	这	早晨	,	"	弗雷迪	知情的	先生

. ['kɒlɪnz] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['krɪsməs] ,

.	Collins	soon	after	Christmas	,
.	柯林斯	很快	后	圣诞节	,

"父亲，我今天早上收到了埃德温的来信，"圣诞节后不久，弗雷迪告诉柯林斯先生。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)] , ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪsməs] [ðev] [hæd; həd] .

"	such	a	long	letter	,	telling	me	what	a	happy	Christmas	they've	had	.
"	这样的	一个	长的	信	,	讲述	我	什么	一个	快乐的	圣诞节	他们有	有	.

"这么长的一封信，告诉我他们度过了一个多么快乐的圣诞节。"

[aɪm][səʊ][glæd] !

I'm	so	glad	!
我是	所以	高兴的	!

我太高兴了！

[hiː; hi] [sez] ['bɒbi] ['læmbərts] [ə; eɪ][lɒt]['betə(r)] , [ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] [həʊm]

He	says	Bobby	Lambert's	a	lot	better	,	and	is	going	to	the	convalescent	home
他	说道	鲍比	兰伯特的	一个	很多	更好的	,	和	是	去	到	这	康复期	家

['veri] [suːn] .

very	soon	.
非常	很快	.

他说鲍比·兰伯特的情况好多了，很快就要去疗养院了。

[aɪm][ʃʊə(r)] ['bɑːbiz] [ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] ; [aɪ] [bɪ'liːv] [ðəʊz] [l'æmbəts] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz][ðə; ðɪ]

I'm	sure	Bobby's	a	nice	boy	;	I	believe	those	Lamberts	are	as	honest	as	the
我是	当然	鲍比的	一个	好的	男生	;	我	相信	那些	兰伯特	是	作为	诚实的	作为	这

[deɪ] . "

day	.	"
天	.	"

我相信鲍比是个好孩子；我相信兰伯特一家人都非常诚实。

" [ðæts] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [maɪ][sʌn] .

"	That's	saying	a	good	deal	,	my	son	.
"	那就是	说	一个	好的	交易	,	我的	儿子	.

"儿子，这话很有分量。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['sekənd]['prəʊtəʒeɪ][ɪz] ['tɜːnɪŋ] [aʊt]['betə(r)][ðæn; ðən]

I	am	pleased	,	however	,	that	your	second	protégé	is	turning	out	better	than
我	是	高兴	,	然而	,	那	你的	第二	门徒	是	转弯	出去	更好的	比

[jɔː(r); jə(r)][fɜːst] . "

your	first	.	"
你的	第一的	.	"

不过，我很高兴你的第二个门徒比第一个做得更好。

" [maɪ][fɜːst] ?

"	My	first	?
"	我的	第一的	?

"我的第一个？"

" ['fredi] [sed] ['kwestʃənɪŋli] ; [ðen] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [aɪ] , [hiː; hi] [lɑːft] .

"	Freddy	said	questioningly	;	then	seeing	the	twinkle	in	his	father's	eye	,	he	laughed	.
"	弗雷迪	说	质疑地	;	然后	看到	这	闪烁	在	他的	父亲的	眼睛	,	他	笑了	.

"弗雷迪疑惑地说道；然后看到父亲眼中闪烁的光芒，他笑了。"

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ; [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] ['buːtleɪs] ['selə(r)] .

"	I	know	what	you	mean	;	you're	thinking	of	that	old	bootlace	seller	.
"	我	知道	什么	你	意思是	;	你是	思维	的	那	老的	鞋带	卖方	.

“我知道你的意思；你是不是想到了那个卖老鞋带的小贩。”

['fɑːðə(r)] — " [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [təʊn] [gruː] [ɪm'presɪv] — " [wen] [aɪm] ['temptɪd] [tuː; tə][duː; də]

Father	—	"	and	the	boy's	tone	grew	impressive	—	"	when	I'm	tempted	to	do
父亲	—	"	和	这	男孩们	语气	生长	感人的	—	"	什么时候	我是	受诱惑	到	做

['eniθɪŋ] [nɒt] [kwaɪt] [streɪt] [ə'gen] ,

anything	not	quite	straight	again	,
任何事物	不是	相当	直的	再次	,

父亲——”男孩的语气变得庄重起来——“当我再次想要做任何不太正经的事情时，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] [maɪ] ['duːɪŋ]

do	you	know	what	I	shall	think	of	,	and	I	know	it	will	prevent	my	doing
做	你	知道	什么	我	将	思考	的	,	和	我	知道	它	将要	防止	我的	正在做

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

你知道我会想到什么吗？我知道那会阻止我去做这件事。

[waɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [bɪ'heɪvd] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊz][əʊld] [kəʊt] .

Why	,	I	shall	think	of	the	way	I	behaved	about	Uncle	Jo's	old	coat	.
为什么	,	我	将	思考	的	这	方式	我	表现	关于	叔叔	乔的	老的	外套	.

我该想想我对待乔叔叔旧外套的态度了。

" ['lɒrɪmə] [ænd; ənd] ['t͡ʃɑːməz] , ['printərz] , ['edɪnbrə] .

"	LORIMER	AND	CHALMERS	,	PRINTERS	,	EDINBURGH	.
"	洛里默	和	查尔默斯	,	打印机	,	爱丁堡	.

“LORIMER AND CHALMERS，印刷厂，爱丁堡。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神